



**PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

Compte rendu intégral

**Séance plénière du
SAMEDI 24 OCTOBRE 2020**

(Après-midi)

SESSION 2020-2021

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

Integraal verslag

**Plenaire vergadering van
ZATERAG 24 OKTOBER 2020**

(Namiddag)

ZITTING 2020-2021

Le **compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité de la direction des comptes rendus. La traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
Tél. : 02 549 68 02
E-mail : criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
www.parlement.brussels

Het **integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de directie Verslaggeving. De vertaling is een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie Verslaggeving
Tel. 02 549 68 02
E-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geraadpleegd worden op
www.parlement.brussels

SOMMAIRE

EXCUSÉS	1
DÉSIGNATION D'UNE VICE-PRÉSIDENTE D'UN GROUPE POLITIQUE	1
DISCUSSION DE LA DÉCLARATION DE POLITIQUE GÉNÉRALE	1
(gezamenlijk met de bespreking van de algemene beleidsverklaring van het Verenigd College)	1
Poursuite – Orateurs :	
M. Emmanuel De Bock (DéFI)	
M. Fouad Ahidar (one.brussels-sp.a)	
Mme Céline Fremault (cdH)	
Mme Véronique Lefrancq (cdH)	
M. Pepijn Kennis (Agora)	
M. Jan Busselen (PVDA)	
Mme Victoria Austraet (indépendante)	
M. Rudi Vervoort, ministre-président du gouvernement et président du Collège réuni	
M. Youssef Handichi (PTB)	
Mme Alexia Bertrand (MR)	
Mme Cieltje Van Achter (N-VA)	
M. Ridouane Chahid (PS)	
M. Arnaud Verstraete (Groen)	
Mme Françoise De Smedt (PTB)	
M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)	
Mme Barbara de Radigués (Ecolo)	

INHOUD

VERONTSCHULDIGD	1
BENOEMING VAN EEN ONDERVOORZITTER VAN EEN POLITIEKE FRACTIE	1
BESPREKING VAN DE ALGEMENE BELEIDSVERKLARING	1
(conjointement avec la discussion de la déclaration de politique générale du Collège réuni)	1
Voortzetting – Sprekers:	
De heer Emmanuel De Bock (DéFI)	
De heer Fouad Ahidar (one.brussels-sp.a)	
Mevrouw Céline Fremault (cdH)	
Mevrouw Véronique Lefrancq (cdH)	
De heer Pepijn Kennis (Agora)	
De heer Jan Busselen (PVDA)	
Mevrouw Victoria Austraet (onafhankelijke)	
De heer Rudi Vervoort, minister-president van de regering en voorzitter van het Verenigd College	
De heer Youssef Handichi (PTB)	
Mevrouw Alexia Bertrand (MR)	
Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA)	
De heer Ridouane Chahid (PS)	
De heer Arnaud Verstraete (Groen)	
Mevrouw Françoise De Smedt (PTB)	
De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)	
Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo)	

VOTE NOMINATIF	47	NAAMSTEMMING	47
sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant la nouvelle loi communale en vue d'assurer en cas de force majeure la tenue de réunions à distance du conseil communal, des commissions et des conseils consultatifs (n° A-241/1 - 2020/2021).		over het geheel van het voorstel van ordonnantie houdende wijziging van de Nieuwe Gemeentewet om in geval van overmacht het houden van vergaderingen op afstand van de gemeenteraad, de commissies en de adviesraden te garanderen (nr. A-241/1 - 2020/2021).	
DÉTAIL DU VOTE NOMINATIF	50	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMING	50

1101 Présidence : M. Rachid Madrane, président.

- *La séance est ouverte à 14h53.*

EXCUSÉS

1105 **M. le président.-** Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Bianca Debaets ;

- M. Pierre-Yves Lux ;

- Mme Els Rochette.

DÉSIGNATION D'UNE VICE- PRÉSIDENTE D'UN GROUPE POLITIQUE

1107 **M. le président.-** Par lettre reçue ce jour, le groupe Ecolo me signale, conformément à l'article 10.2 du règlement, la désignation de Mme Barbara de Radigués en sa qualité de vice-présidente du groupe Ecolo.

DISCUSSION DE LA DÉCLARATION DE POLITIQUE GÉNÉRALE

1107 *Poursuite*

1113 **M. Emmanuel De Bock (DéFI)-** Il y a quinze jours, certains se plaignaient de la fermeture des bars, alors que vous anticipiez les mesures fédérales qui ont entraîné la fermeture de l'ensemble du secteur horeca. Nous avons assisté hier à l'illustration d'un certain délitement de l'État fédéral, d'une responsabilité "par étage".

La presse de ce matin ne s'y trompe pas : face à l'urgence, à l'importance du moment, je voudrais vous remercier, ainsi que ceux - bourgmestres de nos communes, ce gouvernement régional - qui prennent des mesures pour épargner les plus faibles d'entre nous.

Ce sont des mesures fortes de solidarité qui en appellent à la responsabilité de chacun, sachant que certaines de nos libertés - celle d'aller et venir, celle de travailler, pour certains - sont sacrifiées au profit de l'unique valeur à protéger, à savoir la vie des plus faibles de nos concitoyens. Ce sacrifice impose également, vis-à-vis de tous ceux qui sont en première ligne - soignants, médecins, enseignants, forces de l'ordre et autres - une union sacrée et un professionnalisme de chacun à tout instant.

Au nom de mon groupe, je remercie du fond du cœur tous ceux qui montent au front tous les jours, qui vont travailler avec la peur au ventre afin d'éviter la saturation dans nos hôpitaux, mais également d'assurer la chaîne d'approvisionnement et la continuité d'une forme de vie qui soit la plus normale possible. Nous devons être unis dans ce combat. Nous avons besoin d'une unité de commandement forte au niveau fédéral et de

Voorzitterschap: de heer Rachid Madrane, voorzitter.

- *De vergadering wordt geopend om 14.53 uur.*

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Bianca Debaets;

- de heer Pierre-Yves Lux;

- mevrouw Els Rochette.

BENOEMING VAN EEN ONDERVOORZITTER VAN EEN POLITIEKE FRACTIE

De voorzitter.- Bij brief, heden ontvangen, deelt de Ecolo-fractie mij mee dat, overeenkomstig artikel 10.2 van het reglement, mevrouw Barbara de Radigués als ondervoorzitter van de Ecolo-fractie wordt benoemd.

BESPREKING VAN DE ALGEMENE BELEIDSVERKLARING

Voortzetting

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) (in het Frans)- *Veertien dagen geleden klaagden sommigen over de sluiting van de bars, terwijl u anticipeerde op de federale maatregelen die tot de sluiting van de hele horecasector hebben geleid. Ik zou u en al wie maatregelen neemt om de zwakste Brusselaars te beschermen, willen bedanken. De regering neemt krachtige maatregelen van solidariteit, die een beroep doen op de verantwoordelijkheidszin van ieder van ons en waarbij sommige vrijheden worden opgeofferd om de zwaksten te beschermen.*

In naam van mijn fractie bedank ik uit de grond van mijn hart iedereen die dagelijks in de frontlinie staat, die met angst gaat werken om een volledige saturatie van de ziekenhuizen te vermijden, maar ook om de bevoorradingsketen en een zo normaal mogelijk leven in stand te houden. We moeten deze strijd samen voeren.

In deze ongekende situatie doet iedereen zijn best, met de middelen die voorhanden zijn. We schenken vertrouwen aan de regering en aan al wie in de frontlinie staat.

transparence dans les chiffres relatifs à la transmission de ce virus et aux foyers de contamination, tout comme nous avons besoin de rapidité et de réactivité en matière de dépistage.

Face à l'inconnu, chacun essaye de faire de son mieux, avec les moyens dont il dispose. En cela, il n'est pas anodin d'accorder sa confiance au gouvernement, comme nous le faisons depuis le début de la crise. Et au-delà de ce dernier, nous accordons également notre confiance à tous ceux qui sont au front aujourd'hui et se trouveront demain en première ligne. C'est cette confiance qu'il faut mériter et ne pas trahir !

¹¹¹⁵ Nous sommes dans cette fameuse deuxième vague et j'entends depuis deux ans maintenant l'opposition passer et repasser le même disque. La critique est normale, mais elle n'est pas crédible quand elle se transforme - comme je le vois sur les réseaux sociaux et dans la presse - en un dénigrement permanent de Bruxelles ou en la promotion du modèle de gestion de crise par le nord du pays. Cette fascination de certains pour Anvers m'interpelle.

Dans ce contexte où tout le monde cherche les meilleures solutions pour ne laisser personne au bord du chemin, je m'étonne encore qu'on nous fasse le même procès qu'il y a six mois, c'est-à-dire d'avoir un plan de relance qui n'en est soi-disant pas un.

Pourtant, pas plus tard que le 21 octobre, le gouverneur de la Banque nationale de Belgique (BNB), Pierre Wunsch - qui n'est pas censé être un grand partisan des majorités de gauche comme celle de la Région bruxelloise -, indiquait dans *La Libre Belgique* que le temps de la relance n'était pas encore venu.

Pour lui, certes, tout n'a pas aussi bien tourné que nous aurions pu le souhaiter, notamment dans la communication vers les Régions ainsi que sur leurs compétences. Mais étant donné la situation actuelle, dit-il, un plan de relance tel qu'envisagé par certains de nos voisins risque de ne pas porter ses fruits de manière optimale, ce qui n'exclut évidemment rien pour la suite. Pour l'heure, la visibilité est réduite et les risques sont prévisibles. Pour la BNB, le temps n'est pas encore venu de mener un grand plan de relance fédéral en Belgique.

Alors oui, Mme Bertrand, Bruxelles attend encore une fois les décisions du pouvoir fédéral. La Région bruxelloise ne pourra pas empêcher à elle seule toutes les faillites qu'on nous promet. C'est effectivement elle qui fait le plus gros effort proportionnellement, qui paie le plus gros tribut à cette crise, car elle représente 15 % de l'économie de ce pays.

Soyons toutefois de bon compte : *finance&invest.brussels* ne pourra pas remplacer le rôle des banques classiques. Elle ne pourra ni reporter des échéances, ni assouplir les règles des prêts hypothécaires et des garanties, ce qui est essentiel pour tous les entrepreneurs, mais ne dépend pas de la Région bruxelloise.

Si l'État fédéral ne prend pas des mesures pour empêcher par exemple les saisies-exécutions de ses propres créances, alors oui, beaucoup tomberont en faillite. Nous avons besoin de tout le

Ook al beleven we nu al de tweede golf van de pandemie, toch hoor ik de oppositie sinds twee jaar hetzelfde deuntje zingen. Kritiek is normaal, maar de permanente vernedering van Brussel en de ophemeling van het Antwerpse crisisbeleid is ongeloofwaardig. In een context waarin iedereen op zoek gaat naar de beste oplossingen, zonder iemand aan zijn lot over te laten, verbaast het me dat de oppositie nog steeds hetzelfde zegt als zes maanden geleden, namelijk dat ons herstelplan zogenaamd geen herstelplan is.

*De gouverneur van de Nationale Bank van België (NBB), Pierre Wunsch, die toch niet als zijnde links wordt bestempeld, liet op 21 oktober in *La Libre Belgique* optekenen dat de herstelperiode nog niet was aangebroken.*

Wat hem betreft, is zeker niet alles smetteloos verlopen in de communicatie naar de gewesten toe en in de uitoefening van de gewestelijke bevoegdheden. Tegelijk stelt hij dat een herstelplan zoals dat van sommige van onze burens allicht verre van optimaal zou zijn. Voor de NBB is de tijd nog niet rijp voor een groot federaal herstelplan.

Dus ja, mevrouw Bertrand, Brussel wacht opnieuw de beslissingen van de federale regering af. Het Brussels Gewest alleen zal niet alle Brusselse faillissementen kunnen voorkomen. Het Brussels Gewest levert verhoudingsgewijs de grootste inspanning maar betaalt ook de grootste prijs voor deze crisis, omdat het 15% van de economie van dit land vertegenwoordigt.

Finance&invest.brussels zal de traditionele banken niet kunnen vervangen. Het zal ook de looptijden niet kunnen verlengen, noch zal het de regels voor hypotheek en garanties kunnen versoepelen. Het Brussels Gewest is ter zake immers niet bevoegd.

Als de federale overheid geen maatregelen neemt om bijvoorbeeld een uitvoerend beslag van eigen schuldvorderingen te voorkomen, dan zullen veel bedrijven inderdaad failliet gaan. Meerderheid en oppositie moeten hierin samenwerken.

monde sur le pont - ceux qui sont dans la majorité, mais aussi ceux qui sont dans l'opposition - parce que personne n'a raison tout seul, ni ici, ni au parlement fédéral. C'est ce que nous faisons là-bas : apporter notre petite pierre, même depuis l'opposition.

¹¹¹⁷ M. le ministre-président, les budgets régionaux de l'année 2021 et suivantes rencontrent les priorités politiques que le groupe DÉFI avait annoncées dans son programme. Les débats présents et à venir sur le sujet nous montreront les différences d'approche entre la majorité et l'opposition.

Depuis plus de dix ans, nous demandons une nouvelle fiscalité automobile et un investissement massif dans les transports en commun. C'est chose faite à travers notamment Smart Move, un projet de 2021 qui sera mis en œuvre en 2022. La volonté est de travailler avec les deux autres Régions à une nouvelle fiscalité automobile qui responsabilise intelligemment l'automobiliste et concourt à la lutte contre les embouteillages. Le corollaire étant d'investir dans la mobilité alternative en offrant des transports en commun plus nombreux, financés par cette taxe à l'usage.

Je suis déçu de constater que certains députés, de gauche comme de droite, ont immédiatement rejeté cette taxe kilométrique intelligente. Pourquoi refuser de financer nos infrastructures au prorata de leur usage et de leurs usagers ? Face à la mobilité alternative que nous proposons et aux mains tendues, vous n'offrez que le maintien du système forfaitaire à peine aménagé, celui-là même qui a concouru à encourager les Bruxellois à s'établir de plus en plus loin de leur travail. Nous voulons un système plus juste et plus responsable qui récompense celui qui pollue peu et qui responsabilise celui qui pollue beaucoup.

Ensuite, je voudrais insister sur les nouvelles modalités choisies pour répondre à la crise du logement, par l'instauration d'une allocation-loyer. Cela fait quinze ans que nous réclamions cette mesure. Ensemble d'ailleurs ! Je regrette que les différentes interventions de l'opposition aujourd'hui n'aient pas mentionné le moindre mot concernant la réalisation de cet objectif. Ce n'est pas une victoire de la majorité, mais le résultat d'un processus de celles et ceux qui nous ont précédés.

Je voudrais saluer ceux et celles qui partageaient notre objectif, comme Mmes Debaets et Fremault, et qui se retrouveront dans la réussite de cette politique. Il est injuste d'offrir un logement social à ceux qui en font la demande et qui doivent patienter plusieurs années, et de laisser les autres attendre encore et toujours !

¹¹¹⁹ Ces vingt dernières années, la réponse politique s'est limitée à la production de logements publics et sociaux et au soutien de la socialisation du parc privé via les agences immobilières sociales (AIS). Force est de constater que cette stratégie n'a pas permis d'apporter une réponse optimale et suffisante à la crise, puisque trop peu de logements sont construits et que ces constructions prennent trop de temps. Les seuls succès notables résident dans le développement des AIS. Maintenant - enfin -, l'allocation-loyer

De gewestbegroting voor 2021 en daarna beantwoordt aan de prioriteiten die DÉFI in zijn programma naar voren had geschoven. Uit onze huidige en toekomstige debatten zal blijken hoe anders de benadering van de meerderheid is dan die van de oppositie.

Al tien jaar vragen wij een nieuwe kijk op autofiscaliteit en grote investeringen in het openbaar vervoer. Smart Move, dat in 2022 van start gaat, beantwoordt aan die wens. Samen met de andere gewesten zullen we een nieuwe fiscaliteit uitwerken. Die moet zowel de automobilisten responsabiliseren als de files terugdringen. Het geld uit die belastingen moet geïnvesteerd worden in een groter aanbod aan openbaar vervoer.

Waarom hebben sommigen, zowel van de linker- als de rechterzijde, de slimme kilometerheffing meteen verworpen? Wat hebben zij ertegen dat chauffeurs pro rata betalen voor hun gebruik van de infrastructuur? Door deze nieuwe aanpak te verwerpen, bestendigen ze het huidige systeem, waarin mensen ver van hun werk gaan wonen en dan met hun auto de stad onleefbaar komen maken.

Ook over de huurtoelage wil ik iets zeggen, want de oppositie heb ik daar niet over gehoord. Nochtans zijn we het er al vijftien jaar over eens dat de huurtoelage een middel is om de huisvestingscrisis te bezweren. Ik ben alleszins blij dat mevrouw Debaets en Fremault die doelstelling steunen. Het gaat niet op dat sommigen jaren moeten wachten op de toekenning van een sociale woning.

De twee voorbije decennia zijn er veel nieuwe sociale woningen gebouwd en heeft men via de sociale verhuurkantoren (SVK) de privémarkt wat socialer proberen te maken. Maar dat volstond niet om de crisis een halt toe te roepen. Van de huurtoelage die nu wordt ingevoerd, verwachten we dat ze in één klap duizenden gezinnen zal helpen.

De derde grote uitdaging betreft de sociale crisis. Van de 730.000 jobs in Brussel wordt maar de helft door Brusselaars ingenomen, waardoor 90.000 inwoners van de stad zonder werk

permettra d'aider des milliers de familles en une fois. Voilà une mesure concrète !

Le troisième enjeu est l'amplification de la réponse à la crise sociale, qui voit tant de Bruxellois rester en recherche d'emploi dans une des régions les plus riches d'Europe. Bruxelles représente quand même 730.000 emplois, mais n'en offre que la moitié à ses habitants, laissant 90.000 Bruxellois sans emploi.

Nos mesures profitent en réalité à l'ensemble du pays. On ne le répétera jamais assez, Bruxelles nourrit tout le Brabant wallon et tout le Brabant flamand, jusqu'à Gand, Anvers, Liège et Charleroi. Bruxelles est le moteur du pays. Plus vite Bruxelles sera relancée, plus vite le pays se relèvera. Bruxelles est la chance de notre pays, la chance de la Flandre, mais aussi de la Wallonie. Je voudrais qu'on arrête d'opposer nos trois Régions.

La solution réside dans la formation et le soutien des demandeurs d'emploi, comme avec la prime Activa et la prime Phoenix, n'en déplaise à certains. Le plan emploi-formation répond à ces objectifs. On n'a jamais fait autant pour l'emploi et la formation. Oui, 53 millions d'euros sont encore alloués à cette politique dans le budget qui vous est proposé.

Je m'en voudrais de ne pas rappeler non plus la nécessaire coordination avec les autres niveaux de pouvoir, notamment concernant le maintien du chômage temporaire, le droit passerelle et la demande d'autoriser les chômeurs temporaires à exercer un autre emploi pour répondre aux pénuries dans les secteurs qui engagent. De même, si on veut concrétiser demain le revenu de formation, il faudra des évolutions légales et réglementaires, y compris au niveau fédéral. Il nous faut aller vite, ensemble, en collaboration avec l'État fédéral. Comme je le disais tout à l'heure, nous avons besoin de tout le monde sur le pont.

¹¹²¹ Le gouvernement bruxellois soutient le pouvoir d'achat des Bruxellois, mais aussi celui des travailleurs de notre Région, qu'ils y résident ou non. Nous nous devons de féliciter notre gouvernement pour son soutien aux agents communaux et la prime de 500 euros par agent dès la fin de cette année, qui sera complétée par un effort de revalorisation barémique pour les quatre années suivantes. La Région financera 75 % du coût de cette revalorisation, soit bien plus que les 50 % précédemment.

Nous soutenons les travailleurs et les communes. Non, Bruxelles n'attend pas, Bruxelles avance. Encore du concret, encore du pouvoir d'achat. Et, oui, employer localement doit être un enjeu pour tous. De même, faire en sorte que les Bruxellois restent habiter dans nos communes est un autre enjeu crucial pour ne pas voir partir la richesse créée à Bruxelles.

À cet égard, l'exemplarité doit venir de nos institutions. L'autre jour encore, je voyais une entreprise chargée de déposer les panneaux de signalisation le long des voiries, avec des camionnettes d'une entreprise de Gand. Je ne peux pas croire que nous ne puissions pas engager des Bruxellois pour ces travaux-là. Je ne peux pas croire qu'une entreprise bruxelloise ne puisse

zitten. Brussel voedt niet alleen Waals- en Vlaams-Brabant, maar zelfs ook Gent, Antwerpen, Luik en Charleroi. Hoe sneller de Brusselse motor weer aanslaat, des te sneller het hele land zal opleven. Laten we dus ophouden om de gewesten tegen elkaar uit te spelen.

De oplossing ligt in een betere opleiding en begeleiding van de werkzoekenden, zoals gebeurt met de premies Activa en Phoenix. In de begroting die nu voorligt, wordt 53 miljoen euro uitgetrokken voor werkgelegenheid en opleiding, dat is nooit eerder gezien.

Coördinatie met de andere beleidsniveaus is nodig, onder meer op het vlak van de tijdelijke werkloosheid en het opleidingsinkomen. De wettelijke en reglementaire uitwerking kan echter niet zonder samenwerking met het federale niveau, en daarbij mag geen tijd worden verloren.

De Brusselse regering zorgt voor de koopkracht van de Brusselaars maar ook van al wie in Brussel werkt. Ze steunt de gemeentelijke ambtenaren met een premie van 500 euro op het einde van dit jaar en zal hun loonschalen de komende vier jaar verder opwaarderen. Het gewest neemt 75% van die opschaling voor zijn rekening.

De Brusselse regering blijft niet bij de pakken zitten. Ze wil ervoor zorgen dat er zoveel mogelijk Brusselaars in dienst worden genomen en dat de Brusselaars in hun stad blijven wonen. Als een gewest rijkdom creëert, ziet het die liever niet vertrekken.

Onze eigen instellingen moeten daarbij het goede voorbeeld geven. Een paar dagen geleden zag ik een Gentse firma wegwijzers langs Brusselse wegen aanbrengen. Er moeten toch ook Brusselse bedrijven bestaan die dat even voordelig kunnen doen? Zo iets is een kwestie van politieke wil.

Tegelijk wil de Brusselse regering een begrotingsevenwicht bereiken. Daarom wil ze besparingsinspanningen leveren en de Brusselse administratie herstructureren. Nu zijn er

pas être plus rentable qu'une entreprise faisant 100 km de trajet quotidien. C'est une question de volonté politique, et nous devons y travailler.

L'engagement de tendre vers l'équilibre financier est le seul gage de pérennité de nos politiques, un engagement que nous soutenons tout comme vous, Mme Bertrand. Ce gouvernement a annoncé un effort d'économie et de restructuration de l'administration bruxelloise, dans toutes ses composantes, afin de mettre fin aux doublons des nombreuses structures et organismes d'intérêt public (OIP) et à l'éclatement des compétences. Il faut tendre vers plus d'efficacité, réduire les points d'entrée pour les Bruxellois, assurer une plus grande simplification administrative et poursuivre la numérisation de l'administration en luttant contre la fracture numérique.

¹¹²³ L'objectif est de disposer d'une administration moderne, frugale, efficace, orientée vers la réponse aux attentes des citoyens. Nous voulons enfin plus d'équité fiscale, plus d'équité sociale et plus de mixité sociale.

Tels sont nos baromètres de la réussite, que nous souhaitons collective. Il faut arrêter d'opposer les propriétaires aux locataires, les travailleurs aux employeurs, les cyclistes aux automobilistes, les automobilistes aux piétons. Il faut en revanche créer, améliorer les conditions de l'accomplissement individuel de chacun, et aider les plus faibles, confrontés à la maladie, au handicap, à l'isolement. Depuis les familles monoparentales jusqu'aux familles nombreuses, nous ne pouvons oublier personne.

Il y a le fond, comme vous le voyez, et puis il y a la forme, la manière. J'appelle le gouvernement bruxellois à être à l'écoute de ses habitants, afin de ne pas miner cette confiance. S'il est important d'avancer vers ce nouveau monde, il faut le faire ensemble, par la pédagogie, par le respect de chacun et éviter que certaines expériences ne se retournent contre leurs promoteurs.

Dans le domaine de la mobilité, nous serons attentifs à ce que le partage de l'espace public se fasse dans le respect mutuel et le dialogue, et pas dans l'imposition unilatérale. La participation ne peut être un slogan électoral, elle doit devenir une réalité en amont de tous nos projets. Toutes les dimensions du problème doivent être abordées, à commencer par la pollution, parce que la mobilité et la santé sont intimement liées.

Dans la problématique de la fermeture du bois de la Cambre, tout comme dans celle des pistes cyclables provisoires, la Région doit être du côté des plus faibles. Et n'oublier personne, notamment ceux dont la qualité de vie s'est dégradée, ceux qui respirent un air plus pollué aujourd'hui qu'auparavant, ceux qui n'utilisent que les transports publics, mais mettent 30 minutes de plus pour arriver à destination.

Nous avons besoin de vraies objectivations, de véritables évaluations de nos politiques pour appréhender les problèmes de société en soutesant les avantages et les inconvénients

immers te veel overlappings tussen allerlei bevoegdheden, structuren en instellingen van openbaar nut. Meer efficiëntie en een administratieve vereenvoudiging moeten het streefdoel zijn, tegelijk met een doorgedreven digitalisering van de administratie, zonder evenwel een digitale kloof te creëren. Een moderne en efficiënte administratie is er niet voor zichzelf maar voor de burger.

Tot slot ijvert de regering voor meer fiscale en sociale rechtvaardigheid en een bredere sociale mix.

Laten we ons allemaal samen achter die doelstellingen scharen. Het heeft geen zin om eigenaars uit te spelen tegen huurders, werkgevers tegen werknemers, fietsers tegen automobilisten en automobilisten tegen voetgangers. Iedereen moet in Brussel ten volle aan zijn trekken kunnen komen. De zwaksten verdienen daarbij onze grootste aandacht. Zieken, gehandicapten, alleenstaande ouders, kroostrijke gezinnen, niemand mag in de kou blijven staan.

Ik roep de Brusselse regering op om goed naar de inwoners van deze stad te luisteren: zo wint en verdient men het vertrouwen. Vooruitgaan moeten we samen doen, via bewustmaking en vanuit respect voor iedereen.

Dat geldt ook voor het verkeer: iedereen moet bereid zijn om de openbare weg respectvol met de andere gebruikers te delen. Met participatie bereikt men meer dan het eenzijdig opleggen van maatregelen. Vergeten we ook niet dat mobiliteit en volksgezondheid nauw met elkaar verweven zijn.

Het gewest moet zich aan de kant van de zwakke weggebruiker durven scharen, als het gaat over de sluiting van het Ter Kamerenbos voor autoverkeer of over de voorlopige fietspaden. De regering dient aan de kant te staan van diegenen die het openbaar vervoer gebruiken en van hen die gezonde lucht willen inademen.

Om de maatschappelijke problemen juist te kunnen inschatten, hebben we nood aan objectieve doorlichtingen, waarbij de ongemakken en verzuchtingen van elke speler tegen het licht worden gehouden. Een pragmatische benadering is altijd te verkiezen boven een ideologische.

des situations pour chacun des acteurs. Nous devons être pragmatiques et non idéologues.

¹¹²⁵ Enfin, nous avons besoin de garantir la sécurité juridique aux habitants qui choisissent Bruxelles pour y vivre, y travailler et y commercer. Non, le changement ne doit pas forcément être radical. Le groupe DéFI vise le juste milieu, cette troisième voie, ce rempart contre les radicalismes et les extrémismes de gauche ou de droite.

M. le ministre-président, vous avez cité Sartre. Je citerai une femme qui connaissait bien Sartre et qu'il connaissait bien lui aussi. Simone de Beauvoir écrivait : "C'est au sein du transitoire que l'homme s'accomplit, ou jamais. Sans échec, il n'y a pas de morale, et toute victoire se change un jour en défaite. Il faut de l'abnégation, de la volonté, du courage, mais aussi de l'humilité, beaucoup d'humilité dans nos actions, afin de ne pas voir nos victoires se transformer en défaites, mais aussi prendre le risque de l'échec, de la défaite, de ce que nous n'avons pas toujours réussi collectivement, pour le transformer en victoire demain."

S'il avait été là, Sartre vous aurait sans doute répondu que "la confiance se gagne en gouttes et se perd en litres", mais que "la liberté est choix et nous sommes nos propres choix". Nous serons ces gouttes de confiance, pour vaincre ensemble et ne jamais renoncer.

(Applaudissements sur les bancs du MR, de l'Open Vld et du PS)

¹¹²⁹ **M. Fouad Ahidar (one.brussels-sp.a)**.- Depuis tout à l'heure, j'écoute les différents groupes politiques. Pour certains, le verre est à moitié voire complètement vide, tandis que pour d'autres, il est à moitié plein. Si tout n'est effectivement pas rose, nous sommes ici pour parler de ce qui va bien, de ce qui va mal et de ce qui peut être amélioré.

Quelqu'un a dit un jour : "Quand je m'ausculte, je m'inquiète mais quand je me compare, je me rassure." Aujourd'hui, cet adage ne convient pas pour Bruxelles puisque nous ne pouvons pas nous comparer. Si on le faisait, ce serait une vraie catastrophe. Quand on regarde les chiffres de contamination actuels avec les objectifs à atteindre, on ne peut que reconnaître qu'il y a un vrai problème.

Nous ne pouvons qu'espérer que les mesures que vous venez d'annoncer lors de votre conférence de presse contribueront à éradiquer ce virus qui nous pourrait la vie depuis quelques mois.

Je me demande parfois s'il ne faudrait pas deux administrations : l'une qui ne s'occuperait que de nos compétences habituelles - économie, emploi, logement, mobilité, sécurité - et l'autre qui serait focalisée sur cette urgence, avec à sa tête un ministre ne s'occupant que de la gestion de la pandémie. Certains se demandent s'il ne serait pas pertinent que M. Maron et Mme Van den Brandt soient déchargés de leurs nombreuses autres compétences pour ne plus gérer que ce dossier.

Par ailleurs, la Région bruxelloise compte des millions de mètres carrés d'espaces vides. Pourquoi ne les transforme-t-on pas

We moeten juridische zekerheid bieden aan de personen die Brussel uitkiezen om er te wonen, te werken, te starten. DéFI opteert niet voor een radicale ommezwaai, maar voor een gulden middenweg, ver van de extremen van links en rechts.

Mijnheer de minister-president, u hebt Sartre geciteerd. Zelf haal ik Simone de Beauvoir aan, die schrijft dat de mens zichzelf maar kan realiseren door voortdurend te veranderen. Daarvoor moeten we niet alleen moed en een sterke wil tentoonspreiden, maar ook nederigheid. We moeten het risico durven lopen om te falen, om die mislukking dan later door collectieve inspanningen tot een overwinning om te buigen. En Sartre zou daaraan toevoegen dat vertrouwen druppel per druppel wordt opgebouwd, maar wel met de liter verloren kan gaan.

Wij willen alleszins zulke druppels van vertrouwen betekenen, opdat we samen kunnen slagen.

(Applaus bij MR, Open Vld en PS)

De heer Fouad Ahidar (one.brussels-sp.a) *(in het Frans)*.- *Sommige parlementsleden vergelijken het beleid met een halfvol glas, andere met een halfleeg glas. Wij moeten ons vooral buigen over de vraag wat er beter kan.*

Overigens kunnen we de situatie in Brussel met niets vergelijken. Doen we dat wel, dan steken de Brusselse coronacijfers lelijk af. We kunnen alleen maar hopen dat de aangekondigde maatregelen het vermaledijde virus helpen uitroeien.

In deze omstandigheden rijst de vraag of het niet beter is om de heer Maron en mevrouw Van den Brandt enkel te belasten met de bestrijding van het virus en hun andere bevoegdheden aan collega's over te dragen.

Een andere maatregel zou erin kunnen bestaan dat men lege ruimten met spoed ombouwt tot geschikte woonappartementen met drie of vier kamers en die via de Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op de huurmarkt brengt, wat heel wat gezinnen op korte termijn zou kunnen helpen.

Sommige burgers vragen zich ook af of het gevaarlijk is om het openbaar vervoer te nemen.

d'urgence en logements adéquats et pourquoi n'octroie-t-on pas des primes plus importantes ? Pourquoi ne pas s'adresser à la Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale ? Pourquoi ne pas mettre les appartements de trois ou quatre chambres disponibles sur le marché locatif ? Cela permettrait de venir en aide à plusieurs centaines de familles à très court terme.

On me demande, Mme Van den Brandt, s'il n'est pas dangereux de prendre les transports en commun. Y a-t-il un risque ?

¹¹³³ (poursuivant en néerlandais)

Il a quelques mois, nous pensions que le virus était sous contrôle. Maintenant, nous sommes en plein dans la deuxième vague. En tant que responsables politiques, nous avons le devoir de travailler sans relâche et rapidement. Le virus ne nous attend pas : nous devons trouver au plus vite une solution face à cette nouvelle réalité.

Le groupe one.brussels-sp.a se réjouit de la formation d'un gouvernement fédéral à part entière, avec un ministre de la santé publique expérimenté qui prend clairement les choses en main. J'espère qu'avec les entités fédérées, il réussira à accomplir la tâche très difficile qui l'attend. Bruxelles s'affiche aujourd'hui en rouge foncé, avec plus de 1.300 contaminations pour 100.000 habitants au cours des deux dernières semaines.

J'appelle le gouvernement à bien s'entourer, à ne pas se laisser guider par sa cote de popularité mais par le consensus scientifique, et à agir dans l'intérêt général.

Les problèmes et les inégalités s'accroissent. De nombreux ménages ne s'en sortent pas avec l'allocation de chômage temporaire et les parents isolés ne s'en sortent plus. Des milliers de gens ont faim.

En juillet, 32.000 Bruxellois ont frappé à la porte de la banque alimentaire de Bruxelles-Brabant, soit un quart de plus que l'année dernière.

La crise frappe aussi les milliers de personnes actives dans les secteurs événementiel et culturel, ainsi que les commerçants, les chauffeurs de taxi, les patrons de café et de restaurant et bien d'autres.

(verder in het Nederlands)

Mijnheer de minister-president, leden van de regering, beste collega's en medeburgers, de minister van Volksgezondheid zei het al; we mogen mekaar niet vastpakken, maar we laten mekaar los, ook niet in Brussel. Een paar maanden geleden dachten we dat het virus onder controle was. Nu zitten we midden in een tweede golf. Voor zelfmedelijden is er geen tijd zeker niet voor politici. We hebben nu de plicht om keihard en snel te werken. Het virus wacht niet op ons en In deze nieuwe realiteit moeten we snel nieuwe oplossingen vinden.

De one.brussels-sp.a-fractie is zeer blij dat er eindelijk een volwaardige federale regering is met een ervaren minister van Volksgezondheid, een die duidelijkheid schept en de leiding neemt. Ik hoop echt voor ons land dat hij slaagt in die zeer moeilijke opdracht, samen met de deelstaten. Brussel staat vandaag in brand: een donkerrode zone met meer dan 1.300 besmettingen per 100.000 inwoners in de voorbije twee weken. We zijn nog steeds bezig met lessen te trekken uit de eerste golf; er is weinig ruimte voor fouten.

Ik roep de regering op om zich ook goed te omringen, verder te kijken dan taal en dat wat een politicus populair of onpopulair maakt, te luisteren naar de wetenschappelijke consensus en te handelen in het algemeen belang.

Mijnheer de minister-president, veel Brusselaars zijn ziek of krijgen klappen. Bestaande problemen en ongelijkheden worden erger. Veel gezinnen komen niet rond met de uitkering voor tijdelijke werkloosheid ten belope van 75% van hun loon. Alleenstaande ouders gaan kopje-onder. Het gaat niet alleen over minder verdienen en niet meer op reis kunnen gaan. Duizenden mensen hebben honger.

In juli klopten 32.000 Brusselaars aan bij de voedselbank Brussel-Brabant. Dat zijn Brusselaars dus die honger hebben. Het zijn er een kwart meer dan vorig jaar in dit rijke gewest. Hoe kan dat? Net zoals veel Brusselaars help ik elk weekend met het verdelen van voedselpakketten. Ik word overspoeld door aanvragen.

De crisis geeft klappen aan de vele duizenden in de evenementensector, in de cultuursector, aan handelaars, aan taxichauffeurs en ik kan blijven doorgaan: van cafébazen tot restauranthouders. Velen zitten met de handen in het haar.

¹¹³⁵ *Les enfants et les jeunes ont également des difficultés. La plus belle période de leur vie leur échappe.*

J'attends de ce gouvernement qu'il ne perde personne de vue. Heureusement, il a déjà pris de nombreuses mesures de soutien, comme des primes et des moyens supplémentaires. Le moratoire sur les expulsions reste encore toujours indispensable.

La deuxième vague actuelle nous incite à tout mettre en œuvre pour permettre aux écoles de rester ouvertes, éviter une vague de faillites, protéger les gens contre une pauvreté extrême et leur proposer une lumière au bout du tunnel.

L'impact de la crise sur le budget bruxellois est important. Celui-ci plonge dans le rouge, mais le gouvernement choisit malgré tout de continuer à investir. Il doit investir maintenant pour récolter plus tard. Pour one.brussels-sp.a, le gouvernement doit choisir la voie sociale pour sortir de la crise. Ceux qui ont les épaules les plus larges doivent supporter les fardeaux les plus lourds.

¹¹³⁷ *(poursuivant en français)*

La crise du logement, qui touche les ménages à faibles et moyens revenus, est une crise sociale qui attend une réponse sociale rapide. En Région bruxelloise, elle touche non seulement les locataires, mais également les candidats locataires à faibles revenus et les primo-acquérents. Cette crise n'est pas qu'une crise d'offre, mais aussi une crise d'accès à un logement abordable et décent.

À Bruxelles, ce problème évoque des files interminables. Les chiffres sont connus : plus de 48.000 ménages attendent toujours un logement social à Bruxelles. Ce nombre est toujours en augmentation et le délai est de plus de dix ans, en particulier pour les familles nombreuses, qui devraient en être les principales destinataires mais sont en réalité pénalisées par le manque de logements de trois à cinq chambres.

Ensemble, les organismes publics bruxellois de production de logements sociaux, à caractère social ou moyens - Société du logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB), Fonds du logement de la Région de Bruxelles-Capitale (FLRBC) - ne produisent pas plus de 500 logements neufs par an, un score toujours insuffisant pour répondre à la demande sociale. Plus que jamais, les citoyens confrontés à cette crise attendent de notre part des solutions claires. Comment réaliser plus de logements publics ? Comment garantir un accès au logement pour tous ? Ces questions appellent une réponse politique, efficace, claire,

Ook kinderen en jongeren hebben het lastig. Sommige kinderen kunnen niet meer volgen op school. Jongeren missen de tijd van hun leven.

Besturen in gemakkelijke tijden is geen kunst. Echt leiderschap wordt getoond tijdens een crisis. Ik verwacht van deze regering dat ze niemand uit het oog verliest.

Gelukkig nam de regering heel veel steunmaatregelen. Er kwamen extra middelen en premies, zoals de premies voor de cultuursector of de kleine ondernemers, die wat ademruimte gaven. Het moratorium op de uithuiszettingen was broodnodig en is dat nog steeds. Dankzij leningen voor laptops vielen zo weinig mogelijk kinderen uit de boot.

De huidige tweede golf dwingt ons om nog eens alles uit de kast te halen om ervoor te zorgen dat de scholen open kunnen blijven, om een golf van faillissementen te vermijden, om mensen te beschermen tegen extreme armoede, om mensen in deze donkere maanden toch een licht aan het einde van de tunnel te bieden.

Het is geen geheim dat de impact op de Brusselse begroting groot is. Die gaat diep in het rood, maar in een tijd als deze kiest de regering ervoor om te blijven investeren. Ze moet nu investeren om later te oogsten. Voor one.brussels-sp.a moet de regering de sociale weg kiezen om uit de crisis te geraken. De sterkste schouders moeten de zwaarste lasten dragen.

(verder in het Frans)

De huisvestingscrisis, die niet alleen bij huurders, maar ook bij eerste eigenaars met een laag inkomen toeslaat, is het gevolg van onvoldoende aanbod en van moeilijke tot geen toegang tot degelijke huisvesting, in het bijzonder voor grote gezinnen. Intussen staan al meer dan 48.000 gezinnen op de wachtlijst en dat aantal blijft stijgen.

De Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) en het Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest produceren samen slechts vijfhonderd nieuwe woningen per jaar en dat is onvoldoende om tegemoet te komen aan de sociale nood. Hoe zorgt u voor meer sociale woningen? Hoe zult u een betere toegang tot die woningen garanderen?

De regering is, gelukkig, begonnen met haar beloften in dat verband in de praktijk om te zetten. Zij heeft ingezet op administratieve vereenvoudiging, in samenwerking met de privésector nieuwe projecten sleutel-op-de-deur aangekocht, de toekenning van de huurtoelage veralgemeend en een paritaire huurcommissie geïnstalleerd, die bevoegd is om over redelijke huurprijzen te onderhandelen op basis van de technische kenmerken van een woning.

Toch blijven de uitdagingen op het vlak van huisvesting enorm en hopelijk blijft het niet bij plannen. Wij zullen alvast nauwkeurig de vooruitgang meten.

concertée et équitable. C'est ce que le gouvernement a promis de mettre en place en début de législature.

Des avancées dans ce sens sont en cours de réalisation. En effet, la collaboration entre les administrations des secrétaires d'État Pascal Smet et Nawal Ben Hamou en matière de simplification administrative devrait faciliter la production de nouveaux logements. S'y ajoutent l'acquisition de nouveaux projets clé sur porte, s'inscrivant dans la volonté de ce gouvernement de travailler avec le secteur privé ; la finalisation et l'attribution de l'allocation-loyer généralisée ; et la commission paritaire locative, compétente pour négocier des loyers raisonnables au regard d'une grille des loyers tenant compte des caractéristiques techniques des logements.

Les chantiers en matière de logement sont multiples et de taille. J'espère que ce gouvernement saura se montrer à la hauteur de ses engagements de début de législature, car personne ne peut habiter dans des plans. Mesurer, c'est savoir : nous resterons attentifs et espérons que dans cinq ans, vous aurez réalisé ce dont nous discutons aujourd'hui.

¹¹³⁹ (poursuivant en néerlandais)

Personne ne devrait être contraint de vivre dans la rue, mais c'est une réalité bruxelloise. La crise sanitaire a encore aggravé la situation des sans-abri.

Où doivent-ils se rendre à l'heure du couvre-feu ? Les places d'accueil de nuit sont trop peu nombreuses et cinq organisations tirent à juste titre la sonnette d'alarme : si le couvre-feu concerne tout le monde, nous devons offrir un toit aux sans-abri. Y-a-t-il actuellement une place pour tout le monde ?

Certaines relations qui étaient sous tension sont désormais sous haute tension. Avant la crise, on constatait une rupture de confiance entre une partie des Bruxellois et la police. Il y a des pommes pourries des deux côtés, mais un problème fondamental se pose. Certains jeunes sont contrôlés uniquement parce qu'ils ont une autre origine. Lors de nombreuses interventions, on peut se demander s'il n'était pas possible d'agir autrement.

De leur côté, les agents sont aussi de plus en plus souvent confrontés à de la violence. Nous ne pouvons accepter que les services de secours ou la police soient pris pour cibles alors qu'ils essaient d'apporter de l'aide. Nous devons pouvoir compter sur les pompiers et sur l'aide médicale urgente, certainement en cette période de crise sanitaire.

La solution réside dans le respect et la confiance. Nous attendons les recommandations du parlement visant à améliorer les relations entre police et citoyens et espérons que le gouvernement les intégrera dans son plan de sécurité régional.

(verder in het Nederlands)

Het zou niemand mogen overkomen dat hij op straat moet leven, maar het is een Brusselse realiteit. De gezondheidscrisis heeft de situatie van thuislozen nog verergerd. Cafés waar ze naar het toilet konden, zijn dicht. Openbare toiletten zijn er veel te weinig. Dat lijkt voor velen een detail, maar vraag het aan daklozen. Ze zijn vaak zo blij met zo weinig. Het is ongelooflijk.

Vanaf 22 uur geldt een avondklok. Waar moeten de daklozen dan heen? Mijn collega Els Rochette gaat met regelmaat de straat op met organisaties om mensen te helpen. Er zijn te weinig plaatsen om alle dak- en thuislozen op te vangen voor de nacht. Het is niet voor niets dat vijf organisaties samen aan de alarmbel trekken, Artsen Zonder Grenzen, Dokters van de Wereld, CIRÉ, het Burgerplatform BxlRefugees en SOS Jeunes. Als we een avondklok voor iedereen invoeren, dan moeten we alle daklozen een plek geven. Ik had graag een overzicht van de situatie nu, na deze lockdown. Is er plaats voor iedereen?

Sommige relaties die onder spanning stonden, kwamen door corona en de maatregelen onder hoogspanning. Al voor de crisis was er een vertrouwensbreuk tussen een deel van de Brusselaars en de politie. Het gaat om rotte appels aan beide kanten. Toch loopt er ook fundamenteel iets mis. Sommige jongeren worden gecontroleerd enkel omdat ze van een andere origine zijn. Bij heel wat interventies soms met een dodelijke afloop, zoals in Anderlecht, soms met wat blauwe plekken of lichte verwondingen tot gevolg, maar altijd met een vieze nasmaak bij de Brusselaar, rijst de vraag of er geen andere oplossing mogelijk was.

Daartegenover krijgen ook agenten steeds vaker met geweld te maken. Ze worden het veld in gestuurd om de extra strenge maatregelen te handhaven. Dat hulpdiensten of politie het doelwit worden, terwijl ze proberen te helpen, dat aanvaarden

¹¹⁴¹ *(poursuivant en français)*

En ce qui concerne les relations entre les forces de l'ordre et les citoyens, nous espérons qu'il y aura enfin un déblocage. J'avais travaillé sur ce thème il y a trente ans. Aussi jeune que je pouvais paraître, j'ai tenu une conférence de presse, en expliquant qu'il y avait un sérieux problème au sein de la police.

J'avais appris un texte pratiquement par cœur, dans lequel je disais qu'il y a d'abord les Européens, puis les autres. Il y a les Asiatiques, très polis et travailleurs, avec qui on n'a pas de problème. Ensuite, vous avez les Noirs, spécialistes en faux documents. En cas de bagarre avec eux, ne jamais les frapper sur la tête car ils ont le crâne plus épais. Toujours les frapper avec le bout de la matraque dans le foie pour être sûr de les mettre à terre.

Puis, il y a les Turcs, qui règlent leurs histoires entre eux. Il faut attendre un peu avant d'aller chercher ce qu'il faut ramasser. Enfin, vous avez les Marocains. Ce sont les pires : ils sont tous menteurs et voleurs et pour eux, nous sommes tous des chiens d'infidèles donc nous voler, ce n'est pas voler.

Telle était la formation dispensée à certains policiers venant travailler à Bruxelles. Ce n'est pas moi qui le dis. Il s'agit de résultats de plusieurs chercheurs de l'université de Liège. Je peux vous en donner les références.

Je me demande s'il y a eu beaucoup de changement entre-temps. Une chose est sûre : ce sont ces mêmes agents qui sont aujourd'hui sur le terrain, vingt à vingt-cinq ans plus tard, qui doivent tenter de créer de la cohésion dans notre police. Sont-ils tous comme ça ? Non, bien au contraire. Beaucoup d'entre eux font correctement leur travail, mais à cause de "pommes pourries", la situation se dégrade dans certains quartiers.

¹¹⁴³ *(poursuivant en néerlandais)*

Je continue à croire au dialogue.

Je me réjouis de l'ouverture d'une nouvelle caserne de pompiers offrant des conditions de travail agréables, car ces derniers la méritent.

Cette crise nous changera tous et changera également Bruxelles. Lorsque la pandémie sera vraiment sous contrôle, je veux me réveiller dans une Bruxelles différente et meilleure, où l'espace est mieux réparti entre les gens avec ou sans voiture, avec ou

we niet. Zeker in tijden van een gezondheids crisis moeten we op de brandweer en de dringende medische hulpverlening kunnen rekenen.

De oplossing is respect en vertrouwen. We kijken uit naar de aanbevelingen van het parlement om de relaties tussen politie en burger te verbeteren. We hopen dat de regering de aanbevelingen in haar gewestelijk veiligheidsplan overneemt.

(verder in het Frans)

Dertig jaar geleden al lichtte ik op een persconferentie toe dat er een ernstig probleem was bij de politie. Volgens studies van de universiteit van Luik kregen politieagenten hier mee dat Brussel enerzijds Europeanen telt en anderzijds, Aziaten, harde werkers, die heel beleefd zijn en geen problemen veroorzaken, vervolgens zwarten, specialisten in valse documenten, die men niet op het hoofd mag slaan, maar wel in de lever moet raken, omdat hun schedel te hard is, vervolgens de Turken, die problemen onder elkaar uitvechten en voor wie het dus volstaat te wachten om nadien het puin te ruimen, en ten slotte de Marokkanen, die de allerslechsten zijn, allemaal leugenaars en dieven, voor wie de politieagenten alleen maar ongelovige honden zijn en voor wie geldt dat hen bestelen dus niet stelen is.

Ik weet niet of er intussen al veel veranderd is, temeer omdat het dezelfde agenten zijn, die nu zovele jaren later, de brokken moeten proberen te lijmen. Natuurlijk doen heel wat agenten correct hun werk, maar door de rotte appels verergert de situatie in bepaalde wijken.

(verder in het Nederlands)

Ik blijf geloven in de dialoog.

Het verheugt mij dat er een nieuwe brandweerkazerne komt. Onze Brusselse helden verdienen immers ook een moderne kazerne en aangename werkomstandigheden. Ook dat is een kwestie van respect.

Dan is er het leven na corona. De coronacrisis zal ons allemaal veranderen, en zal ook Brussel veranderen. Als deze pandemie echt onder controle is, wil ik ontwakken in een ander en beter Brussel, een Brussel waar de ruimte eerlijker is verdeeld, tussen mensen met en zonder auto, tussen mensen

sans jardin. Une Bruxelles où l'on ne tolère aucune forme de pauvreté et aucun illettrisme numérique.

Je veux me réveiller dans une Bruxelles consciente de ce que notre santé est notre bien le plus précieux. Chaque Bruxellois doit être en contact avec un médecin généraliste et le personnel de santé doit être correctement rémunéré.

En matière de santé mentale, il faut investir dans le bonheur des Bruxellois et lutter contre la solitude.

Je suis convaincu que Bruxelles renaîtra de ses cendres tel un phénix. Ce sera une ville plus juste, sociale, bienveillante et saine.

Je conclurai en appelant les Bruxellois à se serrer les coudes. Ce n'est qu'ensemble que nous réussirons, en pensant aux plus fragiles de notre société et au personnel du secteur des soins.

Un long hiver nous attend. Je souhaite au gouvernement beaucoup de sagesse et de force au service des Bruxellois. La population compte sur vous pour prendre la direction des opérations.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

¹¹⁴⁷ **Mme Céline Fremault (cdH).** - Avant tout, je voudrais adresser au nom du cdH toutes nos pensées les plus encourageantes au personnel soignant qui se bat actuellement sans répit pour sauver des vies, à Bruxelles et ailleurs ; aux malades, femmes et hommes qui luttent à l'heure de nos échanges face à un virus intraitable ; aux familles d'ores et déjà endeuillées, souvent privées d'adieux, qui ont bien besoin de nos pensées et de nos bras virtuels pour les reconforter du chagrin immense qui est le leur aujourd'hui.

Monsieur le ministre-président, Mesdames et Messieurs les ministres, vous vous êtes livrés hier à un exercice traditionnel : celui de dévoiler les mesures de la déclaration de politique générale (DPG) d'octobre. Celle-ci s'apparente bien souvent, reconnaissons-le, à un traditionnel catalogue d'intentions et de décisions qui, s'il satisfait chaque membre de l'exécutif avec sa liste de cahiers de travaux dans des états divers et variés, nous inquiète.

Or, l'heure n'est pas pour nous aux exercices traditionnels. Au regard de la plus grande crise sanitaire que nous ayons connue, l'heure est à l'essentiel, et notre Région a plus que jamais besoin d'un discours différent ; avec des lignes claires, des délais stricts de réalisation, des budgets prioritaires, pour affronter des temps aussi durs et nous préparer à être plus que résilients face à

met en et sans jardin, een Brussel waar geen enkele vorm van armoede wordt getolereerd, geen voedselarmoede, geen digitale ongeletterdheid, geen armen of werkende armen.

Ik wil ontwakken in een Brussel waar het besef leeft dat onze gezondheid ons hoogste goed is. Elke Brusselaar moet contact hebben met een huisarts. Het Brusselse zorgpersoneel verdient loon naar werken.

Een gezond lichaam is weinig waard zonder gezonde geest. Ook in het geluk van de Brusselaars moet worden geïnvesteerd, ook tegen eenzaamheid moet worden gestreden.

Ik ben ervan overtuigd dat Brussel als een feniks uit zijn as zal verrijzen. Het zal een betere stad zijn: rechtvaardig, sociaal, zorgzaam en gezond.

Ten slotte wil ik alle Brusselaars oproepen om elkaar in deze moeilijke tijden niet los te laten. Alleen samen, als gemeenschap, kunnen we het aan. Niet meer op café gaan, afstand houden, weinig persoonlijk contact hebben, niemand vindt dat leuk. We moeten echter denken aan de zwakkeren in onze samenleving en aan het zorgpersoneel, dat nu alweer in de frontlinie staat. Zorg dat je goed geïnformeerd bent.

Er staat een lange winter voor de deur. Ik wens de Brusselse regering veel wijsheid en kracht om er voor de Brusselaars te zijn. De bevolking van het Brussels Gewest rekent erop dat u blijk geeft van leiderschap.

(Applaus bij de meerderheid)

Mevrouw Céline Fremault (cdH) *(in het Frans).* - *Vooreerst richt ik in naam van het cdH woorden van bemoediging tot het zorgpersoneel, dat zich onophoudelijk inzet om levens te redden, tot de patiënten die een onbehandelbaar virus bevechten, en tot de rouwende familieleden die geen afscheid konden nemen van overleden geliefden.*

Mijnheer de minister-president, u hebt gisteren de klassieke oefening van de beleidsverklaring van oktober herhaald, waarbij u traditioneel een catalogus van voornemens en beslissingen presenteert. Geconfronteerd met een gezondheids crisis zonder weerga, moeten we die traditionele paden echter verlaten. Het gewest heeft nood aan duidelijke beleidslijnen, strikte uitvoeringstermijnen en de prioritaire inzet van financiële middelen, om dankzij gerichte en soms pijnlijke maatregelen het hoofd te bieden aan een onzekere toekomst.

Het is bijvoorbeeld heel sympathiek dat er een hockeystadium komt, maar waarom vermeldt u de meest kwetsbaren in onze samenleving niet, de personen met een handicap?

De Covid-19-crisis zal nog heel 2021 voelbaar zijn. Nu we door de tweede golf worden overspoeld, blijkt dat we nog steeds onvoldoende voorbereid zijn.

un avenir bouleversé ; avec un signal fort, qui traduise aussi l'occasion d'anticiper des mesures ciblées, parfois pénibles.

Vous nous avez informés qu'un stade de hockey verrait le jour. C'est bien sympathique. En tant qu'Uccloise, j'en suis heureuse ! Mais où est le mot "handicap" dans le discours ? Où est la ligne politique continue qui tient compte, inlassablement, des publics - peu nommés - les plus fragilisés par les crises successives ?

La crise du Covid-19 aura marqué l'année 2020 au fer rouge et occupera encore les esprits tout au long de 2021, à tout le moins. Elle vous fera passer encore des nuits blanches. La première vague de la pandémie a montré des errements, des soucis dans la gestion de cette crise par les autorités en place. La seconde vague, qui est en train de nous submerger, tend à dévoiler certains manques dans la préparation.

¹¹⁴⁹ La crise du Covid-19 a surpris tout le monde, de l'Asie à l'Europe en passant par les Amériques, et tous les dirigeants du monde ont été pris de court. Mais rappelez-vous aussi que lorsqu'il a fallu gérer cette première vague, le cdH était le premier à proposer d'accorder les pouvoirs spéciaux au gouvernement pour agir en conséquence et prendre toutes les mesures nécessaires sans tarder.

Prenons le temps de déjà nous souvenir de cette situation extrêmement grave qui s'est déroulée de mars à juin. Début juin, nous comptons plus de 9.000 morts en Belgique, dont près de 1.500 à Bruxelles. À ce moment, les autorités aux manettes ont été tétanisées et ont subi la pandémie plutôt que d'agir. Ce n'est pas l'unique point de vue d'un parti de l'opposition puisque certains membres de votre gouvernement, M. Vervoort, le reconnaissent.

Regrettons aussi des annonces approximatives, non respectées par la suite, comme celles du matériel de protection, du dépistage et d'une structure intermédiaire qui n'a jamais vu le jour. Que dire d'une ligue d'impro qui devait intervenir dans les maisons de repos ? Faut-il rappeler que nos maisons de repos se sont senties abandonnées et que ce sentiment est légitime. Nous avons un devoir de vérité et de mémoire à l'égard de nos aînés et de leurs familles. Faut-il rappeler que nous avons appelé en mai le gouvernement à travailler sur un plan en faveur de nos aînés ?

La situation économique est catastrophique. Les dix-neuf communes ont été en première ligne du combat contre le virus. Aucune augmentation de leur dotation générale n'a été décidée alors que nous avons déposé une résolution en ce sens.

Aujourd'hui, pour le cdH, la priorité doit être la santé de tous les Bruxellois. La santé aurait dû être la dorsale de toute la DPG, notamment à travers la mise en place d'actions précises qui doivent être entreprises urgemment, comme un tour de dépistage dans les maisons de repos, une finalisation des plans d'urgence et une évaluation quotidienne de cette situation dans les maisons de repos et centres d'hébergement pour personnes handicapées.

De Covid-19-pandemie heeft iedereen verrast: van Azië tot Europa en Amerika. Reeds bij de eerste golf stelden wij voor om de regering bijzondere machten te verlenen om onmiddellijk dringende maatregelen te kunnen nemen. Begin juni telde Brussel al 1.500 doden, maar de regering ondergaat nog steeds de pandemie in plaats van dat ze actie onderneemt. Ook minister-president Vervoort erkent dat.

Er kwamen onnauwkeurige aankondigingen over het beschermingsmateriaal en de screening. De beloofde tussenstructuur is er nooit gekomen. En wat te zeggen over de improvisatie die de rusthuizen aan de dag moesten leggen? Zij voelden zich, terecht, in de steek gelaten. Nochtans verwittigden wij de regering reeds in mei dat ze een plan voor onze alleroudste inwoners klaar moest hebben.

Voorts is de economische situatie van het gewest catastrofaal. Ook al staan de negentien gemeenten in de frontlinie om het virus te bestrijden, hun algemene dotatie werd niet verhoogd.

Voor ons moet de prioriteit liggen bij de gezondheid van alle Brusselaars. Dat vergt precieze en urgente maatregelen, zoals screening in de rusthuizen, de opmaak van noodplannen en de dagelijkse evaluatie van de situatie in de rusthuizen en centra voor personen met een handicap.

Voorts vragen wij dat de informatie- en preventiecampagnes worden versterkt door gemeentelijke teams het terrein op te sturen, die speciale aandacht besteden aan jongeren, senioren en personen die geen Nederlands of Frans spreken. Wij dringen ook aan op specifieke financiering van de gemeenten die het sterkst getroffen zijn door het virus en op nultolerantie en hoge boetes ten opzichte van al wie de regels overtreedt.

Nous souhaitons également le déploiement d'une stratégie ultrarenforcée d'information et de prévention au niveau régional avec une identification précise d'équipes de terrain par commune, une attention portée sur les publics cibles comme les jeunes, les personnes âgées et les personnes qui ne parlent ni le français ni le néerlandais, un financement spécifique en faveur des communes les plus durement touchées, ainsi qu'un système de tolérance zéro et des sanctions élevées à l'égard de celles et ceux qui transgressent les règles.

¹¹⁵¹ Au moment de la formation du gouvernement, en juillet 2019, il n'y avait de raison ni de lever les boucliers, ni de sabrer le champagne. Mon groupe avait évoqué les affaires "continuanes". Les cases cochées ne sont pas nombreuses, plus de quinze mois plus tard, mais le gouvernement bruxellois n'en est pas le seul responsable. La pauvreté n'a pas diminué - bien au contraire -, et les files pour bénéficier de l'aide alimentaire, indignes du XXI^e siècle, non plus. La vision de la mobilité reste un casse-tête. L'accès au logement patine, aggravé par un sans-abrisme qui va croissant. La question environnementale, quant à elle, n'a pas fait l'objet d'une nouvelle décision de principe. Le gouvernement se félicite de l'efficacité de la zone de basse émission (LEZ) et des décisions en matière de survol de Bruxelles. Mon groupe aussi.

Personne, ni au sein de la majorité, ni dans l'opposition, ne souhaite que la législature soit totalement sacrifiée. Qui plus est, la crise sanitaire a mis en exergue toute une série de fragilités encore plus accentuées. Il faut donc établir une liste de priorités dans le travail à accomplir, ne pas se perdre dans de petits appels à projets anecdotiques. Le gouvernement se doit d'être encore plus présent, redoubler d'ambition et d'efforts pour apporter des réponses précises et concrètes.

La crise budgétaire est forte. Vous avez commencé votre exposé par une description honnête du cadre budgétaire dans lequel la Région bruxelloise évoluera. Vous annoncez un déficit s'élevant à 1,5 milliard d'euros pour 2020 et même le chiffre pour 2021. Vous vous satisfaites, d'une certaine manière, d'un probable retour à l'équilibre budgétaire à la fin de la législature. Il n'y aura pas de nouvelle taxe et les politiques resteront inchangées. Vous serez peut-être à l'équilibre en 2024, mais avec quelle dette ! La Cour des comptes estimait, déjà avant la crise, qu'en 2024, la dette de la Région s'élèverait à 6,7 milliards d'euros. Il est clair que la situation exige des financements, mais mon groupe s'étonne que le programme politique ne prenne pas cette composante en compte.

Vous me demanderez sans doute si je souhaite une politique d'austérité. Ma seule volonté est que vous intégriez la notion du changement induit par la crise du Covid-19 à votre programme politique. À cet égard, la gratuité des services offerts par la STIB est un bel exemple. Vous la maintenez comme si de rien n'était mais, honnêtement, est-ce une priorité ? J'aurais aimé vous voir faire preuve de modestie et d'humilité, que vous expliquiez que ce n'était pas le moment pour ce type de mesures, que vous auriez fait le choix de la reporter.

Vijftien maanden na het aantreden van de Brusselse regering is er geen reden om de champagnefles te ontkurken, ook al is zij niet de enige verantwoordelijke. De armoede is niet gedaald, de wachtrijen voor voedselhulp worden langer, de visie op mobiliteit blijft een breekpunt en het blijft moeilijk om toegang te krijgen tot betaalbare woningen, een probleem dat nog versterkt wordt door de toenemende dakloosheid.

Er is er niets nieuws gebeurd op het vlak van leefmilieu, behalve dat de regering zichzelf feliciteert met de efficiënte lage-emissiezone (LEZ) en de beslissingen over de vluchten boven Brussel.

De gezondheidscrisis heeft een hele reeks problemen nog scherper gesteld. De regering mag geen tijd verliezen met kleine projectoproepen, maar moet prioriteiten stellen en haar inspanningen verhogen.

U kondigt voor 2020 een begrotingsdeficit van 1,5 miljard euro aan en geeft ook een cijfer voor 2021. U stelt zich tevreden met een terugkeer naar een begrotingsevenwicht op het einde van de regeerperiode. Er komen geen nieuwe belastingen. U zult er misschien in slagen om in 2024 een begroting in evenwicht voor te leggen, maar met wat voor een schuld! Nog voor de gezondheidscrisis berekende het Rekenhof dat de gewestelijke schuld 6,7 miljard euro zou bedragen.

U vraagt zich ongetwijfeld af of ik dan voorstander ben van een streng bezuinigingsbeleid? Dat is niet zo. Ik wil enkel dat u de gevolgen van de Covid-19-crisis in uw beleid integreert. Zult u bijvoorbeeld gratis openbaar vervoer voor jongeren invoeren, alsof er niets aan de hand is?

¹¹⁵³ Pour ce qui est de la crise climatique, si le cdH se réjouit de l'objectif affiché par les différents gouvernements - qui vise une diminution de 55 % des émissions en 2030 et une neutralité carbone -, il y a contribué. La question centrale et malheureuse qui se pose est de savoir comment et dans quels délais les quatre entités vont s'entendre pour atteindre ces objectifs.

Les ambitions sont essentielles, mais elles passent par une amélioration de la gouvernance. Que va faire le gouvernement pour participer à l'amélioration de cette gouvernance climatique ? Que va-t-il faire pour permettre l'adoption rapide d'une nouvelle répartition des charges nationales (burden sharing) ? La présidence du groupe de travail burden sharing était dans les mains de Bruxelles pendant plusieurs mois et nous n'en avons pourtant pas entendu parler, sauf pour dire que c'était compliqué. Quelle découverte ! Ce fut également compliqué sous la législature précédente. Cela a pris plus d'un an, de façon incessante, mais nous y sommes parvenus.

Bruxelles et ses habitants méritent de l'ambition et la mise en œuvre concrète de celle-ci. Bruxelles est prête à participer à l'effort climatique, même si cela nécessite des changements de comportement, mais il faut lui faciliter la tâche avec des mesures fortement incitatives.

À plus court terme se pose encore et toujours la question de la qualité de l'air. Tout le monde reconnaîtra que la LEZ était une mesure nécessaire. Nous constatons aujourd'hui que c'était une bonne mesure, puisque la qualité de l'air s'est améliorée. Ce qui pose question, c'est que certains membres du gouvernement, très critiques sur le dossier à l'époque, et qui sont pourtant aux manettes aujourd'hui, n'ont pas été plus ambitieux que les prévisions, fixées à 2020. Nous n'avons aucune information sur la LEZ d'après 2025, ou les nouvelles stations de mesure.

Au sujet de la crise du lien social, j'ai souvent exprimé mon étonnement face au peu d'attention accordée à nos aînés bruxellois. La gestion de la crise n'a pas calmé mes inquiétudes. En mai 2020, j'évoquais un plan en faveur de nos aînés et une augmentation des aides à domicile. Certes, vous les annoncez également, M. Vervoort, ce qui est une excellente nouvelle.

Nous avons également prévu l'augmentation des centres de jour, avec l'objectif d'en ouvrir un par commune, ainsi qu'une assurance autonomie. La garantie autonomie n'en est qu'un ersatz, aux contours flous, et qui a un coût. Bien sûr, l'assurance autonomie a aussi un coût, mais comme le disait une dame dans le magazine Investigation de la RTBF, "ce n'est pas parce qu'on est vieux, ou handicapé, qu'on n'a pas le droit de vivre et d'avancer".

¹¹⁵⁵ J'aurais voulu plus pour les aînés ! Et que dire des personnes en situation de handicap ! Lors de la présentation du plan social-santé intégré, pas un mot n'a été prononcé, pendant une heure et demie, sur ces personnes qui représentent 10 % de la population bruxelloise ! Quand je pose la question, on me répond qu'il n'est pas question de les exclure. La question n'est pas d'éviter d'exclure, mais d'inclure !

Ook al onderschrijft het cdH de doelstellingen van de verscheidene regeringen van 55 % minder uitstoot tegen 2030 en een koolstofneutrale samenleving, de centrale vraag blijft of en binnen welke termijn de vier beleidsniveaus een akkoord vinden over de manier waarop die doelstellingen zullen worden gehaald.

Om de ambities op klimaatvlak waar te maken, moet zo vlug mogelijk een nieuwe verdeling van de lasten worden overeengekomen. Het Brussels Gewest had maandenlang het voorzitterschap van de werkgroep burden sharing en het enige wat we in dat verband horen, is dat de verdeling van de lasten een complex dossier is. Dat was het ook in de vorige legislatuur en toch zijn wij tot een akkoord gekomen.

De Brusselaars verdienen dat er concreet werk wordt gemaakt van de klimaatambities en zijn bereid daaraan bij te dragen. Welnu, de regering moet maatregelen uitwerken die hen aanzetten tot gedragsverandering.

Op korte termijn is er een oplossing nodig voor de slechte luchtkwaliteit. De invoering van de LEZ was noodzakelijk en efficiënt, aangezien de kwaliteit van de lucht inderdaad is verbeterd. Maar daar blijft het bij: wij hebben geen informatie over de LEZ na 2025 of over bijkomende meetstations.

Ik heb al vaker mijn ongerustheid uitgedrukt over het feit dat er wel heel weinig aandacht wordt besteed aan het probleem van sociale samenhang in onze regio, meer bepaald met betrekking tot de Brusselse bejaarden. De gezondheids crisis heeft mijn ongerustheid alleen maar verergerd. In mei van dit jaar pleitte ik al voor meer thuishulp, wat u nu ook hebt aangekondigd, gelukkig. Maar ik drong ook aan op de opening van een dagcentrum per gemeente en de invoering van een zorgverzekering, aangezien de zelfredzaamheidsgarantie is slechts een kostelijk surrogaat. Ik had alleszins meer gewild voor de Brusselse bejaarden.

En wat met personen met een beperking? Bij de voorstelling van het geïntegreerd welzijns- en gezondheidsplan is met geen woord gerept over deze personen, die 10% van de Brusselse bevolking uitmaken!

Honderden gezinnen zijn door de lockdown in de problemen geraakt. In de algemene beleidsverklaring staat geen woord

Le confinement a mis à genoux des centaines de familles, qui peinent à se relever. M. Chahid, vous l'avez souligné, mais la DPG ne dit pas un mot sur les aidants proches. Pas un mot non plus, dans le plan social-santé intégré, sur les corps intermédiaires. Vous me direz qu'ils ont été invités dans deux groupes de travail et que la question du vieillissement est transversale ; que les citoyens seront consultés en fin de processus, mais quand les corps intermédiaires interviendront-ils dans ce plan ? Celui-ci est fondamental aujourd'hui, eu égard à la situation de crise.

Je suis aussi alarmée par le sort des personnes en situation de pauvreté. Pour pallier la fermeture de plusieurs structures, vous annoncez l'aménagement, la rénovation et la mise en conformité de 400 logements mobilisés et de deux espaces d'accueil collectif. Quand seront-ils prêts ? L'hiver arrive, et des centaines de personnes dorment à la rue, faute de place.

J'ai interpellé M. Maron sur la fermeture du centre au boulevard Poincaré. Le 2 octobre, 80 personnes ont été mises à la rue ! Le ministre m'a répété qu'il était indigne d'y héberger des personnes. Mais n'est-ce pas indigne de les laisser à la rue ? Hier, j'ai relayé les inquiétudes de cinq ONG bruxelloises : 80 personnes se sont retrouvées à la rue le 2 octobre, et 300 de plus, le 20 octobre ! Où sont-elles ? Le secteur s'en inquiète car elles ne sont plus toutes dans des hôtels.

Des files se forment à nouveau devant les portes des organisations qui distribuent des colis alimentaires. Une situation indigne du XXI^e siècle ! La coordination de l'aide alimentaire doit devenir un réseau, et ce secteur doit bénéficier d'agents contractuels subventionnés (ACS) et d'agrément pour cinq ans.

¹¹⁵⁷ Je tiens à saluer le travail déjà effectué par Mme Lalieux au sein du gouvernement fédéral. Ce matin, elle a annoncé sept millions d'euros d'aides aux acteurs de l'aide alimentaire. Je voudrais savoir comment vous allez plaider la cause bruxelloise, qui est urgente en matière d'aide alimentaire.

Quant à l'allocation-loyer, elle a été un cheval de bataille du cdH, mais elle n'est toujours pas effective malgré les promesses de la majorité. Elle semble gêner, alors que tout le monde s'accordait à considérer qu'il s'agissait d'une voie concrète pour aider ceux qui attendaient un logement social. Le texte a été largement adopté fin décembre 2018, les premiers arrêtés d'exécution sont passés au gouvernement au printemps 2019 et les budgets ont été mobilisés. Que se passe-t-il ? Le gouvernement peut-il justifier cet immobilisme en pleine crise ? La résolution déposée a été reportée et encore reportée, gênant aux entournures certains partenaires de la majorité tels que M. De Bock et Mme Maison.

Le logement étudiant et le logement intergénérationnel créent davantage de solidarité, mais ils n'apparaissent qu'à peine voire pas du tout dans la DPG.

Et que dire de l'accès à la propriété ? Il doit être à la portée des jeunes familles. Or, certaines quittent encore trop souvent Bruxelles. Ce phénomène de no man's land est d'ailleurs accentué

over de mantelzorgers. Evenmin vinden we iets terug over de tussenschakels in het geïntegreerd welzijns- en gezondheidsplan.

Ik ben ook uiterst bezorgd over mensen in armoede. U kondigt 400 woningen en twee collectieve onthaalruimten aan. Wanneer zullen die klaar zijn?

Ik heb minister Maron een vraag gesteld over de sluiting van het centrum aan de Poincarélaan. Op 2 oktober zijn er 80 mensen op straat gezet! De minister heeft geantwoord dat het mensenwaardig was om er mensen te huisvesten. Maar is het dan minder mensenwaardig om ze op straat te laten? Nog eens 300 mensen zijn op 20 oktober op straat beland. Waar zijn die mensen nu?

Er vormen zich opnieuw wachtrijen bij organisaties die voedselpakketten verdelen. De coördinatie van de voedselhulp moet een netwerk worden. Er is nood aan gesubsidieerde contractuelen (gesco's) en erkenningen voor vijf jaar.

Ik juich het werk van federaal minister Lalieux toe. Hoe zult u de dringende zaak van voedselhulp in Brussel bepleiten?

De huurtoelage was het stokpaardje van het cdH, maar is er nog altijd niet ondanks de beloftes van de meerderheid. Iedereen was het erover eens dat het een concrete oplossing is voor mensen die op een sociale woning wachten. De tekst is eind december 2018 grotendeels goedgekeurd. Wat gebeurt er? Kan de regering dit stilzitten in volle crisis rechtvaardigen? De ingediende resolutie is uitgesteld en nog eens uitgesteld.

Studenten- en kangoeroewoningen zorgen voor meer solidariteit, maar daarover wordt in de algemene beleidsverklaring nauwelijks met een woord gerept.

Wat te zeggen over de toegang tot eigendom? Te veel jonge gezinnen verlaten Brussel. Het verschijnsel van no man's land wordt trouwens versterkt door de coronacrisis. Zijn er nieuwe ontwerpen over de registratierechten gepland? Wat is het standpunt van de Brusselse regering over de toegang tot eigendom?

Behalve de aankondiging van de hervorming van bezoldigd personenvervoer, lijkt het wat mobiliteit betreft alsof we de

par la crise du Covid-19. À quand des projets sur la portabilité des droits d'enregistrement ? À quand l'évocation d'une prime Be Home un peu plus exemptée ? Quelle est la position du gouvernement bruxellois sur l'accès à la propriété ?

Concernant la mobilité, à l'exception de l'annonce de la réforme du transport rémunéré de personnes - qui est nécessaire -, on croirait malheureusement entendre les intentions de l'an dernier : nouvelles lignes de tram, mobilité à la demande (mobility as a service, MaaS), le principe STOP, les zones à concentration d'accidents (ZACA), etc.

Sans oublier l'entrée en vigueur de la zone 30 prévue dans deux mois et demi. Le projet est-il réellement mûr ? Son lancement risque d'être chaotique voire dangereux. Il reste quelques obstacles à sa concrétisation et le calendrier est trop serré pour réaliser les aménagements requis. Par ailleurs, la crise a vidé les caisses des communes. Les budgets ne permettent donc plus de réaliser les travaux nécessaires. Qui va en assumer le coût ?

Enfin, la répartition entre les zones 30 et les zones 50 manque encore de clarté. Postposer l'entrée en vigueur de ce projet ne serait pas un aveu d'échec, Mme Van den Brandt. Bien au contraire, je pense que l'on vous jugera sur la réussite du projet, et non sur un éventuel report de quelques mois.

¹¹⁶¹ **Mme Véronique Lefrancq (cdH).**- Comme Mme Fremault, j'observe que la déclaration de politique générale (DPG) oublie un détail fâcheux au regard de l'actualité : l'urgence et le caractère dramatique de la crise que nous traversons et que nous risquons encore de vivre pendant de nombreux mois.

Dans le domaine économique, la DPG est décevante car elle ne fait que résumer une liste de points présentant de bonnes intentions ou des mesures déjà mises en place ou annoncées. Ainsi, comme en 2019, vous rappelez que la stratégie 2030 demeure une ambition, même si elle a été perturbée par la crise. Vous vous félicitez ensuite des aides économiques décidées lors de la première vague, et vous annoncez attendre l'Union européenne pour un plan de relance.

Vous indiquez que le prêt proxi annoncé le 30 avril dernier est passé deux fois devant le Conseil d'État avant d'entrer enfin en application. Vous déclarez avoir l'intention de mettre en place une stratégie de transition économique qui sera dévoilée en cours de l'année 2021. Vous présentez un soutien à la production locale d'un montant de 2 millions d'euros ainsi qu'une aide de 600.000 euros accordée aux industries culturelles et récréatives. Vous dévoilez une relance régionale de l'emploi de l'ordre de 50 millions d'euros, déjà annoncée par le ministre Clerfayt dans la presse à la fin septembre.

Vous vous targuez d'une expérimentation des territoires zéro chômeur de longue durée alors que le ministre de l'emploi avait averti qu'il attendait pour ce faire un accord de coopération avec l'État fédéral. Vous parlez d'une mise en place progressive d'un revenu de formation en 2021, lequel avait déjà été débattu avant

intenties van vorig jaar opnieuw hoorden: nieuwe tramlijnen, mobility as a service (MaaS) enzovoort.

De zone 30 treedt binnen tweeënhalve maand in werking. Is het project echt rijp? De lancering ervan zou chaotisch, zelfs gevaarlijk kunnen zijn. Wie zal de kosten ervan betalen?

Ten slotte is er nog te weinig duidelijkheid over de verdeling tussen de zones 30 en de zones 50. De inwerkingtreding ervan enkele maanden uitstellen zou geen mislukking betekenen, wel intengendeel.

Mevrouw Véronique Lefrancq (cdH) *(in het Frans).*- *Net zoals mevrouw Fremault stel ik vast dat de algemene beleidsverklaring iets vergeet: de urgentie en ernst van de huidige crisis, die nog maandenlang kan duren.*

Op economisch gebied stelt de algemene beleidsverklaring teleur, want ze vermeldt alleen een aantal goede bedoelingen of reeds geïmplementeerde en aangekondigde maatregelen.

De proxilening, die op 30 april 2020 was aangekondigd, is eindelijk in werking getreden, nadat de Raad van State er zich twee keer over had gebogen. U wilt een strategie voor een economische transitie uitrollen, die u in de loop van 2021 zult bekendmaken. U geeft aan dat u de werkgelegenheid wilt opkrikken met een budget van 50 miljoen euro, wat minister Clerfayt al eind september heeft aangekondigd.

U gaat prat op een proef met de gebieden zonder langdurige werklozen, terwijl de minister van Werk had meegedeeld dat hij daarvoor wachtte op een samenwerkingsakkoord met de federale staat. U spreekt over een geleidelijke invoering van het opleidingsinkomen, waarover reeds vóór de Covid-19-crisis is gedebatteerd. Ten slotte zal in 2021 van start gegaan worden met de alliantie werkgelegenheid-leefmilieu-financiën voor duurzame renovatie, terwijl we in juli hiervoor al voorstellen deden.

Dat alles is te weinig gezien de omvang van de crisis en de uitdagingen die eruit voortvloeien.

la crise du Covid-19. Enfin, vous avancez le lancement en 2021 de l'alliance emploi-environnement-finances pour la rénovation durable, alors que nous proposons l'anticipation de la stratégie rénovation depuis votre plan de relance en juillet dernier.

Tout ceci résonne comme un goût de trop peu au vu de l'ampleur de la crise et des enjeux qui en résultent.

¹¹⁶³ Afin d'étayer mon propos, je mobiliserai trois concepts centraux pour une politique économique régionale ambitieuse : l'anticipation, la confiance et la résilience.

En ce qui concerne l'anticipation, comme le dit l'adage, gouverner, c'est prévoir. Depuis le début, nous n'avons cessé de réagir avec un temps de retard par rapport au virus. Notre capacité à anticiper constituera indubitablement la clé de cette crise.

C'est dans ce sens que le cdH bruxellois et moi-même avons suggéré que le gouvernement bruxellois invoque un état d'urgence économique régional avec, par exemple, des procédures administratives et juridiques plus rapides et simplifiées ; l'anticipation du mois de décembre, qui est socialement et économiquement fort en raison des fêtes de fin d'année ; des mesures de prévoyance pour le mois de janvier, etc. Il faut donner une perspective et une vision à l'économie de la Région.

Mais surtout, depuis un moment, nous implorons, dans le cadre d'un état d'urgence économique régional, un raccourcissement des délais d'obtention d'aides. À quoi bon faire des effets d'annonce alors que rien ne suit ? La responsabilité du gouvernement est directement engagée et la rapidité d'obtention des aides sera primordiale pour la survie de nombreux commerces.

S'agissant de la confiance, comme je le disais déjà en juillet dernier lors de la présentation du plan de relance à court terme, dans toute crise, pour aller de l'avant, la confiance est vitale. Pour retrouver cette confiance fragilisée par la crise, un plan de relance ambitieux doté d'un budget en conséquence s'impose. Malheureusement, comme vous le savez vous-même, ce n'est pas une mini-déclaration de politique générale (DPG) estivale de 120 millions d'euros, comme celle qui a été présentée en juillet, qui fera l'affaire.

Concrètement, nous attendons et demandons aujourd'hui un vrai plan de relance de la part du gouvernement. Cependant, nous apprenons que, dans le cadre du plan de relance de l'Union européenne, la Région bruxelloise attend patiemment la répartition de l'enveloppe destinée à la Belgique entre les différentes entités du pays. Or cette répartition nécessite l'adoption d'un plan de relance national associant les autorités fédérales et fédérées, plan qui serait attendu par la Commission européenne pour le 30 avril prochain.

Er zijn drie centrale concepten voor een ambitieus economisch beleid: anticiperen, vertrouwen en veerkracht.

Ten eerste, anticiperen, zoals het spreekwoord zegt: "Regeren is vooruitzien". Sinds het begin hebben we altijd gereageerd met vertraging ten opzichte van het virus. Onze capaciteit om te anticiperen zal ongetwijfeld de sleutel van deze crisis vormen.

De cdH-fractie heeft dan ook voorgesteld dat de Brusselse regering een economische noodtoestand uitroept met bijvoorbeeld snellere en vereenvoudigde administratieve en juridische procedures. Ook moeten we anticiperen op de maand december met de eindejaarsfeesten, op de maand januari enzovoort. De economie heeft perspectief en een visie nodig.

Maar vooral vragen we kortere termijnen om steun te krijgen. Wat heeft het voor zin aankondigingen te doen als niets erop volgt? Snel steun kunnen krijgen is voor veel handelszaken cruciaal om te overleven.

Ten tweede is vertrouwen essentieel. Daarvoor is een ambitieus herstelplan met omvangrijke middelen noodzakelijk. Het plan dat in juli voorgesteld werd, is dat niet. We roepen de Brusselse regering dan ook op om dringend met een echt herstelplan op de proppen te komen. We vernemen echter dat het Brussels Gewest geduldig wacht op de verdeling van de middelen van het Europese herstelplan tussen de Belgische deelstaten. Daarvoor is een nationaal herstelplan nodig dat de Europese Commissie pas tegen eind april verwacht.

¹¹⁶⁵ Croyez-vous une seule seconde que les entrepreneurs de l'événementiel, les travailleurs du secteur de la culture, les restaurateurs et cafetiers à l'arrêt total, les hôteliers au bord du gouffre, les fournisseurs du secteur de l'horeca à l'agonie, vont pouvoir encore attendre six mois ? L'urgence est là, l'attente est mortifère.

Enfin, en matière de résilience, la crise du Covid-19 nous mène à un tournant sans précédent. Nous avons pu constater, depuis le confinement, à quel point notre économie locale est dépendante de l'économie mondiale et du commerce international. Pour le cdH, c'est pourtant maintenant qu'il faut jeter les fondations solides d'une économie résiliente.

En conclusion, nous conservons une attitude positive et constructive, comme l'a dit M. De Bock, majorité comme opposition. Mais il est temps que vous posiez des actes forts - nous sommes d'ailleurs ravis des décisions prises aujourd'hui, même si elles arrivent tardivement - et que vous envoyiez un signal clair aux citoyens bruxellois pour leur montrer que les autorités sont bien là pour améliorer la qualité de vie quotidienne fragilisée par les crises.

¹¹⁶⁷ **M. Pepijn Kennis (Agora)** (en néerlandais).- *Nous traversons aujourd'hui la deuxième vague du Covid-19 et Agora souhaite du courage aux personnes que le virus touche quotidiennement. C'est un défi, surtout pour les personnes qui font tourner la société.*

La crise intensifie les polarisations et les inégalités.

¹¹⁶⁹ (poursuivant en français)

Vous devrez donc effectuer des choix moraux. N'oubliez pas de le faire au nom de tous les Bruxellois car ces choix sont importants.

Après avoir entendu votre déclaration de politique générale (DPG), j'aimerais revenir sur trois éléments, à savoir le logement, la participation citoyenne et l'aménagement du territoire.

¹¹⁷¹ (poursuivant en néerlandais)

Je reviens sur le logement, car l'Assemblée citoyenne bruxelloise avait choisi de suivre ce thème, en particulier cinq sujets essentiels pour s'attaquer à la crise du logement : l'encadrement des loyers, le contrôle des logements et le soutien des locataires, les logements vides, les personnes en situation de précarité et la rénovation des logements.

Pour trois ménages bruxellois sur quatre et toutes les familles pauvres, le logement est trop cher. Une famille bruxelloise sur

Gelooft u werkelijk dat de ondernemers uit de evenementensector, de werknemers uit de cultuursector, restauranthouders enzovoort nog zes maanden kunnen wachten?

Ten derde, veerkracht. We hebben sinds de lockdown kunnen vaststellen hoezeer onze lokale economie afhangt van de wereldeconomie en de internationale handel. Volgens het cdH is het nu tijd om de stevige fundamenten van een veerkrachtige economie te leggen.

Conclusie: we blijven positief en constructief, maar het is tijd dat u krachtige daden stelt en de Brusselse burgers een duidelijk signaal geeft om hen te tonen dat de overheid er wel degelijk is om hun levenskwaliteit te verbeteren die door de crisissen is verzwakt.

De heer Pepijn Kennis (Agora).- We zijn vandaag opnieuw in crisis. We zitten volop in de tweede golf van het coronavirus. Agora wenst veel sterkte aan iedereen die er dagelijks mee wordt geconfronteerd. Het is niet gemakkelijk, zeker niet voor de mensen die de maatschappij dagelijks draaiende houden. We wensen hen veel moed.

De crisis polariseert inderdaad verder. Collega's hebben het al een paar keer gezegd. Ik las onlangs dat er meer Porsches verkocht worden en tegelijkertijd denk ik aan de dertienjarige Dylan, die wat meer geld vroeg, zodat zijn familie eten kon kopen. We zien opnieuw dat in een crisis de ongelijkheden in onze samenleving op scherp staan.

(verder in het Frans)

U zult dus morele keuzes moeten maken. Vergeet niet om dat te doen in naam van alle Brusselaars, want deze keuzes zijn belangrijk.

Na uw beleidsverklaring te hebben gehoord, zou ik graag terugkomen op drie elementen: huisvesting, burgerparticipatie en ruimtelijke ordening.

(verder in het Nederlands)

Het zal u niet verbazen dat ik op het thema van de huisvesting terugkom. De Brusselse burgerassemblee, die vanmorgen noodgedwongen online bijeenkwam, koos ervoor om dat thema te volgen. Ze concentreert zich meer bepaald op vijf onderwerpen, die ze essentieel vindt om de huisvestingscrisis aan te pakken: de regulering van de huurprijzen, de controle op woningen en de steun aan huurders, de leegstand, mensen in precare situaties en de renovatie van woningen.

dix est en attente d'un logement social, une situation aggravée par la crise du coronavirus.

Les 425 millions d'euros que vous voulez investir dans le logement représentent une belle somme.

¹¹⁷³ *(poursuivant en français)*

Par contre, je ne vois pas bien comment vous allez investir cet argent ni comment ces investissements aboutiront à combler structurellement la crise du logement. Contrairement à la crise sanitaire actuelle, celle-ci frappe notre ville depuis des dizaines d'années.

Effectivement, comme disait un collègue, votre déclaration s'apparente parfois plus à un catalogue de bonnes intentions qu'à une liste de priorités et un vrai plan structurel. C'est pour cela que je vous interroge sur les actions concrètes que votre gouvernement veut mener en matière de logement.

Prenons les personnes en situation de précarité. Avec le confinement et une perte de revenus pour beaucoup de nos concitoyens, ils sont plus nombreux à éprouver des difficultés à trouver un logement, ou même à se retrouver à la rue. Que faites-vous pour leur apporter une solution structurelle ?

¹¹⁷⁵ *(poursuivant en néerlandais)*

Votre volonté d'augmenter le nombre de places d'accueil pour les sans-abri est indispensable dans le cadre des mesures temporaires de distanciation du gouvernement.

Vous devez en outre développer une politique post-crise. Bruxelles compte 6,5 millions de mètres carrés de bâtiments inoccupés, qui pourraient accueillir beaucoup de monde. Mais il ne s'agirait pas d'une solution structurelle. Allez-vous réquisitionner et rénover ces bâtiments et les transformer en logements sociaux ?

Vous annoncez vouloir soutenir le programme Housing First, ce qui pourrait constituer une solution structurelle, mais quel type et quel nombre de bâtiments voulez-vous ainsi mettre à la disposition des sans-abri ? Avec quel accompagnement ? À quels endroits ?

¹¹⁷⁷ *(poursuivant en français)*

Au niveau du logement, les ambitions de votre gouvernement sont élevées. Elles l'étaient déjà lors de la déclaration de politique générale (DPG) en juin 2019. Il y était notamment question de construire 6.400 logements. Où sont-ils ? Allez-vous tous les construire en 2021 ?

Voor drie op vier Brusselse huishoudens en voor nagenoeg alle arme gezinnen zijn de woningen te duur. Een op tien van de Brusselse gezinnen staat op een wachtlijst voor een sociale woning en de coronacrisis maakt alles nog een pak erger.

U wilt 425 miljoen euro investeren in de huisvesting. Dat is niet niks.

(verder in het Frans)

Ik zie evenwel niet goed in hoe u dat geld zult investeren, noch hoe deze investeringen de huisvestingscrisis structureel zullen oplossen.

Zoals een collega zei, lijkt uw verklaring soms meer op een catalogus van goede bedoelingen dan op een prioriteitenlijst en een echt structureel plan. Daarom stel ik u vragen over de concrete acties die uw regering inzake huisvesting wil ondernemen.

Door de lockdown en een inkomensverlies zijn er meer mensen die moeilijkheden ondervinden om een woning te vinden, of die zich zelfs op straat bevinden. Wat doet u om hen een structurele oplossing te bieden?

(verder in het Nederlands)

U wilt het aantal opvangplaatsen voor daklozen uitbreiden. Dat is uiteraard nodig als de regering tijdelijke noodmaatregelen invoert, want wie geen huis heeft, kan moeilijk "in zijn kot blijven". Waar moet een dakloze naartoe als de avondklok om 22 uur ingaat?

Bovendien moet u ook een beleid voor na de pandemie uitwerken. Er staan voldoende gebouwen leeg in Brussel. Het zou om 6,5 miljoen m² gaan. Op een dergelijke oppervlakte kan opvang voor heel wat mensen worden georganiseerd. Dat zouden wel geen structurele maatregelen zijn. Bent u van plan om leegstaande gebouwen op te vorderen en te laten renoveren? Wilt u leegstaande panden tot sociale woningen omvormen?

U stelt dat u Housing First wilt steunen. Dat is mooi en kan een structurele oplossing bieden, maar wat houdt het project concreet in? Welk type woningen wilt u op die manier ter beschikking stellen van daklozen? Welke begeleiding zullen zij krijgen? Om hoeveel woningen zal het gaan en waar zullen ze zich bevinden?

(verder in het Frans)

De ambities van uw regering inzake huisvesting zijn hoog. Dat waren ze al in de algemene beleidsverklaring van juni 2019. Daarin was sprake van de bouw van 6.400 woningen. Zult u die allemaal in 2021 bouwen?

Toujours en matière de construction, en 2019, vous aviez prévu 50 % de logements à caractère social dans les projets immobiliers, sur du foncier de la Région. Aujourd'hui, vous montez encore les enjeux, allant jusqu'à annoncer 50 % de logements sociaux. Cette proportion s'entend-elle par projet ou tous projets confondus ? Les retrouverons-nous tous dans un projet particulier ? De combien de logements s'agit-il exactement et quelle part des 425 millions d'euros mobilisés sera-t-elle affectée à leur construction ?

Où vont-ils être construits : friche Josaphat, gare de l'Ouest, Usquare, gare du Nord ? Quoi qu'il en soit, sur le terrain de Tour & Taxis, avec 20 % de logements sociaux prévus qui sont devenus 30 % de logements moyens, quelle garantie les Bruxellois ont-ils de disposer effectivement des 50 % que vous proposez ?

1179 (poursuivant en néerlandais)

Les recommandations de l'assemblée citoyenne pour la production de logements vont toutes dans le sens de la rénovation.

L'empreinte écologique et le coût de la rénovation sont moindres et l'impact sur la ville, plus positif. L'investissement se fait dans les gens, l'emploi et le patrimoine et non dans des sociétés immobilières toujours en quête de nouveaux projets.

Votre texte accorde de l'importance à l'occupation temporaire pour combattre les bâtiments vides, et j'apprécie le caractère social que vous y accordez, mais comment entendez-vous rénover les bâtiments inoccupés pour en faire du logement et ainsi fournir une solution structurelle ? Cette compétence sera-t-elle centralisée au niveau de la Région pour inciter les communes à collaborer davantage ?

Vos mesures toucheront-elles tous les types de bâtiments vacants, y compris les commerces, les industries et les bureaux ?

Comment associez-vous les communes à votre lutte contre les logements inoccupés ou insalubres et le sans-abrisme ? La loi Onkelinx leur permet de réquisitionner des bâtiments inoccupés, mais pas quand elles en sont propriétaires. Comment incitez-vous les communes à rénover leur patrimoine ? Comment assurerez-vous le suivi des politiques communales en la matière ? Quels résultats annoncez-vous ?

1181 (poursuivant en français)

In 2019 was uw plan dat vastgoedprojecten op grond van het gewest voor 50% uit woningen met een sociaal karakter zouden bestaan. Nu gaat u nog verder en kondigt u 50% sociale woningen aan. Is die verhouding per project of voor alle projecten samen? Over hoeveel woningen gaat het precies? Hoeveel van de 425 miljoen euro wordt besteed aan de bouw ervan?

Waar zullen ze gebouwd worden? Welke garantie hebben de Brusselaars dat ze daadwerkelijk over die 50% zullen beschikken?

(verder in het Nederlands)

De algemene tendens van de aanbevelingen die de burgerassemblee doet voor de productie van woningen is alvast duidelijk: renoveren, renoveren en nog eens renoveren. Met 6,5 miljoen m² leegstand hebben we ruimte voor bijvoorbeeld 65.000 woningen van 100 m².

De ecologische voetafdruk van renovatie is kleiner, de impact op de stad positiever en de kostprijs meestal lager. U investeert op die manier in mensen, in werkgelegenheid en in erfgoed, in plaats van te investeren in vastgoedbedrijven die altijd op zoek zijn naar nieuwe bouwprojecten.

Ter bestrijding van leegstand lees ik veel over tijdelijk gebruik, en het is goed dat u daar een sociale invulling aan geeft, maar hoe wilt u leegstaande gebouwen structureel renoveren om er woningen van te maken? Gaat u die bevoegdheid centraliseren bij het gewest? Momenteel werken de gemeenten immers niet bepaald actief mee.

Gaat het enkel over woningen, of over alle vormen van leegstand, dus ook van kantoren, industriegebouwen en winkels? Het zou enigszins absurd zijn dat een gewestelijke ambtenaar een leegstaande woning zou registreren, maar niet de leegstaande winkel eronder.

Of het nu gaat om de strijd tegen leegstand, tegen ongezonde woningen, of om de hulp aan daklozen, u wilt overal de gemeenten bij betrekken. Die staan immers het dichtst bij de bevolking. Die inspanning biedt echter geen garantie op resultaat. Welke middelen hebt u om gemeenten tot actie te bewegen? Op grond van de wet-Onkelinx kunnen ze leegstaande gebouwen vorderen, maar niet als ze zelf leegstaande gebouwen in bezit hebben. Hoe zet u gemeenten aan om hun eigen patrimonium te renoveren? Hoe zult u het gemeentelijke beleid monitoren? Welke concrete resultaten mogen we verwachten?

(verder in het Frans)

Il y a également du travail au niveau du logement locatif : mise en œuvre de tests antidiscrimination proactifs, contrôle en amont d'une location, introduction d'un recours en cas de logement trop cher ou insalubre... Comment allez-vous rendre ces dispositifs accessibles aux personnes les plus précarisées, qui sont le plus souvent concernées ? Quelles balises mettez-vous pour éviter les barrières à l'accès ? Par exemple, les bailleurs auraient beaucoup plus recours au juge de paix que les locataires. À cet égard, l'assemblée citoyenne réfléchit à un permis de location qui ferait peser beaucoup plus de responsabilités sur le bailleur. Avez-vous étudié cette piste ? Le cas échéant, qu'en pensez-vous ? J'ai posé la même question à Mme Ben Hamou mais comme je n'ai pas encore eu de réponse, je vous la pose aussi.

Enfin, l'acquisition des logements figure parmi vos nombreuses priorités. Devenir propriétaire de son logement constitue effectivement un énorme levier social et économique. Comme les prix des appartements ont grimpé de 135 % et celui des maisons de 252 %, je me demande tout de même comment vous allez procéder. Quelle part des 425 millions d'euros sera-t-elle dédiée à l'acquisitif ? Et surtout à quelle fin ? Est-ce pour retenir la classe moyenne dans la ville, avec les logements de citydev.brussels, ou s'agit-il d'introduire de vrais leviers sociaux pour les plus démunis ? Si vous optez pour une combinaison des deux options, quelle est la répartition retenue ? Qu'en est-il des logements sociaux acquisitifs ?

En matière de logement, il est clair qu'il y a du pain sur la planche. Peut-être n'aurai-je pas toutes les réponses aujourd'hui, mais je vous invite à me les faire parvenir. Je peux également y revenir en commission du logement.

C'est bien de prévoir des logements, mais reste à savoir quand vous les aurez produits, où, comment et pour qui ?

¹¹⁸³ (poursuivant en néerlandais)

Cet accord de gouvernement affiche une grande ambition en matière de participation citoyenne, mais aussi un certain vague.

Un service régional lui sera consacré au sein de perspective.brussels. Or, la participation englobe d'autres compétences que l'urbanisme. Gageons que ce service alimentera toutes les décisions politiques, prendra part à la réflexion sur la participation et se développera à partir de l'expertise et des connaissances existantes. Nous rencontrerons cette nouvelle équipe avec plaisir pour lui faire partager nos enseignements.

Quelles seront ses missions ? À qui devra-t-elle rendre des comptes ? Quels moyens et compétences lui seront-ils confiés ?

Er is ook werk op het vlak van de huurwoningen: antidiscriminatietests enzovoort. Hoe zult u die instrumenten toegankelijk maken voor de zwaksten? De Burgerassemblee denkt na over een huurvergunning, die veel meer verantwoordelijkheid bij de verhuurder legt. Hebt u die mogelijkheid onderzocht? Wat denkt u ervan? Ik heb dezelfde vraag gesteld aan mevrouw Ben Hamou, maar kreeg nog geen antwoord.

Ten slotte is de aankoop van woningen een van uw talrijke prioriteiten. Aangezien de prijzen van appartementen met 135% zijn gestegen en die van huizen met 252%, vraag ik me toch af hoe u te werk zult gaan. Hoeveel van de 425 miljoen euro wordt hieraan besteed? Waarvoor precies?

Wat huisvesting betreft, is het duidelijk dat er werk aan de winkel is. Misschien zal ik vandaag nog niet alle antwoorden krijgen. Ik kan hierop ook terugkomen in de commissie voor de Huisvesting.

Het is goed om woningen te plannen, maar dan is de vraag wanneer, waar, hoe en voor wie ze zullen worden gebouwd.

(verder in het Nederlands)

Ook burgerparticipatie is een belangrijke pijler van het regeerakkoord. De ambities van de regering zijn groot, maar tegelijk vaag. Ik zal minister Maron daarover binnenkort interpelleren, maar ondertussen vond ik in de beleidsverklaring al enkele antwoorden op mijn vragen.

Zo wordt het duidelijk dat er een gewestelijke participatiedienst komt en dat die bij perspective.brussels wordt ondergebracht. Een opmerkelijke keuze, want participatie gaat natuurlijk verder dan stedenbouw. Andere administraties hebben daar wellicht een andere ervaring mee. Hopelijk zal die dienst bij alle politieke beslissingen input kunnen geven, mee kunnen nadenken over participatie en voort kunnen bouwen op bestaande kennis en expertise.

Het is immers onnodig om telkens opnieuw het warm water uit te vinden: onderzoekers en mensen uit de praktijk weten ondertussen goed wat werkt en wat niet. Wij zullen de nieuwe dienst met plezier ontmoeten om hun de lessen mee te geven die wij hebben geleerd. Welke concrete opdrachten zal de participatiedienst krijgen? Aan wie moet hij verantwoording

1185 *(poursuivant en français)*

Si, toutefois, vous installez le service de la participation chez perspective.brussels, nous espérons que vous avez bien lu l'entretien avec le maître-architecte de la Région de Bruxelles-Capitale, qui propose à juste titre que la participation citoyenne ait lieu en amont des grands processus de construction ou de planning urbanistique. Ceci permettrait à nos concitoyens de se prononcer sur les grandes lignes de toute planification, et non après coup sur ses détails, comme c'est souvent le cas aujourd'hui. Je prédis même que, pour une fois, on ira plus lentement tout seul mais plus loin et plus vite ensemble, car il y aura moins de contestation en aval.

Vous allez définir des formes de participation citoyenne dans une ordonnance climatique. La participation des citoyens, cependant, concerne des questions bien plus larges que le climat ou le développement urbain. Qu'en est-il des autres compétences par rapport à la participation citoyenne ?

Dans les mesures de crise, par exemple, votre gouvernement a soutenu la transformation des entreprises en coopératives. Pourquoi n'est-ce pas plus souvent une condition pour recevoir une aide gouvernementale ? Ne pouvons-nous pas attendre que les entreprises que nous soutenons économiquement grâce à nos impôts s'organisent à leur tour de manière démocratique ?

1187 *(poursuivant en néerlandais)*

La participation s'exprime en outre différemment selon les objectifs. Quel visage prendra-t-elle au sein de ce service et dans l'ordonnance ? Je vous recommande d'opter pour la démocratie délibérative.

Agora poursuit son travail en faveur d'une démocratie plus inclusive, participative et délibérative. Nos priorités, cette année, sont le droit de vote accordé aux ressortissants étrangers lors des élections régionales, la consultation populaire régionale assortie d'une étape délibérative et le suivi des commissions mixtes incluant des citoyens.

Agora soutient l'ordonnance visant à imposer l'alternance femme-homme sur les listes régionales.

1189 *(poursuivant en français)*

aflleggen? Welke bevoegdheden en middelen krijgt hij? Dat alles is nog onduidelijk.

(verder in het Frans)

Als u de participatiedienst onderbrengt bij perspective.brussels, hopen we dat u het interview met de bouwmeester goed hebt gelezen. Hij stelt terecht voor dat burgers participeren tijdens de fase die voorafgaat aan de grote bouwprocessen. Zo kunnen onze medeburgers zich uitspreken over de grote lijnen van de stadsplanning en niet over details zoals tegenwoordig vaak het geval is.

U zult vormen van burgerparticipatie vastleggen in een klimaatordonnantie. Burgerparticipatie gaat echter over veel meer dan het klimaat of stadsontwikkeling. Wat met burgerparticipatie in andere domeinen?

Uw regering heeft de omzetting van bedrijven in coöperatieven gesteund. Waarom is dit niet vaker een voorwaarde om steun te krijgen?

(verder in het Nederlands)

Bovendien bestaat participatie in verscheidene vormen, al naargelang de doeleinden. Welke elementen overweegt u een plaats te geven in de ordonnantie en bij de dienst? Als u echt met de burgers aan de slag wilt, kan ik u alvast warm aanbevelen om te kiezen voor een deliberatieve democratie.

Agora blijft werken aan een meer inclusieve, participatieve en deliberatieve democratie. De prioriteiten voor dit jaar zijn het stemrecht voor buitenlandse onderdanen in de gewestverkiezingen, de gewestelijke volksraadpleging met een deliberatieve stap en natuurlijk de follow-up van de gemengde commissies, waar ik naar uitkijk.

Agora steunt de ordonnantie over het afwisselen van mannen en vrouwen op de kieslijsten. Representatieve democratie is voor ons niet het einddoel, maar niets houdt ons tegen om mee te helpen aan een dergelijke verbetering.

De ambities van Agora inzake participatieve democratie zijn dus hoog. De centrale vragen zijn: wie neemt eraan deel en wat is de impact op het beleid.

(verder in het Frans)

Enfin, en ce qui concerne le développement territorial, les thématiques du logement et de la participation se croisent souvent.

En matière de plans d'aménagement directeurs (PAD), certains projets comme le projet Josaphat sont fortement contestés par les riverains et diverses associations de la société civile. S'il est louable de la part de votre gouvernement de vouloir encourager le débat public et la participation citoyenne, c'est surtout dans le cadre de ce genre de projet que cette volonté doit trouver son expression concrète.

La réalisation de la démocratie participative passe par l'implication des citoyens au sein de toutes les matières régionales, et non par la déconnexion des autres compétences de manière isolée. Comme l'a dit le maître-architecte de la Région de Bruxelles-Capitale, il faut instaurer la participation en amont. Si l'on refait les plans pour le projet Josaphat, il convient d'y impliquer directement les citoyens concernés.

¹¹⁹¹ (poursuivant en néerlandais)

D'autres PAD progressent, à l'instar du dossier Usquare qui affiche les permis nécessaires pour 100 % de logements publics à destination des familles. Mais des questions subsistent : les anciennes casernes d'Ixelles accueilleront-elles 100 % de logements sociaux ? Ou s'agit-il de logements pour des familles moyennes ? Seront-ils en vente ou à louer ? Qui les construira et qui les gèrera ?

Vous avez l'intention de modifier l'arrêté relatif aux charges d'urbanisme pour arriver à une proportion de 15 % de logements sociaux. Comment obtenez-vous ce chiffre ? Est-ce un objectif pour toute la Région ? Pourquoi pas une moyenne régionale ? Quel pourcentage de logements sociaux visez-vous pour la fin de cette législature ?

S'agissant de l'occupation temporaire que vous proposez comme incitant au développement urbanistique, j'attire votre attention sur le mouvement de bas en haut qui concerne la plupart des questions urbaines : les bâtiments inoccupés doivent profiter aux personnes et projets qui ont le plus besoin.

¹¹⁹³ (poursuivant en français)

Vous avez des ambitions plutôt floues, en politique d'urbanisme, en ce qui concerne la mixité sociale. Vous voulez la promouvoir en faisant du logement une priorité. Mais le logement n'était-il pas déjà une priorité des dernières législatures ?

Dès lors, où en sommes-nous en matière de mixité sociale dans les projets publics ou privés ? Comment allez-vous faciliter la mixité et la rencontre entre les différents groupes de Bruxellois ?

Wat ten slotte de territoriale ontwikkeling betreft, overlappen huisvesting en participatie elkaar vaak.

Soms is er fel protest van buurtbewoners en verenigingen tegen richtplannen van aanleg (RPA's), zoals het Josaphatproject. Het is lovenswaardig dat uw regering het publieke debat en burgerparticipatie wil aanmoedigen, maar die moeten vooral in dit soort projecten concreet vorm krijgen.

Om de participatieve democratie tot stand te brengen, moeten de burgers bij alle materies worden betrokken waarvoor het gewest bevoegd is. Als de plannen voor het Josaphatproject worden bijgesteld, moeten de burgers er rechtstreeks bij worden betrokken.

(verder in het Nederlands)

Ook in andere richtplannen van aanleg is er vooruitgang. Naar verluidt zouden in het dossier Usquare de nodige vergunningen voor 100% openbare gezinswoningen zijn uitgereikt. Wat betekent dat echter? Komen er in de voormalige kazerne van Elsene 100% sociale woningen? Of zijn het woningen voor middelgrote gezinnen? Worden ze verkocht of verhuurd? Wie zal ze bouwen en wie zal ze beheren?

U bent van plan om het besluit over de stedenbouwkundige lasten te wijzigen om te komen tot 15% sociale woningen. Hoe komt u daarbij? Is dat een richtcijfer voor het hele gewest? Waarom niet een gewestelijk gemiddelde?

Welk percentage van sociale woningen ambieert u tegen het einde van deze regeerperiode?

U ziet tijdelijk gebruik als een middel om het pad te effenen voor stedenbouwkundige ontwikkeling. Laat ik u erop te wijzen dat dat niet alleen top-down gebeurt, maar vooral bottom-up, zoals voor de meeste stedelijke aangelegenheden. Ik dring er dan ook nogmaals op aan om leegstaande gebouwen vooral beschikbaar te maken voor wie het meest nood heeft aan ruimte, zoals daklozen en verantwoordelijken van projecten.

(verder in het Frans)

Uw ambities inzake sociale mix zijn veeleer vaag. U wilt die bevorderen door van huisvesting een prioriteit te maken. Maar was huisvesting al geen prioriteit tijdens de vorige regeerperiodes?

Hoever staat het met de sociale mix in de publieke of privéprojecten? Hoe zult u die faciliteren?

Vous disposez d'outils importants, tels que les contrats de rénovation urbaine (CRU), les permis d'urbanisme et les PAD. On sait que le tirage au sort pondéré fonctionne pour une assemblée citoyenne. Je ne vous le conseille pas pour attribuer des logements, quoique cela pourrait être une expérience intéressante.

La question centrale ici est de construire la ville ensemble, pendant la pandémie et après celle-ci. Incluons donc les citoyens en amont.

¹¹⁹⁵ (poursuivant en néerlandais)

Comment vous saisissez-vous du dossier de la crise du logement ? Comment permettrez-vous aux citoyens de participer à la gestion et au développement de leur ville ?

¹¹⁹⁷ (poursuivant en français)

Au nom du mouvement politique citoyen Agora et de l'assemblée citoyenne bruxelloise, je vous remercie pour votre attention et vos réponses.

(Applaudissements)

¹²⁰¹ **M. Jan Busselen (PVDA)** (en néerlandais).- *Parmi les assistants sociaux, infirmiers, soignants et médecins que j'ai rencontrés la semaine passée règnent l'angoisse, l'incertitude, la frustration et même la colère. La seconde vague de Covid-19 fait peur et ils sont mécontents de la proportion des dégâts.*

Votre déclaration de politique me donne l'impression que ce gouvernement sous-estime la crise sociale que traversent les familles bruxelloises. Elle n'est pas à la hauteur en matière de logement, de mobilité et d'emploi.

Ce matin, Mme De Smedt a proposé des mesures comme un calendrier contraignant, l'interdiction des expulsions, des solutions de mobilité inclusives et des investissements dans le secteur public.

Dans votre déclaration de politique, je ne retrouve pas un tel changement de paradigme social, seulement de vagues promesses, une politique d'annonce et plus de concurrence entre les Régions.

Pour combler le déficit budgétaire, vous proposez d'emprunter auprès de la Banque centrale européenne (BCE), sans assortir la démarche de nouvelles taxes. C'est trop beau pour être honnête. En outre, votre projet de budget n'aborde pas les inégalités extrêmes de notre Région.

U beschikt over belangrijke instrumenten zoals stadsvernieuwingscontracten (SVC), stedenbouwkundige vergunningen en RPA's.

We moeten de stad samen bouwen, tijdens en na de pandemie. Laten we de burgers er dan ook alvast bij betrekken.

(verder in het Nederlands)

U merkt dat ik veel vragen heb, namelijk hoe u de wooncrisis nu echt wilt aanpakken, hoe u burgers echt inspraak in het bestuur van hun stad wilt geven, en hoe u voor en met de Brusselaars echt aan de stad zult bouwen.

(verder in het Frans)

In naam van de politieke burgerbeweging Agora en de Brusselse Burgerassemblee dank ik u voor uw aandacht en uw antwoorden.

(Applaus)

De heer Jan Busselen (PVDA).- De afgelopen week heb ik met heel wat mensen gesprekken gevoerd: maatschappelijk werkers, verplegers, zorgwerkers en dokters. Naast angst, onzekerheid en een zekere frustratie, heersen er ook een zeker ongenoegen en woede. Er is angst over de tweede golf en ongenoegen over het feit dat het zover is kunnen komen.

Wanneer ik uw beleidsverklaring lees, heb ik het gevoel dat deze regering de sociale crisis onderschat die de Brusselse gezinnen momenteel doormaken. Op het vlak van huisvesting, mobiliteit en werkgelegenheid is de regeringsverklaring ontoereikend.

Mevrouw De Smedt gaf daar vanochtend een aantal confronterende voorbeelden van. Zij stelde echter ook maatregelen voor, zoals een bindend uurrooster, een verbod op uithuiszettingen, inclusieve mobiliteitsoplossingen en investeringen in de openbare sector.

Dergelijke maatregelen zouden op een sociale paradigmaverschuiving neerkomen, die ik niet in uw beleidsverklaring vond. Wat ik er wel in vond, waren vage beloftes, meer aankondigingspolitiek en meer concurrentie tussen de gewesten.

Om het begrotingstekort te betalen, wilt u leningen bij de Europese Centrale Bank (ECB) aangaan, zonder daar nieuwe belastingen aan te koppelen. Noch de rijken, noch de armen zouden meer moeten betalen. Het lijkt wel Alice in Wonderland.

In uw begrotingsplan is er geen woord te bespeuren over de extreme ongelijkheid in Brussel. Het gaat om een plan op grond

¹²⁰³ *En réalité, ce seront les professionnels de la santé et des services sociaux trop peu nombreux et surmenés, les travailleurs de l'horeca et de l'événementiel, les 50.000 familles en attente d'un logement social et le nombre croissant de ménages ayant recours aux banques alimentaires qui paieront ce milliard et demi de dettes et d'emprunts. C'est une honte dans une Région riche comme la nôtre !*

Les ouvriers et les enseignants devront aussi mettre la main au portefeuille, tout comme les infirmiers qui se sont exilés en dehors de cette ville qui n'offre plus que des logements impayables. Désormais, ils devront en outre s'acquitter du péage urbain faute d'un réseau de transport interrégional de qualité. Ce péage divise jusqu'aux partis de la majorité, si l'on en croit les déclarations de vos partenaires du sp-a.one-brussels et de l'Open Vld au Parlement flamand, qui diffèrent de celles que l'on entend ici.

Attaché au principe du règlement de la crise par des prêts et investissements, affirmant la position acceptable de notre Région en matière de dettes, vous ne soufflez mot d'une fiscalité honnête ou de justice fiscale. Le virage social que j'appelais de mes vœux n'aura pas lieu.

¹²⁰⁵ *Mme De Smedt a évoqué la crise du logement que le gouvernement promet de résoudre depuis quinze ans, le manque d'ambition de la politique de lutte contre le racisme et les discriminations, et une politique d'emploi inefficace. Si j'en crois M. Verstraeten, du groupe N-VA, les Régions bruxelloise et flamande pratiquent les mêmes politiques de subsidiation des employeurs et de formation des demandeurs d'emploi temporaires. Les visions seraient les mêmes, mais Bruxelles serait à la traîne.*

En cette année mouvementée, les signaux d'alarme de la crise à venir ont été minimisés. Les hôpitaux croulent sous la pression de la seconde vague de la pandémie. Les maisons de repos sont terrassées par l'angoisse et le désespoir.

Des hôpitaux se mettent en grève et d'autres expriment leur colère. Le Covid-19 n'a fait qu'intensifier une situation déjà intenable. Je pensais que vous capteriez les signaux. Mais votre déclaration mentionne des investissements dans l'infrastructure des hôpitaux pour conserver la qualité de soins qui répondent aux besoins. Déjà avant cette crise, un Bruxellois sur cinq reportait certains soins de santé par manque de moyens.

waarvan niemand zou moeten betalen en iedereen gelukkig is. Wie gelooft daarin?

De vraag die niet wordt gesteld, is wie er voor die anderhalf miljard aan schulden en leningen opdraait. Ik zal u zeggen wie daar nu al de prijs voor betaalt en wie de rekening morgen opnieuw gepresenteerd krijgt. Dat zijn de mensen in de zorg, die handen tekortkomen en bezwijken onder de druk, dat zijn de mensen in de horeca, in de eventensector, dat zijn de 50.000 gezinnen die wachten op een sociale woning, dat is het groeiende aantal gezinnen dat bij de voedselbank aanklopt.

Voedselbedeling is geen trieste realiteit in de 21ste eeuw, mijnheer Chahid, het is een schande in een rijk gewest als Brussel. Het lijkt erop dat morgen ook de Audi-arbeiders moeten betalen, samen met de leerkrachten en verpleegkundigen die buiten Brussel zijn gaan wonen, omdat het onbetaalbaar is geworden om een woning in Brussel te kopen of te huren. Voortaan mogen ze stadstol betalen, omdat de talloze regeringen van het land er niet in slagen om een hoogstaand interregionaal vervoersnet tot stand te brengen.

Die stadstol is een voorbeeld van concurrentieregionalisme. Het is een maatregel die mensen tegen elkaar opzet. Zelfs uw meerderheidspartijen sp-a.one-brussels en Open Vld zijn verdeeld en zeggen in het Vlaams parlement iets anders dan in het Brussels parlement.

U blijft wellicht volhouden dat de crisis met leningen en investeringen wordt betaald en erop wijzen dat we geen slechte beurt op de internationale schuldenmarkt mogen maken, maar nergens hebt u het over eerlijke fiscaliteit, over fiscale rechtvaardigheid. Dat is vreemd, want de federale regering is bijna een afspiegeling van de Brusselse. Ik had een sociale bocht, een trendbreuk verwacht, maar die blijft uit.

Mevrouw De Smedt had het over de wooncrisis, die u al vijftien jaar belooft aan te pakken, over het gebrek aan ambitie in de strijd tegen racisme en discriminatie en over het werkgelegenheidsbeleid dat tekortschiet. Het valt trouwens op hoe inwisselbaar het Brusselse beleid is met dat in Vlaanderen. Als ik de heer Verstraeten moet geloven, dan bestaat het beleid van subsidies aan werkgevers daar ook. Die worden hier alleen niet snel genoeg weer afgevoerd. Ook de opleidingen voor tijdelijke werklozen zijn in Vlaanderen ingevoerd dankzij de N-VA; hier in Brussel worden ze alleen niet snel genoeg ingevoerd. Het verschil is dus eerder een kwestie van timing, niet van een andere visie op werkgelegenheid.

Het was een bewogen jaar. De crisis is slecht aangepakt. Alle alarmsignalen werden stelselmatig geminimaliseerd, met alle gevolgen van dien. De ziekenhuizen kreunen onder de druk van een tweede golf. In de rusthuizen heersen wanhoop en angst.

Deze week voerde het zorgpersoneel van het Erasmusziekenhuis en het Ziekenhuis Sint-Anna/Sint-Remi actie en ook in andere ziekenhuizen is de woede groot, want al voor de coronacrisis was de situatie onhoudbaar. Ik had verwacht dat u die signalen zou

Comment pouvez-vous croire que les investissements dans ce secteur sont suffisants ?

opvangen, maar toen ik gisteren in uw beleidsverklaring las dat er geïnvesteerd wordt in de infrastructuur van de ziekenhuizen, om de kwaliteit te bewaren van een zorg die tegemoetkomt aan de behoeften van de bevolking, vroeg ik mij af of wij wel in dezelfde realiteit leven.

Een op vijf Brusselaars stelde immers voor de crisis al medische zorg uit wegens financiële moeilijkheden. Wanneer u spreekt over het bewaren van de kwaliteit, herschrijft u de realiteit. Voor een op vijf Brusselse gezinnen is toegankelijke zorg problematisch. Waarom gelooft u dat de investeringen in de sector waarnaar u verwijst, voldoende zijn?

Ook bij andere slachtoffers, de bewoners en verzorgers in de rusthuizen, die de tweede golf over zich heen krijgen, is de verontwaardiging groot. Al voor de crisis bleek de vermarkting en de race naar winst en efficiëntie van de ouderenzorg te leiden naar slechte werkomstandigheden en slechte lonen ten voordele van alsmaar groeiende winsten voor de aandeelhouders van multinationals als Orpea en Korian.

Veel alleenstaande moeders werken in deze sector deeltijds voor lonen die vaak de armoededrempel niet halen. In tegenstelling tot wat de heer Verstraeten denkt, telt onze stad ook working poor, net zoals in Vlaanderen. Armen zijn niet alleen werklozen en dat is te wijten aan de afbouw van degelijke werkgelegenheid en de invoering van altijd maar meer flexi-jobs. Bovendien komt daar de ongelijkheid tussen mannen en vrouwen des te scherper tot uiting.

Hoe zult u dat probleem oplossen? De preciaire werkomstandigheden in de rust- en verzorgingstehuizen zijn onaanvaardbaar. De vakbonden van de non-profitsector berekenen dat er dringend nood is aan een extra investering van 100 miljoen euro per jaar. Wat doet u? U voorziet in 30 miljoen euro voor de komende vier jaar. Zorgt u toch dat u de helden van de zorg, voor wie we allemaal samen hebben geapplaudisseerd, respecteert en dat u de extra handen in de rusthuizen en in de ziekenhuizen nu levert, in plaats van volgend jaar.

Eens te meer komt u niet tegemoet aan de noden van de mensen. U wil een walvis vangen met een visnetje. U wil een gebroken been verzorgen met een pleister. U wil een longontsteking tegengaan met een pijnstillertje. Maar daarmee geneest u Brussel niet. Wat er nu nodig is, zijn urgente en massale investeringen in de zorg, in de mobiliteit, in de sociale huisvesting en vooral in echte publieke werkgelegenheid. De investeringen mogen niet blindelings doorgespeeld worden aan de private sector, maar moeten de noden van onze stad lenigen. Uw maatregelen moeten de gezinnen koopkracht bieden en u moet de klimaatuitdagingen structureel aanpakken.

(Applaus bij de PTB)

(De heer Guy Vanhengel, eerste ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

¹²⁰⁷ *L'indignation règne également dans les maisons de repos. Avant la crise liée au Covid-19, la course au profit et la marchandisation des soins aux personnes âgées avaient eu raison de conditions de travail et de salaires acceptables au profit des gains toujours plus élevés d'actionnaires de multinationales comme Orpea et Korian.*

Beaucoup de mères célibataires travaillent à temps partiel dans ce secteur, pour des salaires qui ne leur permettent pas de dépasser le seuil de pauvreté. Contrairement à ce que pense M. Verstraeten, notre Région compte aussi des travailleurs pauvres, car on y déconstruit les conditions de travail acceptables et les flexi-jobs s'y multiplient. Les inégalités entre les femmes et les hommes s'en trouvent accentuées.

Les conditions de travail précaires des maisons de repos et de soins sont inacceptables et les syndicats du secteur non marchand estiment qu'un investissement urgent de 100 millions d'euros par an serait nécessaire. De votre côté, vous prévoyez 30 millions d'euros pour les quatre années à venir. Veillez à respecter le personnel soignant et n'attendez pas un an pour fournir le renfort promis aux hôpitaux et maisons de repos !

Une fois de plus, vous n'en faites pas assez. Les citoyens ont urgemment besoin d'un investissement massif dans les soins, la mobilité, le logement social et surtout une réelle offre d'emplois publics. Vos mesures doivent augmenter le pouvoir d'achat des familles et nous permettre de relever le défi climatique de façon structurelle.

(Applaudissements sur les bancs du PTB)

(M. Guy Vanhengel, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)

¹²¹⁵ **Mme Victoria Austraet (indépendante).**- M. le ministre-président, vous avez mentionné à plusieurs reprises dans votre déclaration gouvernementale que celle-ci représentait un exercice bien difficile dans le contexte d'incertitude sanitaire que nous connaissons. Je pense en effet que l'honnêteté pousse à reconnaître votre position délicate, qui consiste à présenter des projets et des stratégies pour l'année à venir, alors qu'un nouveau confinement plane au-dessus de nos têtes et que nous ne savons pas pendant combien de temps il faudra encore colmater les dégâts de la crise et apporter une réponse aux tragédies qu'elle provoque.

Vous avez rappelé quelques chiffres vertigineux, notamment celui du déficit annoncé, qui atteindra 1,5 milliard d'euros pour cette année, que vous prévoyez d'amortir par le dégageant d'un budget pluriannuel et qu'il faudra examiner le mois prochain. Je pense que nous avons donc la mesure de la difficulté de telles projections alors que nous sommes pleinement entrés dans la deuxième vague qui nous était annoncée.

J'ai néanmoins plusieurs questionnements concernant le logement, le droit à l'alimentation, la santé et - cela ne va pas vous surprendre - le bien-être animal.

¹²¹⁷ Premièrement, vous indiquez vouloir "construire la ville en redonnant à la nature, à la biodiversité, une place de premier plan". Je ne nie pas que certaines initiatives du gouvernement vont dans ce sens - vous en citez certaines - et nous serons attentifs aux résultats du futur plan nature. Toutefois, force est de constater que ce visage vert que veut montrer la Région cache parfois des décisions contraires, surtout en matière de développement urbanistique.

À ce titre, vous mentionnez la finalisation imminente du règlement régional d'urbanisme (RRU), qui porterait selon vous des objectifs de durabilité, d'écologisation et de qualité. Il me semble que nous sommes nombreux dans ce parlement à estimer que ce RRU mériterait d'être revu plus en profondeur afin d'afficher de plus grandes ambitions encore en matière d'environnement. Cette demande a-t-elle été entendue par le gouvernement ?

En matière d'habitation, justement, le problème des logements inoccupés suscite une attention accrue au sein de ce parlement. Le droit au logement, qui est garanti dans notre Constitution, justifierait selon moi des efforts plus conséquents dans la lutte contre les habitations vides, et bien davantage que dans le développement urbanistique. Vous mentionnez l'objectif de la réduction du nombre de logements inoccupés par un travail de recensement centralisé, mais il me semble que les observatoires communaux sont déjà subsidiés par la Région.

Je lis que le droit de gestion publique rencontre certaines difficultés dans la pratique, mais en complément d'autres aides au logement, je crois que ce droit reste une opportunité pour la Région de répondre de façon la plus appropriée possible à la demande en logements de tous types.

Mevrouw Victoria Austraet (onafhankelijke) (in het Frans).- *U hebt in uw regeringsverklaring herhaaldelijk vermeld dat zij een moeilijke oefening vormt in de huidige onzekere gezondheidssituatie. Ik denk dat de eerlijkheid ons gebiedt te erkennen dat u zich in een delicate positie bevindt. U moet immers projecten en strategieën voor het komende jaar voorstellen, terwijl ons een nieuwe lockdown boven het hoofd hangt en we niet weten hoelang we de schade van deze crisis nog zullen moeten beperken en een antwoord bieden op de tragedie die ze veroorzaakt.*

U hebt herinnerd aan enkele duizelingwekkende cijfers, met name het tekort van 1,5 miljard euro voor dit jaar, waarvoor u een meerjarenbudget wilt vrijmaken.

Ik heb niettemin verschillende vragen over huisvesting, recht op voedsel, gezondheid en dierenwelzijn.

Ten eerste zegt u: "Bij de vormgeving van onze stad moeten we de natuur en de biodiversiteit terug op het voorplan plaatsen." Ik ontken niet dat sommige initiatieven van de regering in die richting gaan. We moeten evenwel vaststellen dat achter die groene façade soms tegenstrijdige beslissingen schuilen, vooral inzake stedenbouwkundige ontwikkeling.

U vermeldt dat de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV) weldra zal worden afgerond, waarbij de nadruk ligt op duurzaamheid, vergroening en kwaliteit. Velen in dit parlement waren de mening toegedaan dat deze GSV grondig moest worden herzien en grotere ambities moest uitdragen. Heeft de regering gehoor gegeven aan dit verzoek?

Het probleem van de leegstand krijgt meer aandacht in dit parlement. Het in onze Grondwet gewaarborgde recht op huisvesting rechtvaardigt grotere inspanningen in de strijd tegen leegstand. U wilt het aantal leegstaande panden beperken door een gecentraliseerde telling, maar de gemeentelijke observatoria worden al gesubsidieerd door het gewest.

Ik lees dat er praktische problemen opduiken bij het openbaarbeheersrecht, maar dit recht biedt het gewest nog altijd de kans om op de best mogelijke manier in te spelen op de vraag naar woningen van alle types.

Ik ben blij dat de regering zich meer wil inzetten voor gelijke kansen, de bestrijding van discriminatie en vrouwenrechten en zal dit nauwgezet opvolgen.

M. le ministre-président, j'entends les objectifs en matière d'égalité des chances, de lutte contre les discriminations et de droits des femmes, et je me réjouis que le gouvernement ambitionne de travailler et de financer davantage ces thèmes. Comme vous l'avez justement expliqué, ce sont des problèmes qui se sont aggravés par la crise, alors qu'ils étaient déjà criants avant celle-ci. Nous serons donc attentifs aux annonces plus détaillées à ce sujet.

¹²¹⁹ Les objectifs du gouvernement en matière de lutte contre le sans-abrisme posent en revanche question. Vous avez indiqué dans votre déclaration votre volonté de trouver des solutions pour les personnes et familles sans abri, qui ont été accueillies de façon temporaire et urgente durant la première vague. Mais quelle est la stratégie structurelle de la Région pour répondre au problème sur le long terme ?

Vous annoncez la multiplication des projets Housing First, mais sans en dire beaucoup plus. À la fin de l'année dernière, M. Maron avait exprimé ses réserves à propos des plans hiver. Il expliquait vouloir apporter une réponse plus durable au sans-abrisme. J'aimerais donc obtenir plus de précisions du gouvernement à ce sujet.

Pour ce qui concerne la compétence du bien-être animal, j'avoue avoir un sentiment ambivalent. D'un côté, je ne m'attendais pas forcément à ce que cette thématique soit évoquée puisque, dans les faits, notre société accorde encore aujourd'hui une attention assez marginale aux droits et intérêts des animaux non humains. D'ailleurs, votre présentation volontairement humoristique de cette matière montre bien qu'il s'agit d'une compétence considérée comme un peu frivole, pas vraiment prise au sérieux, même si vous avez le mérite de l'avoir mentionnée.

D'un autre côté, je me demande si pour annoncer ce qui a été annoncé, il ne valait pas mieux ne rien dire. Vous indiquez que le gouvernement a lancé ou concrétisé la majorité des projets touchant au bien-être animal. Pour le prouver, vous citez les évolutions législatives que sont la liste positive des reptiles, l'interdiction des équidés dans les manèges, l'interdiction des pièges à colle, ainsi que l'interdiction de la détention de cétaqués.

¹²²¹ Ce sont bien sûr de très bonnes mesures et je vous en félicite, mais elles sont presque déjà toutes actées. Ce sont en outre de simples conversions en ordonnances des avis rendus par le Conseil consultatif bruxellois pour le bien-être animal ou de propositions parlementaires.

Pour ce qui concerne les chantiers pour 2021, à vous entendre il n'y en a aucun. Vous évoquez simplement la tenue, l'année prochaine, d'une conférence sur l'éthique animale et la poursuite d'un dialogue avec les communes. Je ne veux pas présumer que le gouvernement n'a pas d'autres idées pour faire avancer la condition animale, j'espère sincèrement qu'il n'a simplement pas jugé utile de s'étendre sur cette thématique dans sa déclaration. Les opportunités d'avancées sont évidemment aussi nombreuses qu'il existe d'animaux en souffrance.

De doelstellingen van de regering inzake de bestrijding van dakloosheid doen daarentegen vragen rijzen. Wat is de structurele strategie van het gewest om dit probleem de op lange termijn aan te pakken?

U kondigt de uitbouw van de Housing First-projecten aan, maar zonder veel meer informatie. Minister Maron heeft eind vorig jaar verklaard dat hij een duurzamer antwoord wilde bieden op het probleem van de dakloosheid. Ik zou hierover graag meer informatie verkrijgen.

Over dierenwelzijn heb ik een dubbel gevoel. Enerzijds verwachtte ik niet dat dit thema aan bod zou komen. Uw humoristische voorstelling toont aan dat deze materie niet echt ernstig wordt genomen, ook al hebt u de verdienste ze te hebben vermeld.

Anderzijds vraag ik me af of u niet beter niets had vermeld in plaats van wat u nu hebt aangekondigd. U geeft aan dat de regering de meeste projecten om het lot van de dieren te verbeteren, heeft opgestart of uitgevoerd. Om dat te bewijzen citeert u de aanpassingen van de wetgeving.

Het zijn uiteraard heel goede maatregelen, maar ze zijn bijna allemaal reeds genomen. Het zijn bovendien eenvoudige omzettingen in ordonnanties van adviezen van de Brusselse Raad voor Dierenwelzijn of parlementaire voorstellen.

Er is geen enkele werf voor 2021. U vermeldt gewoon dat volgend jaar een conferentie over dierenethiek zal plaatsvinden en dat de dialoog met de gemeenten wordt voortgezet. Ik wil er niet van uitgaan dat de regering geen andere ideeën heeft, maar hoop dat ze het gewoon niet nuttig vond over dit thema uit te weiden in haar verklaring. Er bestaan uiteraard tal van mogelijkheden om vooruitgang te boeken inzake dierenwelzijn.

J'ai, par exemple, interrogé cette semaine le ministre Clerfayt sur l'absence de stratégie de réduction du nombre d'animaux en laboratoire. La cellule bien-être animal de Bruxelles Environnement réalise quant à elle un travail indispensable avec des moyens bien trop limités. Il y a aussi la question du commerce d'animaux de compagnie, qui fait toujours l'objet de nombreux abus.

Un autre aspect sur lequel j'aimerais en entendre davantage est celui de la stratégie que vous évoquez dans le cadre du plan de relance et qui vise à mettre en œuvre un droit à l'alimentation. Vous expliquez que l'aide alimentaire reste une nécessité pour les publics vulnérables, mais qu'elle devrait être complétée d'une garantie à la mise en œuvre plus structurelle du droit à l'alimentation. Je partage entièrement cet avis, et je vous encourage à développer cet aspect avec ambition.

Malgré des stratégies positives telles que Good Food, l'alimentation de qualité reste une thématique trop peu abordée lorsqu'il est question de prévention de la santé. Avant-hier, j'entendais la fonctionnaire dirigeante d'Iriscare, Mme Tania Dekens, expliquer très justement en commission spéciale consacrée à la gestion de la pandémie de Covid-19 que la surmortalité, que nous avons particulièrement connue à Bruxelles ces derniers mois dans les maisons de repos et de soins, s'expliquait aussi par l'état de santé globalement plus faible de ces personnes. Or, la santé passe pour beaucoup par l'assiette. La résilience de notre société est donc aussi une question d'alimentation des citoyens.

¹²²³ Plus particulièrement, la surconsommation de produits animaux - une réalité omniprésente dans les foyers et les cantines - affecte notre santé et notre système de soins de santé à plusieurs niveaux. Comme chacun le sait, elle est un facteur d'aggravation du risque de certaines maladies, comme les troubles cardiovasculaires, le diabète de type 2 ou le cancer. Elle est également un facteur bien connu d'émissions de gaz à effet de serre, dont nous ferons les frais par le biais du réchauffement climatique. Troisièmement, les élevages d'animaux sont de véritables incubateurs d'agents pathogènes, comme en témoignent les épidémies de grippe aviaire ou porcine, qui pourraient bien un jour se transformer en nouvelles pandémies.

La crise que nous connaissons est aussi celle de notre empreinte sur l'environnement et les animaux. Le Parlement européen vient de voter le budget de la nouvelle politique agricole commune (PAC), que l'on dénonce comme étant en complète inadéquation avec les récentes stratégies de la Commission européenne, telles que le pacte vert pour l'Europe (Green Deal) et la stratégie de la ferme à l'assiette.

La nouvelle mouture de la PAC passe à côté des enjeux environnementaux. Une fois de plus, des milliards d'euros publics seront consacrés à l'élevage industriel, au détriment du climat, de la biodiversité et du respect minimal envers les animaux.

Ik heb deze week bijvoorbeeld minister Clerfayt vragen gesteld over het ontbreken van een strategie om het aantal dieren in laboratoria te beperken.

In het herstelplan is sprake van een recht op eten. U legt uit dat voedselhulp noodzakelijk blijft voor kwetsbare bevolkingsgroepen, maar moet worden aangevuld met een recht op eten. Ik deel die mening volledig.

Ondanks positieve strategieën zoals Good Food blijft kwaliteitsvoeding een thema dat te weinig aan bod komt bij gezondheidspreventie. In de bijzondere coronacommissie viel te horen dat de oversterfte de voorbije maanden in de Brusselse rust- en verzorgingstehuizen ook valt te verklaren door de over het algemeen zwakkere gezondheidstoestand van deze personen. Voor velen hangt de gezondheid nauw samen met wat er in hun bord ligt.

Meer in het bijzonder tast de overconsumptie van dierlijke producten onze gezondheid en onze gezondheidszorg aan. Ze vergroot het risico op bepaalde ziekten en is ook een bekende oorzaak van de uitstoot van broeikasgassen. Dierenkwekerijen zijn bovendien echte broedplaatsen van ziekteverwekkers.

De huidige crisis is ook die van onze ecologische voetafdruk. Het Europees Parlement heeft zopas de begroting van het nieuwe gemeenschappelijk landbouwbeleid (GLB) goedgekeurd, dat volledig in strijd is met de Green Deal.

Eens te meer zullen miljarden aan belastinggeld besteed worden aan industriële kwekerijen ten koste van het klimaat, de biodiversiteit enzovoort.

De situatie is dus zorgwekkend en het is dan ook verrassend dat u het plan Good Food niet hebt vermeld in uw verklaring. Het had de ideale gelegenheid kunnen zijn om de ambities inzake voedselbevoorrading bekend te maken. Kunt u een stand van zaken geven over deze strategie en over dit thema in het geïntegreerd welzijns- en gezondheidsplan, dat dit jaar zou worden voorbereid?

Het is essentieel dat er in de toekomstige klimaatordonnantie een belangrijk hoofdstuk wordt gewijd aan voedsel, om de indirecte uitstoot van broeikasgassen van het gewest te beperken.

La situation est donc inquiétante, M. le ministre-président, et il est d'autant plus étonnant que vous n'avez pas fait mention du plan Good Food dans votre déclaration. Il serait pourtant l'endroit idéal pour inscrire des ambitions rehaussées en matière d'approvisionnement alimentaire. Pourriez-vous faire le point sur cette stratégie, ainsi que sur ce même thème dans le plan social-santé intégré, censé être en préparation cette année ?

Vous avez parlé de la future ordonnance climat, qui est, si je ne me trompe, à l'état d'avant-projet et viendra fixer dans une loi les objectifs de la Région en la matière. Je pense qu'il serait primordial d'y consacrer un important chapitre à l'alimentation, afin de permettre une réduction des émissions indirectes de gaz à effet de serre de la Région.

1225 Dans votre déclaration, vous citez Sartre, en expliquant que malgré l'incertitude, nous n'avons pas droit au désespoir. Si Sartre n'est pas d'une grande aide dans cette crise, peut-être pouvons-nous nous inspirer de Camus qui, dans son livre *La Peste*, décrivait une société enfermée dans sa routine et incapable de sortir de son indifférence pour réagir face à une catastrophe annoncée. L'œuvre de Camus nous inspire la révolte, l'action individuelle et collective. La crise du coronavirus a un effet positif en ce qu'elle pointe du doigt les dysfonctionnements de notre système, et notre modèle alimentaire et agricole en est un élément central.

(Applaudissements)

(M. Rachid Madrane, président, reprend place au fauteuil présidentiel)

1233 **M. Rudi Vervoort, ministre-président du gouvernement et président du Collège réuni.** - Si les citations présentent l'intérêt d'illustrer les propos, il convient de ne pas leur donner plus d'importance qu'elles n'en ont.

En matière de référence, *Le hussard sur le toit* de Jean-Paul Rappeneau est incontournable. Ce film d'une modernité incroyable raconte une épidémie de choléra dans le sud de la France au début du XIXe siècle. Hormis les experts et la prise en charge professionnelle à travers notre système de soins, qui n'existaient pas à cette époque, tous les éléments que nous connaissons aujourd'hui sont présents : la quarantaine, les craintes, les peurs, la désignation de l'ennemi, la fureur, la colère, l'abattement, etc.

Une épidémie comme celle que nous vivons nous ramène à une réalité que nous n'imaginions plus : celle de l'humain face à une dimension qu'il ne connaît et ne maîtrise pas et qui, de ce fait, l'angoisse profondément.

Tout être humain s'interroge, à un moment ou l'autre, sur les moyens de lutter pour sa survie. En ce sens, cette crise est une extraordinaire leçon d'humilité collective. La société était convaincue qu'il existait une réponse à toutes les questions et qu'au pire, la science était là pour nous éclairer. Nous réalisons aujourd'hui qu'il n'en est rien, et que même la science en est à

In uw verklaring citeert u Sartre: ondanks de onzekerheid kunnen we ons geen wanhoop permitteren. Als Sartre niet veel hulp biedt in deze crisis, kunnen we ons misschien inspireren op Camus, die in zijn boek 'De pest' een samenleving beschreef die door haar onverschilligheid niet kon reageren op een aangekondigde ramp. De coronacrisis heeft een positief gevolg: ze wijst op de tekortkomingen in ons systeem, en ons voedsel- en landbouwmodel vormt daarvan een centraal element.

(Applaus)

(De heer Rachid Madrane, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

De heer Rudi Vervoort, minister-president van de regering en voorzitter van het Verenigd College *(in het Frans).* - *Aan citaten mag niet meer belang worden gehecht dan ze verdienen.*

Een onvermijdelijke referentie is 'Le hussard sur le toit' van Jean-Paul Rappeneau. Deze film gaat over een cholera-epidemie in de negentiende eeuw in Frankrijk. Er zijn heel wat gelijkenissen met wat we vandaag meemaken.

Door de huidige epidemie belanden we in een wereld die we ons niet meer konden voorstellen.

Iedereen vraagt zich weleens af welke middelen hij of zij heeft om te overleven. Deze crisis is een buitengewone les in collectieve nederigheid. In de maatschappij heerste de overtuiging dat er op alle vragen een antwoord kon worden gegeven. We beseffen dat dit helemaal niet het geval is.

Kortom, het is belangrijk de situaties waarmee we worden geconfronteerd, soms vanop een afstand te bekijken.

ses balbutiements concernant l'étude et la connaissance de ce virus, qui semble échapper à toute maîtrise. Cela nous renvoie au mystère de la vie, à la question de savoir ce qui nous a amenés à être ici aujourd'hui.

En résumé, il importe de prendre de temps à autre un peu de hauteur par rapport aux situations auxquelles nous sommes confrontés.

¹²³⁷ (poursuivant en néerlandais)

Mme Van Achter, nous discuterons des aspects budgétaires en commission du budget avant que le budget soit présenté au parlement fin octobre. Nous répondrons à vos questions à cette occasion.

Nous y reviendrons, mais sachez déjà que le gouvernement dégagera 400 millions supplémentaires pour financer les mesures climatiques et énergétiques, en plus des 2,5 milliards d'euros d'investissements dans les transports publics et le plan air-climat-énergie.

Les mesures en matière de rénovation seront financées par les recettes du Fonds climat et du Fonds relatif à la politique de l'énergie, ainsi que par les recettes générales. Ces mesures bénéficient de moyens considérables inscrits au budget pluriannuel.

Le plan de relance et le budget pluriannuel de l'Union européenne sont encore en gestation, mais le pacte vert pour l'Europe permettra d'attribuer une belle part de budget aux objectifs climatiques.

Le gouvernement a en outre défini les priorités stratégiques de l'attribution des moyens émanant du Fonds européen de développement régional (Feder) qui répondront aux besoins en matière de climat et de rénovation urgente de bâtiments publics prioritaires. Par ailleurs, dès janvier, le gouvernement mobilisera les institutions financières publiques et privées via l'alliance emploi-environnement (AEE).

¹²³⁹ (poursuivant en français)

Dans le volet dédié à la mobilité, via le budget régional et Beliris, principalement, la Région bruxelloise compte aussi sur les efforts fédéraux, au niveau du réseau express régional (RER) ou du réseau S intrabruellois.

Dans le volet consacré à la transition économique, outre le financement budgétaire régional, nous pouvons compter sur les instruments régionaux : le prêt proxi, qui vient d'entrer en vigueur, et finance&invest.brussels dont la recapitalisation est sur le point d'être finalisée. Cette recapitalisation ira de pair

(verder in het Nederlands)

Mevrouw Van Achter, de budgettaire aspecten zullen in de vergaderingen van de commissie voor de Begroting worden besproken, zoals het hoort. We moeten consequent blijven en methodisch te werk gaan. De begroting zal eind oktober aan het parlement worden voorgelegd. We zullen bij die gelegenheid met plezier uw vragen beantwoorden.

We zullen dus nog op de kwestie terugkomen, maar ik kan u al zeggen dat de regering voor de financiering van de klimaat- en energemaatregelen ongeveer 400 miljoen euro extra zal uittrekken voor het klimaat, bovenop de bijkomende middelen van ongeveer 2,5 miljard euro om de investeringen in het openbaar vervoer en het energieplan te financieren.

De renovatiemaatregelen zullen worden gefinancierd met inkomsten uit het Klimaatfonds en het Fonds voor Energiebeleid en via directe budgettaire financiering, dus via de algemene inkomsten. Voor die maatregelen zijn aanzienlijke middelen in de meerjarenbegroting ingeschreven.

De contouren van het herstelplan en de meerjarenbegroting van de Europese Unie moeten nog worden vastgesteld, maar een heel belangrijk deel zal naar de klimaatdoelstellingen gaan in het kader van de Europese Green Deal.

We rekenen ook op middelen van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO), waarvoor de regering de strategische prioriteiten heeft vastgesteld. De nadruk zal vooral op het klimaat en op de renovatie van prioritaire openbare gebouwen komen te liggen. Bovendien zal de regering vanaf januari ook de particuliere en openbare financiële instanties mobiliseren via de Alliantie werkgelegenheid-leefmilieu.

(verder in het Frans)

In het luik over mobiliteit rekent het Brussels Gewest ook op inspanningen van de federale overheid voor het gewestelijk expresnet (GEN) of het voorstadsnet (S-net).

In het luik over de economische transitie kunnen we, naast de financiering uit de begroting van het gewest, ook rekenen op de proxilening en finance&invest.brussels.

De regering zal de klimaatdoelen als volgt trachten te monitoren:

avec une nouvelle stratégie qui fera plus de place à la transition économique.

Le gouvernement assurera le suivi des objectifs climatiques par différentes voies :

- la mise en place d'un comité d'experts indépendant chargé du climat qui évaluera l'évolution des objectifs climatiques ;

- la mise en place d'un organe commun aux administrations qui coordonnera la mise en œuvre et le rapportage ;

- l'implication de l'ensemble du gouvernement et des organismes publics par l'intégration de l'objectif climatique dans les notes et lettres d'orientation.

L'ensemble du dispositif permettra un suivi régulier et, si nécessaire, une adaptation des actions pour garder le cap.

L'ambition en matière de recyparks est bien maintenue et le sujet sera régulièrement abordé au sein de la commission ad hoc. Quelque 10 millions d'euros ont été réservés à l'économie circulaire, et une partie de cette somme sera destinée aux recyparks. Ensuite, le gouvernement bruxellois trouvera des solutions de financement pour chacun des recyparks, notamment via les filiales. L'installation de recyparks est un élément structurant d'une politique de gestion des déchets abandonnant l'incinération. L'objectif est donc de poser les jalons en vue de l'installation de dix nouveaux recyparks durant cette législature et la suivante, prévue par la déclaration de politique générale (DPG).

¹²⁴¹ Ces nouvelles installations permettront d'augmenter le tri dans la Région, parallèlement aux autres mesures, dont l'obligation de tri pour les biodéchets. Plusieurs actions concrètes ont déjà été menées sur ce point. Ainsi, le gouvernement a récemment validé la publication d'un marché public de travaux en vue de la construction d'un recypark à Anderlecht.

Le ministre Maron a également annoncé que le projet Buda devrait voir le jour sous cette législature. Situé à Neder-over-Heembeek, il y est prévu la construction d'un nouveau dépôt pour les ouvriers et ouvrières de Bruxelles Propreté, ainsi que la création d'un recypark idéalement situé pour les habitants du nord de la Région, une propriété de Bruxelles Propreté de plus de 30.000 m² à la hauteur de la station d'épuration de Bruxelles-Nord.

En collaboration avec les autorités communales de Jette, un recypark devrait prochainement voir le jour à front de voirie. D'autre part, en collaboration avec les diverses institutions communales et régionales, Bruxelles Propreté est chargé de rechercher et d'identifier différents lieux pouvant s'y prêter.

¹²⁴³ (poursuivant en néerlandais)

La délégation de la Région bruxelloise auprès de l'Union européenne est indispensable pour mener une politique

- oprichting van een onafhankelijk deskundigencomité dat de vooruitgang van de klimaatdoelstellingen zal evalueren;

- oprichting van een gemeenschappelijk orgaan van de administraties dat de uitvoering en rapportering zal coördineren;

- betrokkenheid van de hele regering en van de openbare instellingen door de integratie van de klimaatdoelstelling in de beleidsbrieven en -nota's.

De ambitie inzake containerparken blijft behouden. Ongeveer 10 miljoen euro is voorbehouden voor de circulaire economie en een deel daarvan is bestemd voor de containerparken.

Dankzij de nieuwe containerparken en andere maatregelen zal er meer gesorteerd kunnen worden. Hiervoor zijn al verschillende concrete acties ondernomen. Zo heeft de regering de bekendmaking van een overheidsopdracht voor de bouw van een containerpark in Anderlecht goedgekeurd.

Minister Maron heeft ook aangekondigd dat het Budaproject deze legislatuur het levenslicht zou moeten zien. Het gaat om de bouw van een nieuwe opslagplaats voor Net Brussel en van een containerpark voor de inwoners in het noorden van het gewest, een eigendom van Net Brussel van meer dan 30.000 m².

In samenwerking met de gemeente Jette zou er binnenkort nog een ander containerpark komen. Samen met diverse instellingen van gemeenten en het gewest zoekt Net Brussel nog naar locaties die hiervoor in aanmerking komen.

(verder in het Nederlands)

De Delegatie van het Brussels Gewest bij de Europese Unie (EU) is onmisbaar om een geloofwaardig Europees beleid te

européenne crédible. Étant donné l'importance croissante des enjeux européens, nous avons décidé de la renforcer de manière permanente.

Ainsi, le gouvernement a ordonné cet été le recrutement de trois équivalents temps plein (ETP) pour s'occuper spécifiquement de ces enjeux. Il a également décidé de détacher deux fonctionnaires de l'administration à la délégation pour y assurer le suivi de la politique commerciale et budgétaire de l'UE.

La Région bruxelloise confirme donc son ambition de suivre de près la politique européenne, d'influencer le plus possible le processus décisionnel et d'exploiter les moyens financiers offerts par la politique européenne, conformément à la DPG.

¹²⁴⁵ *(poursuivant en français)*

Notre engagement est effectivement de proposer plus de 50 % de logements sociaux, ce qui représenterait une solution pour les 15.000 ménages en attente d'un logement social. Notre déclaration est explicite sur ce point.

Concernant la prolongation du moratoire, je pense que ma collègue Nawal Ben Hamou a déjà largement répondu à ces questions en commission.

Mme Fremault n'ignore pas le travail réalisé sous la précédente législature. Quant à l'allocation-loyer, force a été de constater que le système envisagé se heurte à quelques problèmes pratiques. Il est trop complexe, si bien que seuls 370 ménages bénéficient actuellement de cette allocation. Notre objectif va bien évidemment au-delà, tout comme votre ambition, j'en suis certain. Nous visons 13.000 bénéficiaires à l'horizon 2022. Un texte sera sur la table du gouvernement début janvier.

En ce qui concerne l'incidence du Covid-19 sur les finances locales, Bruxelles Pouvoirs locaux (BPL) actualise actuellement les données au regard des nouveaux éléments dont l'administration dispose, soit les comptes 2019, qui demeurent toutefois incomplets étant donné que quatre communes doivent encore les rentrer, ainsi qu'au regard des modifications budgétaires qui lui sont parvenues depuis quelques mois et qui concernaient presque exclusivement de nouvelles dépenses liées à la crise du Covid-19.

Ces données seront actualisées prochainement, ce qui permettra de réévaluer l'incidence réelle sur les finances communales, sachant que le vrai diagnostic aura lieu lors de l'élaboration des comptes pour l'année 2020, puisque tous les comptes seront

voeren. In het licht van het toenemende belang van de Europese beleidsagenda, de context van de uitrol van het Europese herstelbeleid, de uitvoering van de maatregelen die met de European Green Deal gepaard gaan, de voorbereiding van het Belgische voorzitterschap van de Raad van de Europese Unie in 2024, hebben we besloten om de Delegatie permanent te versterken.

De regering heeft daarom deze zomer opdracht gegeven om drie voltijdse equivalenten (VTE's) in dienst te nemen die specifiek voor de eerder genoemde prioriteiten worden ingezet. De rekrutering gebeurt met spoed, zodat we de nieuwe werkkrachten snel kunnen inschakelen. Daarnaast hebben we beslist om twee mensen uit de administratie deeltijds naar de Delegatie te detacheren voor de follow-up van het handels- en begrotingsbeleid van de EU.

Op die manier bevestigt het Brussels Gewest de ambitie om het Europese beleid op de voet te volgen, de beleidsvorming maximaal te beïnvloeden en gebruik te maken van de financiële kansen die het Europese beleid biedt in overeenstemming met de algemene beleidsverklaring.

(verder in het Frans)

We verbinden ons ertoe om meer dan 50% sociale woningen aan te bieden, wat een oplossing zou zijn voor de 15.000 gezinnen die wachten op een sociale woning. Onze verklaring is op dat punt duidelijk.

Op de vragen over de verlenging van het moratorium, heeft staatssecretaris Ben Hamou al uitgebreid geantwoord in de commissie.

Het beoogde systeem voor de huurtoelage botst op enkele praktische problemen. Het is te ingewikkeld. Slechts 370 gezinnen genieten momenteel deze toelage. We streven echter naar 13.000 begunstigden tegen 2022. Begin januari komt hierover een tekst op de regeringstafel.

Wat de gevolgen van Covid-19 zijn op de lokale financiën, zoekt Brussel Plaatselijke Besturen (BPB) uit met de gegevens en rekeningen van 2019, die evenwel onvolledig blijven, en met de wijzigingen in de begroting.

Deze gegevens zullen binnenkort zijn bijgewerkt, waardoor de echte impact op de gemeentefinanciën kan worden geherevalueerd. De echte diagnose zal duidelijk zijn bij de uitwerking van de rekeningen voor 2020, aangezien alle rekeningen zullen worden geconsolideerd. Ook al blijft de impact voortduren in 2021, zullen de rekeningen van 2020 ons al een indicatie geven.

consolidés. Même si l'incidence se poursuivra en 2021, les comptes de 2020 nous en donneront déjà une indication.

¹²⁴⁷ Nous verrons ce qu'il convient de faire à ce moment-là. Nous sommes bien entendu conscients de la complexité de la situation. Nous nous sommes accordés sur un certain nombre de mesures d'assouplissement budgétaire au mois de juin, qui ont permis aux communes de présenter pour 2020 et 2021 des budgets pour lesquels l'équilibre peut être atteint non pas uniquement grâce à l'exercice propre mais aussi aux exercices cumulés. Cependant, cette mesure ne suffira peut-être pas. Il faudra alors envisager d'autres mesures. Pour rappel, la mission n° 1 du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales (FRBRTC) est de venir en aide aux trésoreries communales en grande difficulté.

¹²⁴⁹ *(poursuivant en néerlandais)*

La DPG prévoit une prise en charge spécifique des victimes de cyberagressions, de harcèlement ou de discrimination sur les réseaux sociaux. Des efforts seront aussi réalisés en matière de cybersécurité.

Les services de police et Bruxelles Prévention et sécurité (BPS) estiment que la criminalité prend des formes de plus en plus diverses, notamment numériques, qui doivent être combattues sur plusieurs plans.

Il est vain de dissocier la criminalité visible de la criminalité invisible, comme le montrent très bien la traite des êtres humains et le trafic de drogues. Les criminels ne communiquent plus seulement par téléphone et les drogues ne se vendent plus seulement en rue : l'internet est également utilisé.

La lutte contre ces diverses formes de criminalité requiert des moyens matériels et humains considérables. Les instruments dont la Région dispose dans le cadre de ses compétences peuvent apporter un appui essentiel aux services de police.

L'approche transversale et cohérente pour une Région plus sûre ne se résume pas aux grands projets, mais s'exprime aussi dans un plan global. Le prochain plan global de sécurité et de prévention (PGSP) 2021-2024, qui sera bientôt soumis au gouvernement, en forme l'épine dorsale.

Une note sera prochainement présentée étant donné que 424.000 euros ont été alloués à l'organisation d'états généraux.

¹²⁵¹ *(poursuivant en français)*

We zullen dan wel zien hoe we dienen te reageren. We zijn ons uiteraard bewust van de complexiteit van de situatie. In juni zijn we het eens geraakt over een aantal versoepelingsmaatregelen voor de begroting, maar die zullen misschien niet volstaan. In dat geval zullen we andere maatregelen moeten overwegen.

(verder in het Nederlands)

In de algemene beleidsverklaring staat dat de regering voorziet in specifieke opvang van slachtoffers van cyberaanvallen, pesten of discriminatie op sociale media. Ze zal tevens inspanningen op het vlak van cyberveiligheid ondersteunen.

De misdaad verschuift immers naar de digitale wereld. Ik zou graag geloven dat de terugval van de criminaliteit met 20% in Brussel het resultaat is van een algemene trend. De politiediensten en de deskundigen bij Brussel Preventie & Veiligheid (BPV) oordelen echter dat de criminaliteit steeds uiteenlopendere en vaak ook digitale vormen aanneemt. Al die verschillende fenomenen moeten op meerdere vlakken worden bestreden.

De zichtbare en de onzichtbare criminaliteit van elkaar loskoppelen, heeft geen zin. De mensenhandel en de drugstrafiek vormen daarvan een uitstekend voorbeeld. De communicatie tussen criminelen verloopt niet langer uitsluitend telefonisch en de drugsverkoop blijft niet beperkt tot de straat, maar vindt ook zijn weg via het internet.

De aanpak van de uiteenlopende vormen van criminaliteit vereist aanzienlijke investeringen, zowel in materiaal als in deskundigheid. Om aan de behoefte te voldoen, beschikt het gewest over instrumenten die binnen de grenzen van de gewestelijke bevoegdheden een wezenlijke ondersteuning bieden aan de politiediensten.

De transversale en coherente aanpak voor een veiliger gewest blijft natuurlijk niet beperkt tot de grote projecten. Die komt ook tot uiting in een globaal plan. Het volgende Globaal Veiligheids- en Preventieplan (GVPP) 2021-2024, dat binnenkort aan de regering wordt voorgelegd, vormt daarvan de ruggengraat.

Binnenkort wordt er een nota ingediend, aangezien er 425.000 euro is vrijgemaakt om een staten-generaal te organiseren.

(verder in het Frans)

Nous sommes bien conscients du caractère extrêmement complexe de la situation actuelle en ce qui concerne les rapports entre les forces de l'ordre et la population. Je sais que le parlement, dans le cadre de la commission des affaires intérieures, réalise actuellement une série d'auditions qui devraient permettre de dégager un certain nombre de recommandations adressées notamment au gouvernement, et visant à tenir compte d'une série de mesures pour parvenir à rétablir un dialogue plus apaisé.

Nous avons tous des retours des difficultés des uns et des autres. C'est un problème extrêmement complexe dû en partie à la méconnaissance du terrain bruxellois. Quand vous venez de Wallonie ou de Flandre, d'un village rural, et que vous vous retrouvez dans les quartiers bruxellois, il est clair que le choc est plus que culturel : c'est un choc intégral. La plupart des Bruxellois vivent dans ce contexte et ils n'ont donc pas de difficultés de cet ordre.

D'où l'importance de la formation et de faire tomber les stéréotypes. Je dirais même que c'est dans les deux sens. Dans un certain nombre de quartiers, il existe une méfiance par rapport à ce que représente l'autorité publique - pas seulement les policiers. C'est tout cela qu'il faut faire évoluer et c'est un travail qui n'est jamais terminé.

¹²⁵³ Il y a des moments où ça va mieux, ou moins bien, en fonction aussi d'un contexte global qui nous dépasse souvent, qui crée une tension, comme lors des attentats terroristes. Dans ma vie politique, les premiers événements qui m'ont marqué étaient les émeutes à Forest, en 1991. Nous avons lancé une série d'initiatives. Nous n'éviterons jamais les moments de tension, mais c'est l'occasion de mettre en place des réponses à la hauteur des défis qui nous sont imposés. C'est une responsabilité collective.

Il y a eu beaucoup de sanctions administratives communales (SAC), mais pour l'instant, il n'y a plus de dispositions de ce type en vigueur dans le cadre de la crise sanitaire. C'était une mesure transitoire, décidée par une circulaire du Collège des procureurs généraux et qui a pris fin le 30 juin.

¹²⁵⁵ Concernant les investissements globaux prévus dans le plan de relance, nous n'avons pas toujours la même perception du réel. Nous sommes conscients qu'une partie significative de notre économie se retrouve à nouveau à l'arrêt. Il est évident que la situation sanitaire actuelle et les décisions qui en résultent nous imposent d'utiliser le terme de relance avec la plus grande prudence.

Certains d'entre vous estiment que ce plan manque d'ambitions et d'investissements. Nous pourrions d'ailleurs avoir une discussion sémantique sur le concept d'investissement. L'investissement peut être vertueux ou productif. Mais le fait d'investir dans la maintenance n'est pas une dépense courante, c'est aussi un investissement. Quand nous avons dégagé des moyens colossaux pour la crise des tunnels, nous avons considéré que ces investissements étaient aussi de nature à répondre à un problème

We zijn ons goed bewust van de uitermate complexe situatie op het vlak van de relaties tussen de politie en de bevolking. Het parlement organiseert momenteel een reeks hoorzittingen, die moeten leiden tot een aantal aanbevelingen voor de regering.

Dit uitermate complexe probleem is deels te wijten aan onwetendheid over de situatie op het terrein in Brussel. Wanneer je vanuit een Waals of Vlaams landelijk dorp naar de Brusselse wijken komt, is de schok meer dan een culturele schok.

Vandaar het belang van de opleiding en de bestrijding van stereotypen. Ik zou zelfs zeggen in beide richtingen. In sommige buurten heerst er wantrouwen tegenover het openbare gezag in het algemeen, niet alleen tegenover de politie. Dat moet allemaal veranderen.

Er zijn momenten waarop het beter of juist minder goed gaat, ook afhankelijk van de algemene context die ons vaak overstijgt en die spanning creëert, zoals bij terroristische aanslagen. Het is een collectieve verantwoordelijkheid.

Er zijn veel gemeentelijke administratieve sancties (GAS) opgelegd, maar momenteel zijn er geen dergelijke bepalingen meer van kracht in het kader van de gezondheids crisis. Het was een overgangsmaatregel van het College van procureurs-generaal, die ten einde liep op 30 juni.

Wat de algemene investeringen in het herstelplan betreft, hebben we niet altijd dezelfde perceptie van de werkelijkheid. We zijn ons ervan bewust dat een aanzienlijk deel van onze economie opnieuw stilstaat. De huidige gezondheids crisis en de beslissingen die eruit voortvloeien, dwingen ons de term 'herstel' met de grootste voorzichtigheid te hanteren.

Sommigen menen dat dit plan ambitie en investeringen mist. We zouden overigens een semantische discussie over het begrip 'investering' kunnen voeren. Investerings in onderhoud zijn geen lopende uitgaven, maar gewoon investeringen. Investerings in tunnels bieden ook een antwoord op een verkeersprobleem. Weginfrastructuur maakt deel uit van de strategische investeringen, aangezien ze bijdragen tot de

lié au trafic. Si certains considéraient qu'une fermeture était préférable, le choix a été fait de les rénover. Comme le montre le chantier du tunnel Léopold II, il ne s'agit pas d'un simple coup de peinture, mais d'une rénovation lourde, qui vise à assurer le maintien de l'infrastructure. Les infrastructures routières font partie des investissements stratégiques puisqu'ils contribuent au développement de l'économie. Si on devait remettre des chemins de terre pour entrer dans Bruxelles, je ne suis pas sûr qu'on continuerait longtemps à bénéficier de la même attractivité sur les plans national et international. Il s'agit donc bel et bien d'investissements.

¹²⁵⁷ Nous assumons un solde budgétaire négatif de plus de 1,5 milliard d'euros. Ce sont des investissements réalisés non pas pour se faire plaisir mais au service des Bruxellois. Avant la sixième réforme de l'État, nous étions en sous-capacité d'investissement. Ensuite, nous avons dû faire face à des investissements importants sur tous les fronts.

Prenons l'exemple de la ville de Liège et de son tram. C'est un dossier extrêmement important pour les Liégeois. Ici, nous sommes dans une autre réalité, avec des masses budgétaires considérables. Ces investissements sont lourds financièrement, en exploitation et en matériel également, mais ils sont indispensables pour assurer une mobilité de qualité pour nos habitants et le reste du pays.

Nous portons seuls le poids des investissements qui profitent à l'ensemble du pays. Si nous n'étions pas la capitale européenne, nous opterions pour une autre approche et nous dépenserions beaucoup moins dans la mobilité. Nous produisons environ 18 % du produit intérieur brut (PIB) national, mais notre financement et notre budget ne sont pas à la hauteur de ces 18 %.

Le poids de ces investissements pèse très lourd par rapport à la masse budgétaire globale de ce que représente la Région. C'est là que se situe le fossé, qui subsiste encore, malgré le refinancement de nos institutions.

Un demi-milliard d'euros pour la mobilité, 250 millions d'euros pour le logement. À plus long terme, nous présentons des investissements qui avoisinent 427 millions d'euros pour le logement et 2 milliards d'euros pour la mobilité. Comme je vous l'ai exposé hier, nous sommes persuadés qu'il faut maintenir ces aides. Cela fait partie de la relance et du monde "post-Covid-19".

¹²⁵⁹ D'ailleurs, la notion "post-Covid-19" est encore prématurée. En juin ou juillet, les commentaires fleurissaient sur le monde d'après. Nous n'y sommes pas encore ! Commençons par aborder les problèmes du présent avec toute l'énergie nécessaire.

La recapitalisation de finance&invest.brussels est une réalité, avec près de 60 millions d'euros injectés. Quant aux objectifs du plan de relance européen, ils sont orientés par l'Union elle-même vers des investissements. Il est clair que la Flandre a déjà annoncé qu'elle allait capter quasiment toute la masse budgétaire, mais nous savons que tout cela fera l'objet d'une négociation.

economische ontwikkeling. Het gaat dus wel degelijk om investeringen.

We hebben een negatief begrotingsaldo van meer dan 1,5 miljard euro. Het zijn investeringen ten dienste van de Brusselaars. Voor de zesde staats hervorming werd er te weinig geïnvesteerd, daarna hebben we grote investeringen moeten doen op alle fronten.

Wij alleen dragen het gewicht van investeringen, die het hele land ten goede komen. Als Brussel niet de hoofdstad van Europa was, zouden we veel minder uitgeven aan mobiliteit. We produceren ongeveer 18% van het bruto binnenlands product (BBP), maar onze financiering ligt niet op dat niveau.

Deze investeringen zijn zeer zwaar ten opzichte van de globale begrotingsmassa. De kloof bestaat nog steeds, ondanks de herfinanciering van onze instellingen.

Een half miljard euro voor mobiliteit, 250 miljoen euro voor huisvesting: op langere termijn bedragen de investeringen 427 miljoen euro voor huisvesting en 2 miljard euro voor mobiliteit. We moeten deze steun behouden. Dat maakt deel uit van het herstel na de Covid-19-pandemie.

De pandemie is echter nog niet voorbij.

De herkapitalisering van finance&invest.brussels is een feit, met een injectie van bijna 60 miljoen euro. De doelstellingen van het Europese herstelplan zijn gericht op investeringen.

Zodra investeringen het hele land ten goede komen, moet de budgettaire impact ervan worden verdeeld. Ik heb het dan over zware investeringen zoals in de spoorwegen of de metro.

Dat alles stemt overeen met een aantal pijlers voor wanneer de pandemie voorbij is: digitalisering, kwaliteitsvolle huisvesting,

Par ailleurs, comme je l'ai déjà dit par le passé, à partir du moment où certains investissements profitent à l'ensemble du pays, il n'y a pas de raison que l'impact budgétaire de la dette ne soit pas mutualisé. Je parle ici des investissements lourds, comme le ferroviaire ou le métro.

Tout cela correspond à un certain nombre d'axes du "monde d'après" : la numérisation, la qualité du logement, les plans ambitieux en matière de climat, la réduction de la pollution. Toutes ces matières font partie de la relance et devront être abordées un jour ou l'autre. À cet égard, j'attends également le plan de relance fédéral, car il sera important de coordonner la stratégie des différents niveaux de pouvoir.

¹²⁶¹ Pour stimuler l'entrepreneuriat, il s'agit de créer un climat favorable à toutes les phases de l'existence de l'entreprise. Il faut, au départ, fournir aux entrepreneurs des informations claires et de qualité, à travers le renforcement du service 1819, mais aussi grâce au renforcement des guichets de l'économie locale dans leurs missions clés auprès des entrepreneurs. Un million d'euros sera investi pour doubler les effectifs et assurer un soutien accru de première ligne pendant cette crise.

Nous porterons également une attention particulière aux jeunes en relançant l'appel à projets Young Entrepreneurs of Tomorrow, en 2021, à hauteur d'un million d'euros, avec un double objectif : sensibiliser et soutenir la création.

Quant au soutien aux locataires de surfaces commerciales, dont les cafés, nous prévoyons en 2021 de consacrer 25 millions d'euros à une mesure qui sera opérationnelle à la fin de l'année. Cette mesure est fondée sur un accord volontaire entre le propriétaire qui accepte un abandon de créance et le locataire qui reçoit un prêt pour payer le loyer de son bail commercial. Chacun participe à la situation dans laquelle se retrouvent les deux parties. Pour certains propriétaires, ce n'est peut-être qu'une ligne dans un bilan mais, en général, pour les locataires, c'est une charge importante.

Les grands propriétaires qui gagnent de l'argent en ne faisant rien sont d'ailleurs le mal belge. Ainsi, les baux commerciaux sont une rente de situation extraordinaire. Les exploitants d'hôtels, par exemple, sont pris à la gorge par tous ces fonds, et il en va de même pour les restaurants et les cafés : les grandes entreprises brassicoles leur font signer des contrats qui les placent dans des situations très difficiles, ce ne sont pas des philanthropes. Et qu'en est-il du gérant d'une pizzeria qui doit payer un loyer commercial de 5.000 euros par mois ? Il doit en faire des pizzas pour rentabiliser ce loyer, et au moindre petit accroc, c'est la faillite ! À Bruxelles, les rentes de situation sont donc un vrai problème.

¹²⁶³ Je vous rappelle que les primes versées constituent l'une des mesures mises en place par le gouvernement. D'autres répondent à des situations très variées, en fonction des secteurs et de la taille des entreprises : garantie bancaire, prêt, liquidation anticipée des aides à l'expatriation, pôle d'accompagnement d'urgence, etc. Quant aux primes versées aux entrepreneurs et aux indépendants,

minder vervuiling enzovoort. Al deze thema's maken deel uit van het herstel en zullen moeten worden aangepakt. Daarvoor wacht ik ook op het federale herstelplan, want het is belangrijk om de strategie van de verschillende overheden te coördineren.

Om het ondernemerschap te stimuleren moet een klimaat worden gecreëerd dat gunstig is voor ondernemingen in elke fase van hun bestaan. In het begin moeten ondernemers duidelijke informatie krijgen via de uitgebreide dienst 1819, maar ook via de uitgebreide lokale economieloketten. Een miljoen euro wordt geïnvesteerd voor meer personeel en meer eerstelijnssteuning tijdens deze crisis.

We schenken ook een bijzondere aandacht aan jongeren met de projectoproep Young Entrepreneurs of Tomorrow in 2021.

We zijn van plan om in 2021 een bedrag van 25 miljoen euro te investeren om huurders van handelszaken te ondersteunen. Deze maatregel is gebaseerd op een vrijwillige overeenkomst tussen de eigenaar en de huurder, die een lening krijgt om de handelshuur te betalen.

Eigenaars van meerdere panden, die slapend rijk worden, zijn een typisch Belgische kwaal. Grote brouwerijen doen restaurants en cafés overeenkomsten ondertekenen die hen in een zeer moeilijke situatie doen belanden. Een uitbater van een pizzeria die een handelshuur van 5.000 euro per maand moet betalen, gaat bij het minste probleem failliet.

De uitgekeerde premies zijn een van de maatregelen van de regering. Andere maatregelen vormen een antwoord op zeer verschillende situaties, afhankelijk van de sector en de omvang van de ondernemingen: bankwaarborg, lening enzovoort. Bij de premies voor ondernemers en zelfstandigen zijn gemiddeld

il s'est écoulé, en moyenne, neuf jours entre le dépôt de la demande et le versement sur le compte du bénéficiaire.

L'effort budgétaire est substantiel eu égard à notre budget global. Pour rappel, le montant global de l'aide urgente décidée à Bruxelles s'élève à 634 millions d'euros. Cela correspond à 11 % de dépenses supplémentaires, soit 520 euros par habitant. Proportionnellement au nombre d'habitants, ce ratio nous place très haut vis-à-vis des autres entités. D'aucuns comparent la prime à celle accordée par la Flandre, mais nous faisons en fonction du budget dont nous disposons. C'est là la cause de cette dichotomie : notre secteur horeca et notre tissu entrepreneurial sont extrêmement denses, mais notre capacité budgétaire n'est pas forcément à hauteur.

Des moyens exceptionnels sont dégagés pour le soutien à l'emploi et à la formation : 53 millions d'euros pour 2021. Nous voulons renforcer l'engagement des Bruxellois. C'est la raison pour laquelle nous avons créé une prime exceptionnelle, Phoenix.brussels, qui va permettre aux nouveaux chercheurs d'emploi victimes de la crise, et qui ont une expérience et des compétences, de retrouver rapidement un emploi.

Il en va de même pour le fonds de rebond destiné à soutenir les travailleurs victimes d'une faillite.

Le montant de la prime pour les jeunes diplômés est de 500 euros, car nous ne voulons pas créer de concurrence entre les jeunes. Il est en effet important que les jeunes diplômés soient engagés dans des fonctions qui correspondent à leur niveau de qualification. Nous nous devons d'aider également ces jeunes qui sont victimes de la crise.

La formation est notre crédo. Nous voulons que les chercheurs d'emploi puissent acquérir les compétences linguistiques et numériques essentielles. Nous travaillons également sur la nouvelle offre de formation en la mettant à la disposition des chercheurs d'emploi et des travailleurs, tout en tenant compte des métiers en pénurie, des métiers en demande et de la transformation des métiers.

La formation à distance a été renforcée et continuera à l'être. Nous avons mis les moyens pour que ce type de formation soit également accessible gratuitement pour les travailleurs en chômage temporaire.

¹²⁶⁵ La formation en alternance est aussi à privilégier. C'est pourquoi la prime tuteur sera renforcée en 2021. Le soutien à l'économie et à l'emploi reste une compétence partagée entre l'État fédéral et les Régions. Cela exige une plus grande coordination et notre volonté reste de travailler en commun avec le nouveau ministre fédéral de l'emploi et nos partenaires des autres entités.

En effet, la mise en place de certains projets pilotes tels que les territoires zéro chômeur de longue durée nécessite un cadre réglementaire et légal partagé avec le gouvernement fédéral. Cela figurait d'ailleurs dans l'accord fédéral de majorité. Il est important de pouvoir mobiliser les indemnités de chômage pour

negen dagen verlopen tussen de indiening van de aanvraag en de storting op de rekening van de begunstigde.

De budgettaire inspanning is groot: het totale bedrag van de noodhulp bedraagt 634 miljoen euro. Dat komt neer op 11% extra uitgaven. Sommigen vergelijken de premie met die in Vlaanderen, maar wij werken op basis van het budget waarover wij beschikken. Dat is de oorzaak van deze dichotomie: onze horecasector en ons bedrijfsleven zijn zeer omvangrijk, maar onze budgettaire middelen lopen niet gelijk op.

Er zijn uitzonderlijke middelen vrijgemaakt ter ondersteuning van de werkgelegenheid en opleiding: 53 miljoen euro voor 2021. We hebben een uitzonderlijke premie gecreëerd, Phoenix.brussels, om nieuwe werkzoekenden die getroffen zijn door de crisis, opnieuw snel aan het werk te helpen.

Hetzelfde geldt voor het herstellfonds ter ondersteuning van de werknemers die ontslagen zijn wegens een faillissement.

De premie bedraagt 500 euro voor jonge afgestudeerden, want we willen geen concurrentie doen ontstaan tussen de jongeren. Het is immers belangrijk dat jonge afgestudeerden op hun niveau kunnen werken.

Opleiding is ons motto. Werkzoekenden moeten taal- en ICT-vaardigheden kunnen verwerven.

De opleidingen op afstand worden nog verder uitgebreid. We hebben middelen ter beschikking gesteld om ervoor te zorgen dat tijdelijk werklozen gratis dit soort van opleidingen kunnen volgen.

Ook duaal leren moet worden gepromoot. Vandaar dat de mentorpremie in 2021 fors omhooggaat. Steun aan de economie en de werkgelegenheid blijft een gedeelde bevoegdheid van de federale overheid en de gewesten.

Bepaalde pilootprojecten zoals "zones zonder langdurige werkloosheid" vereisen een reglementair en wettelijk kader dat met de federale regering gedeeld wordt. De werkloosheidsuitkeringen moeten kunnen worden ingezet om van dit project een win-winsituatie te maken voor ons gewest en voor de langdurig werklozen.

faire de ce projet un projet gagnant-gagnant pour notre Région et les chômeurs de longue durée.

En 2021, l'indemnité de formation sera indexée et passera à deux euros de l'heure. C'est la première étape vers le revenu de formation. Dans ce dossier, la collaboration avec l'État fédéral est aussi nécessaire, car il ne faudrait pas qu'une mesure régionale pénalise à terme le chercheur d'emploi. C'est une question de fiscalité.

Enfin, en 2021, nous travaillerons à la mise en œuvre de l'exploration des données en collaboration avec Unia et, nous l'espérons, avec l'inspection fédérale. Nous allons aussi revoir les protocoles avec Unia et l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes (IEFH) en vue d'augmenter le nombre de signalements. L'une des pistes envisagées est l'anonymisation des signalements.

Pour rappel, la formation est principalement une compétence de la Commission communautaire française (Cocof). Depuis la sixième réforme de l'État, la Région peut commander des programmes de formation, et le fait depuis 2014. Nous travaillons dans la complémentarité. Nous ne pouvons évidemment pas réduire les efforts de formation à la Région. Les efforts consentis par la Cocof et la Commission communautaire flamande (Vlaamse Gemeenschapscommissie, VGC) sont importants et en totale cohérence avec les investissements de la Région. Les francophones auront certainement l'occasion d'aborder ces questions la semaine prochaine, lorsque ma collègue Barbara Trachte présentera la déclaration de politique générale (DPG) de la Cocof.

Concernant le déploiement de la 5G, je m'étonne un peu que cette question revienne encore, après toutes les réponses données aux diverses questions parlementaires portant directement ou indirectement sur le sujet. Nous n'avons pas changé. Les nouveaux déploiements technologiques en matière de transmission des données se feront dans le respect du principe de précaution et après évaluation sur le plan environnemental, de la santé publique, de l'efficacité économique, de la sécurité des données et du respect de la vie privée.

¹²⁶⁷ En juillet dernier, le gouvernement a validé une feuille de route...

(Remarques de Mme Fremault)

¹²⁶⁷ **M. Rudi Vervoort, ministre-président du gouvernement et président du Collège réuni.**- Ne soyez pas pessimiste comme ça. Il est normal que nous prenions les précautions indispensables. Je me souviens avoir lu je ne sais plus dans quelle bonne feuille - L'Écho ou La Libre Belgique, je ne sais plus exactement - que les Bruxellois n'étaient pas des rats de laboratoire.

¹²⁶⁷ **Mme Céline Fremault (cdH).**- C'était effectivement dans L'Écho, je suis ravie que vous vous en souveniez. À l'époque, nous n'avions pas les moyens de contrôler, et la question qui se

In 2021 wordt de opleidingsuitkering geïndexeerd tot twee euro per uur. Ook in dit dossier is samenwerking met de federale overheid noodzakelijk. Een gewestelijke maatregel mag immers op termijn de werkzoekende niet benadelen.

Tot slot willen we in 2021 werken aan de implementatie van datamining. We gaan ook samen met Unia en het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen (IGVM) de protocollen herzien met de bedoeling het aantal opsporingen te verhogen.

Ter herinnering: de opleiding is voornamelijk een bevoegdheid van de Franse Gemeenschapscommissie (Cocof). Maar we vullen elkaar aan. De inspanningen van de Cocof en de Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC) zijn aanzienlijk en liggen volledig in de lijn van de investeringen van het gewest.

Wat de uitrol van 5G betreft, is er niets veranderd. De nieuwe technologische toepassingen inzake datatransmissie zullen rekening houden met het voorzorgsprincipe en zullen plaatshebben na evaluatie op het vlak van het milieu, de volksgezondheid, de economische efficiëntie, de veiligheid van de gegevens en de privacy.

In juli jongstleden heeft de regering een stappenplan goedgekeurd...

(Opmerkingen van mevrouw Fremault)

De heer Rudi Vervoort, minister-president van de regering en voorzitter van het Verenigd College (in het Frans).- *Het is normaal dat we de nodige voorzorgsmaatregelen nemen. Ik herinner me in een krant gelezen te hebben dat de Brusselaars geen proefkonijnen zijn.*

Mevrouw Céline Fremault (cdH) (in het Frans).- *Dat stond inderdaad in L'Écho. Toen hadden we niet de middelen om*

posait alors était de savoir si on pouvait adopter une législation sans contrôle.

¹²⁷³ **M. Rudi Vervoort, ministre-président du gouvernement et président du Collège réuni.**- La tarification kilométrique suscite beaucoup de questions, de manière légitime, chez tous les partenaires. Une série de balises figurent dans l'accord de majorité, que je vous invite à relire.

La discussion d'aujourd'hui est pour ainsi dire virtuelle : je serais bien en peine de vous parler de ces modèles que vous avez lus dans la presse car nous n'en avons jamais vu ! Tout cela doit encore être approfondi et analysé. Nous défendons toutefois cette vision, dont l'objectif est d'amener un changement.

J'entends des réactions presque churchilliennes au nord du pays - nous combattons par air, par mer, par terre,... - et, au sud, André Antoine qui nous ressort le même couplet que j'entends depuis des années - tant qu'on n'a pas de solutions alternatives, on ne change rien. Cela fait trente ans qu'on répète la même chose, et cela peut encore continuer longtemps !

Alors que dans notre Région, les Bruxellois ont incontestablement changé de comportement. Mais il faut qu'une partie du chemin soit faite par les autres, sinon dans vingt ans nous discuterons toujours des problèmes de mobilité à Bruxelles.

La pandémie de Covid-19 amène certainement des changements, mais il ne faut pas croire que la situation actuelle va perdurer indéfiniment, que les travailleurs ne reviendront plus à Bruxelles parce que le télétravail a aussi ses limites sur les plans organisationnels, psychologiques et de la sociabilité. Je ne pense pas que le modèle de travail de demain sera de passer son temps dans une petite pièce en regardant de temps en temps une série sur Netflix.

¹²⁷⁵ **Mme Céline Fremault (cdH).**- M. Crucke ne s'est pas non plus déclaré favorable à la taxation kilométrique dans l'Écho. Et idem pour M. Nollet. Ils sont donc assez nombreux à partager cette opinion.

¹²⁷⁵ **M. Rudi Vervoort, ministre-président du gouvernement et président du Collège réuni.**- Certains membres du PS s'y opposent également.

Les Wallons sont constants puisqu'ils s'y opposent depuis le début. Par contre, la Flandre défendait le modèle de taxation au kilomètre jusqu'à ce que M. De Wever, poussé par sa droite durant la campagne électorale, se sente obligé de dire que c'était une mauvaise chose, en jetant à la poubelle tout ce qui avait été réalisé jusque-là.

¹²⁷⁵ **Mevrouw Cielte Van Achter (N-VA).**- Jusqu'à la fuite des modèles dans la presse.

¹²⁷⁹ **M. Rudi Vervoort, ministre-président du gouvernement et président du Collège réuni.**- Concernant les aménagements cyclables, nous savons que l'objectif n'est pas toujours atteint.

controle uit te oefenen. De vraag was dan ook of we een wetgeving konden goedkeuren zonder controle.

De heer Rudi Vervoort, minister-president van de regering en voorzitter van het Verenigd College (in het Frans).- *De kilometerheffing roept terecht veel vragen op. Ik nodig u uit om de krijtlijnen die in het meerderheidsakkoord staan, te herlezen.*

De discussie is vandaag bijna virtueel. De modellen, waarnaar u verwijst, hebben we nooit gezien. Alles moet nog uitgediept en geanalyseerd worden. We zullen niettemin deze visie, die een verandering beoogt, verdedigen.

In het noorden van ons land doen de reacties aan Churchill denken: we zullen strijd voeren te land, ter zee en in de lucht, terwijl in het zuiden de heer André Antoine steeds herhaalt dat zolang er geen alternatieve oplossingen zijn, er niets verandert.

In het Brussels Gewest zijn de Brusselaars ontegensprekelijk van gedrag veranderd. Maar een deel van de weg moet door de anderen afgelegd worden, zo niet zal men over twintig jaar nog steeds debatteren over de mobiliteitsproblemen in Brussel.

De pandemie van Covid-19 brengt zeker veranderingen met zich mee, maar de huidige situatie blijft niet eeuwig duren. De werknemers zullen terugkeren naar Brussel, want thuiswerk heeft zijn grenzen op organisatorisch, psychologisch en sociaal vlak.

Mevrouw Céline Fremault (cdH) (in het Frans).- *Ook de heer Crucke heeft zich in L'Écho geen voorstander getoond van de kilometerheffing. Hetzelfde geldt voor de heer Nollet.*

De heer Rudi Vervoort, minister-president van de regering en voorzitter van het Verenigd College (in het Frans).- *Sommige leden van de PS verzetten er zich ook tegen.*

Wallonië was er van bij het begin tegen, terwijl Vlaanderen de kilometerheffing verdedigde, totdat de heer De Wever het tijdens de verkiezingscampagne, onder druk van rechts, een kwalijke zaak noemde en alles wat al gerealiseerd was, in de vuilnisbak keilde.

Mevrouw Cielte Van Achter (N-VA) (in het Frans).- *Tot het uitlekken van de modellen in de pers toe.*

De heer Rudi Vervoort, minister-president van de regering en voorzitter van het Verenigd College (in het Frans).- *De doelstellingen van de fietsinrichtingen zijn nog niet bereikt. Een*

Une des clés de Smart Move réside d'ailleurs dans la coconstruction avec les citoyens. Nous devons en revenir au fondement même de la concertation avec les pouvoirs locaux et les citoyens, qui fait partie intégrante de l'action politique, tous domaines confondus.

Pour ce qui est de l'augmentation de l'offre de transport de la STIB, nous sommes aujourd'hui à 100 % du niveau de l'offre. Par ailleurs, la situation se fragilise vu le nombre d'agents qui sont soit détectés positifs, soit placés en quarantaine. Les nouvelles règles dues à la faiblesse du dépistage nous font repasser à une quarantaine de dix jours plus quatre. À cela s'ajoute la situation dans les écoles, ce qui entraîne une réelle interaction entre tous les secteurs.

On le voit également au niveau des forces de l'ordre, même si la situation reste sous contrôle à Bruxelles avec un pourcentage avoisinant les 15 %. Rappelons néanmoins qu'il n'était que de 6 à 7 % durant la première vague !

1279 **M. Youssef Handichi (PTB).**- Le taux d'absentéisme à la STIB est de 25 %.

1279 **M. Rudi Vervoort, ministre-président du gouvernement et président du Collège réuni.**- Maintenir l'offre devient donc une vraie gageure. Qui plus est, le virus circule aujourd'hui avec une telle virulence qu'il devient très difficile de savoir où et comment se produisent les contaminations.

1281 Mme Fremault, vous dites qu'instaurer la gratuité dans les transports en commun ne servira à rien maintenant.

1281 **Mme Céline Fremault (cdH).**- Je n'ai pas dit que ce projet ne servirait à rien, j'ai dit que ce n'était pas le moment. On peut dire, à un certain moment, qu'on reporte un projet et qu'on affecte le budget à d'autres priorités.

1281 **M. Rudi Vervoort, ministre-président du gouvernement et président du Collège réuni.**- Sauf que, si nous voulons rencontrer nos objectifs qui consistent principalement à rendre les jeunes "captifs" du transport public, nous devons commencer par ce genre de mesures. Certains diront que les jeunes changeront de comportement par eux-mêmes mais, même si je ne suis pas un obsédé de la gratuité, je pense qu'une telle mesure peut, comme la fiscalité, inciter à changer des comportements et des habitudes.

Quant à la politique de santé, nous allons bien sûr assurer une cohérence entre les différents plans existants, que ce soit le plan d'action bruxellois de lutte contre la pauvreté, le plan stratégique de promotion de la santé ou le plan social-santé intégré. Dans le cadre de l'élaboration de l'initiative Brussels Takes Care, qui porte notamment sur une première ligne social-santé bruxelloise, un processus participatif est organisé afin de donner la parole aux professionnels et aux citoyens bruxellois en vue d'identifier de nouvelles actions et mesures. Ce processus viendra également

van de hoekstenen van Smart Move bestaat in het samenwerken met de burgers. We moeten opnieuw overleg plegen met de lokale besturen en de burgers.

Wat de verhoging van het aanbod van de MIVB betreft, zitten we vandaag aan 100%. Een aantal medewerkers is echter positief getest of zit in quarantaine. Daarbij komt nog de situatie van de scholen, wat leidt tot een echte interactie tussen alle sectoren.

Hetzelfde probleem doet zich voor bij de ordehandhavers, al is de situatie in Brussel, met een percentage van ongeveer 15%, onder controle.

De heer Youssef Handichi (PTB) *(in het Frans).*- *Het absenteïsme bij de MIVB bedraagt 25%.*

De heer Rudi Vervoort, minister-president van de regering en voorzitter van het Verenigd College *(in het Frans).*- *Het is dan ook een echte uitdaging om het aanbod te behouden. Bovendien verspreidt het virus zich razendsnel, wat het bijzonder moeilijk maakt om te weten waar en hoe de besmettingen gebeuren.*

Mevrouw Fremault, u beweert dat het invoeren van gratis openbaar vervoer op dit ogenblik geen nut heeft.

Mevrouw Céline Fremault (cdH) *(in het Frans).*- *Ik heb niet gezegd dat dit plan geen nut heeft, maar dat het niet het geschikte moment is. Soms kunnen plannen uitgesteld worden om het budget ervan aan andere prioriteiten te besteden.*

De heer Rudi Vervoort, minister-president van de regering en voorzitter van het Verenigd College *(in het Frans).*- *Willen we jongeren warm maken voor het openbaar vervoer, dan moeten we met dit soort maatregelen beginnen. Een dergelijke maatregel kan de aanzet kan zijn om hun gedrag en gewoonten te veranderen.*

Wat het gezondheidsbeleid betreft, zullen we samenhang creëren tussen de verschillende plannen, zoals het Brussels Actieplan armoedebestrijding, het plan strategische de promotion de la santé en het geïntegreerd welzijns- en gezondheidsplan. In het kader van de ontwikkeling van Brussels Takes Care zullen zowel professionelen als burgers gehoord worden, zodat we weten welke acties en maatregelen gewenst zijn. Dit zal bijdragen tot de ontwikkeling van het geïntegreerd welzijns- en gezondheidsplan dat in de loop van 2021 gepubliceerd wordt.

alimenter le travail d'élaboration du plan social-santé intégré qui sera publié dans le courant de l'année 2021.

¹²⁸⁹ Pour ce qui est du sans-abrisme et de Housing First, nous en sommes déjà à 1.000 places d'hébergement en plus que l'an dernier à la même date. Ces places sont de bien meilleure qualité. En Housing First, le budget et la capacité ont été doublés. Ainsi, en 2019, la capacité était de 104 places avec un budget de 1,34 million d'euros et nous passons désormais à 200 places pour un budget de 2,31 millions d'euros. Nous travaillons avec quatre opérateurs : Infirmiers de rue, Santé mentale et exclusion sociale (SMES), New Samusocial et Diogènes.

Nous poursuivrons en 2021, avec une augmentation substantielle en lien avec la mesure de relance. Un opérateur logistique centralisé sera par ailleurs désigné dans les jours à venir. Le marché est en cours d'attribution et permettra de soutenir les opérateurs de Housing First. Un budget de 139.000 euros a été dégagé pour ce faire.

Nous allons poursuivre la mise en œuvre de la garantie autonomie en continuant d'augmenter le contingent d'heures d'aide à domicile de 5 % en 2021, et ce, aussi bien en Commission communautaire commune (Cocom) qu'en Cocof. Une hausse d'une telle ampleur est inédite et sera réalisée en concertation avec le secteur.

Concernant le virage ambulatoire et la mise en réseau des hôpitaux, le projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 4 avril 2019 a été soumis au débat le 13 juillet dernier. C'est une étape importante. Comme je l'ai déjà annoncé, nous en prévoyons la publication dans le courant du mois de décembre en vue de l'octroi des agréments d'ici la fin de l'année.

Par ailleurs, le travail sur les normes qualitatives des réseaux et des hôpitaux, et la révision des normes qualitatives pour les maisons de repos se poursuivra en 2021. Ce travail doit garantir la qualité du service aux résidents et une charge de travail soutenable pour l'ensemble du personnel. Finalement, il est aussi urgent de renforcer des mécanismes d'inspection et de contrôle, et d'élaborer des sanctions intermédiaires pour les centres qui ne répondent pas aux normes.

Nous avons pu avoir la confirmation du dévouement sans faille du personnel de nos administrations, en particulier Iriscare et les services de la commission réunie durant cette crise. D'ailleurs, ceux qui ont assisté à la commission spéciale consacrée à la gestion de la pandémie de Covid-19 cette semaine ont entendu les fonctionnaires dirigeants décrire en détails leurs rôles et actions respectifs. Ils méritent que nous leur rendions hommage, de même qu'un certain nombre de collaborateurs au sein des cabinets, qui se sont dévoués jour et nuit au cours de ces derniers mois. On ne mesure pas selon moi la charge que le fait de se trouver ainsi en première ligne a représentée au quotidien, au-delà du poids émotionnel et psychologique.

¹²⁹¹ Cela ne les empêchera pas d'évaluer le fonctionnement. La déclaration de politique générale prévoit d'ailleurs que le

In het kader van de daklozenproblematiek moet worden vermeld dat het budget en de capaciteit van Housing First zijn verdubbeld van 104 plaatsen (met een budget van 1,34 miljoen euro) in 2019 naar 200 plaatsen (met een budget van 2,31 miljoen euro) in 2020. We werken samen met vier verenigingen: Infirmiers de rue, Geestelijke Gezondheid en Sociale Uitsluiting (SMES), New Samusocial en Diogènes.

In 2021 gaan we hiermee verder, rekening houdend met de herstelmaatregel. In de komende dagen wordt een centrale logistieke operator aangeduid, die de operatoren van Housing First zal ondersteunen. Een budget van 139.000 euro is hiervoor uitgetrokken.

In overleg met de sector zetten we de uitvoering voort van de zelfredzaamheidsgarantie door het aantal uren thuishulp in 2021 met 5% te verhogen.

Over de evolutie naar een meer ambulante aanpak en de netwerkvorming van de ziekenhuizen is er op 13 juli jongstleden gedebatteerd over het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 4 april 2019. We voorzien de publicatie ervan in de loop van de maand december, zodat tegen het einde van dit jaar de erkenningen kunnen worden toegekend.

Ook het werk aan de kwaliteitsnormen van de netwerken en de ziekenhuizen en de herziening van die normen voor de rusthuizen worden in 2021 voortgezet. Ten slotte moeten ook de inspectie- en controlemechanismen versterkt worden.

De feilloze toewijding tijdens deze crisis van het personeel van onze administraties, in het bijzonder van Iriscare en van de diensten van de commissie, is ons bevestigd. Deze week nog hebben de leidinggevende ambtenaren over hun rol en acties gesproken tijdens de bijzondere commissie die zich buigt over de aanpak van de Covid-19-pandemie. Ze verdienen ons eerbetoon, net als een aantal medewerkers van kabinetten, die zich de voorbije maanden dag en nacht hebben ingezet.

De algemene beleidsverklaring stelt dat de regering raamakkoord zal opstellen om de samenwerking tussen Iriscare,

gouvernement envisage la rédaction d'un accord-cadre afin de structurer la coopération entre Iriscare, les services du Collège et les autres services compétents.

Ces services seront d'ailleurs renforcés. Plus de 2 millions d'euros sont prévus à cette fin dans les mesures de relance. Dans le "monde d'après", ces capacités de réaction seront plus que jamais nécessaires.

En concertation avec les bourgmestres et l'ensemble des partenaires, des décisions plus contraignantes ont été prises, qui entreront en vigueur lundi. Les chiffres ne souffrent guère de discussion et s'imposent à nous. Cela résoudra-t-il le problème ? Il ne nous reste plus beaucoup d'étapes avant de nous retrouver dans la même situation qu'au mois de mars. Je compte sur les uns et les autres, non pour louer l'action du gouvernement, mais pour soutenir la population par des messages d'encouragement, et non de stigmatisation ou de culpabilisation.

Ce virus a des conséquences au quotidien. Quand on pense être guéri, ce n'est pas fini. Bien que n'ayant été que très légèrement touché, j'éprouve des problèmes de souffle. Je vous laisse imaginer les séquelles dont souffrent ceux qui ont été plus lourdement affectés. Restons en pensée avec eux.

(Applaudissements)

¹²⁹⁷ **Mme Alexia Bertrand (MR)**.- Je ne pense pas que la réponse appelle une réplique de la part de notre groupe dès lors que l'analyse de la déclaration de politique générale que nous avons réalisée n'a pas été contestée par le ministre-président.

¹²⁹⁹ **Mme Cieltje Van Achter (N-VA)** *(en néerlandais)*.- *Le gouvernement doit faire des choix, énoncer des priorités, désigner les problèmes par leur nom et y remédier, oser faire des réformes et se concentrer sur les besoins. Voilà ce que j'attends de lui. La DPG prévoit par exemple une interdiction des delphinariums, alors que nous manquons de piscines ; elle parle de gratuité des transports en commun, alors que certaines lignes sont saturées.*

Concentrez-vous sur les besoins, présentez-nous un plan ambitieux et convaincant, et faites revivre Bruxelles ! En continuant d'investir dans la voie tracée par la DPG, nous n'y arriverons pas.

¹³⁰¹ **M. Ridouane Chahid (PS)**.- La gratuité des transports en commun constitue une priorité pour le groupe socialiste, tout comme la lutte contre la précarité et la pauvreté qui deviendra un véritable enjeu dans les mois et les années à venir. Ce combat

de diensten van het Verenigd College en de andere bevoegde diensten te structureren.

In het herstelplan is meer dan 2 miljoen euro voorzien om deze diensten te versterken.

In overleg met de burgemeesters en alle partners zijn vanaf maandag strengere beslissingen van kracht. Gezien de cijfers is hierover geen discussie mogelijk. Er moet niet veel gebeuren om in dezelfde situatie als in maart te belanden. Ik reken op iedereen om de burgers te steunen door hen moed in te spreken en hen niet te stigmatiseren of met schuldgevoelens op te zadelen.

Dit virus heeft gevolgen voor het dagelijkse leven. Hoewel ik slechts licht getroffen was, ondervind ik nog steeds ademhalingsproblemen. Wat moeten dan wel de gevolgen niet zijn voor mensen die zwaarder getroffen werden? Laten we in gedachten bij hen zijn.

(Applaus)

Mevrouw Alexia Bertrand (MR) *(in het Frans)*.- *Ik denk dat een reactie van onze fractie niet nodig is. Onze analyse van de algemene beleidsverklaring werd immers niet betwist door de minister-president.*

Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA).- Ik verwacht van de regering vandaag, zeker in deze moeilijke tijden, dat ze keuzes maakt, dat ze prioriteiten stelt, dat ze de slechtlopende zaken benoemt en aanpakt, dat ze eerlijk is in de analyse en durft te hervormen, en dat ze focust op wat nodig is. In de regeringsverklaring staat bijvoorbeeld dat de regering bezig is met een verbod op dolfinaria, terwijl er niet genoeg zwembaden zijn. Ze is bezig met gratis openbaar vervoer, terwijl sommige lijnen overvol zitten. Mijn oproep luidt: focus u op de noden, pak die aan en overtuig de Brusselaar met een ambitieus plan, met punch, met focus en met duidelijke communicatie. Doe Brussel heropleven.

Als we voortdoen zoals we bezig zijn, zoals vandaag ook blijkt uit de regeringsverklaring, en daar alleen nog wat meer geld tegenaan gooien, dan zullen we het niet halen. Ik ben helaas heel pessimistisch. Dat stelt me teleur en stemt me droevig, want ik ben van nature positief ingesteld en ik doe alles voor mijn stad vanuit de oppositie. Dit is een warme oproep, die wij tijdens de begrotingsbesprekingen kunnen herhalen: maak die keuze, focus u en doe wat nodig is.

De heer Ridouane Chahid (PS) *(in het Frans)*.- *Gratis openbaar vervoer is voor de socialistische fractie een prioriteit, net als de bestrijding van bestaansonzekerheid en armoede, die in de komende maanden en jaren een echte uitdaging zullen*

ne peut évidemment être mené sans une redynamisation de l'économie et de l'emploi.

¹³⁰³ **M. Arnaud Verstraete (Groen)** (*en néerlandais*).- *Je salue les nouvelles mesures visant à enrayer la propagation du Covid-19. Cet après-midi, j'ai entendu toutes sortes d'opinions parfois très contradictoires sur l'action de la Région. Un gouvernement ne peut faire entendre autant d'avis différents. Il doit effectuer des choix clairs et je me réjouis qu'il y soit parvenu dans la DPG.*

Je voudrais revenir un instant sur le système Smart Move. Je comprends très bien les appréhensions suscitées par certains articles de presse, même si rien n'a encore été décidé. Je m'étonne que le PTB, la N-VA et le MR avancent les mêmes arguments sur ce sujet. Je les invite à s'interroger sur les effets attendus de ces mesures. Il ne s'agit pas d'augmenter l'impôt, mais de le rendre plus juste. Celui qui roulera plus paiera plus, et inversement.

¹³⁰⁹ *Les ménages bruxellois sans voiture ne devront rien payer de plus mais profiteront d'un air plus sain. Quant aux automobilistes, ils pourront se déplacer plus facilement. J'encourage le gouvernement à poursuivre dans cette voie.*

¹³¹¹ **Mme Françoise De Smedt (PTB)**.- M. Vervoort, je vais tout d'abord revenir sur ce que vous avez dit au sujet du film *Le Hussard sur le toit*. Je suis sidérée que vous compariez l'époque à laquelle cette histoire se déroule à la nôtre, car la science a considérablement évolué depuis !

(Remarques de M. Vervoort)

Même depuis le XIXe siècle. Nous savions déjà pas mal de choses sur les virus, sans être omniscients, j'en conviens bien. Les experts sont nouveaux, effectivement, mais peut-être que les gouvernements auraient mieux fait de les écouter plus souvent.

(Remarques de M. Vervoort)

Vous leur rejetez souvent la faute, en effet.

¹³¹¹ **M. Rudi Vervoort, ministre-président du gouvernement et président du Collège réuni**.- Avez-vous vu le film ?

¹³¹¹ **Mme Françoise De Smedt (PTB)**.- Non, je ne l'ai pas vu, mais sur votre conseil, je le regarderai.

vormen. Deze strijd kan onmogelijk gevoerd worden zonder de economie en de werkgelegenheid nieuw leven in te blazen.

De heer Arnaud Verstraete (Groen).- De nieuwe maatregelen om de verspreiding van Covid-19 een halt toe te roepen, zijn een goede zaak.

Vanmiddag heb ik daarover alle mogelijke geluiden gehoord: sommigen vinden dat u te ver gaat; anderen vinden dat u niet ver genoeg gaat. U zou alleen maar kijken naar de uitvoering van het regeerakkoord, of de uitvoering zou juist niet snel genoeg gaan. Volgens sommigen zou u te veel schulden maken. Iemand is er zelfs in geslaagd om al die zaken tegelijk te zeggen in een enkele uiteenzetting. Een regering kan niet zoveel verschillende meningen laten horen. Zij moet heldere keuzes maken en ik ben blij dat ze dat in de beleidsverklaring gedaan heeft.

Ik wil ook nog even stilstaan bij de discussie over Smart Move. Ik begrijp zeer goed dat mensen daar ongerust over zijn, zeker als er artikels verschijnen in de pers, terwijl er nog niets beslist is. Het is opvallend dat de PTB, de N-VA en de MR over het onderwerp dezelfde retoriek hanteren. Ik roep hen op om iets meer inspanning te leveren en eens na te gaan welke effecten er echt verwacht kunnen worden van die maatregelen. Het gaat om eerlijkere belastingen en niet om meer belastingen. Wie meer rijdt, betaalt meer, maar wie minder rijdt, zal minder betalen.

De Brusselse gezinnen die geen wagen hebben, zullen niet extra hoeven te betalen, maar wel kunnen genieten van gezondere lucht. Bovendien zal iedereen die wel met de auto rijdt, zich vlotter kunnen verplaatsen. Het lijkt mij de moeite om daaraan voort te werken. Ik moedig de regering dan ook aan om door te zetten.

Mevrouw Françoise De Smedt (PTB) (*in het Frans*).- *Mijnheer Vervoort, ik kom nog even terug op uw vergelijking tussen onze tijd en die waarin de film 'Le hussard sur le toit' speelt. Sindsdien is de wetenschap sterk geëvolueerd!*

(Opmerkingen van de heer Vervoort)

Zelfs sinds de 19e eeuw. De wetenschap wist al veel over virussen. De regeringen hadden beter wat vaker naar de deskundigen geluisterd.

(Opmerkingen van de heer Vervoort)

U beschuldigt hen vaak.

De heer Rudi Vervoort, minister-president van de regering en voorzitter van het Verenigd College (*in het Frans*).- *Hebt u de film gezien?*

Mevrouw Françoise De Smedt (PTB) (*in het Frans*).- *Nee, maar dat ga ik nu wel doen.*

Le 26 août, en commission de la santé, vous avez dit que vous ne compreniez pas l'obsession de faire baisser le taux de transmission. On l'a toujours dit, une transmission zéro n'est pas une solution non plus. Je pense que ce jour-là, la science vous a abandonné.

Je voudrais aussi relever des faiblesses au niveau du dépistage. Le gouvernement devrait reconnaître sa responsabilité dans ce que l'on peut appeler un échec. Jusqu'à présent, on ne vous a pas entendus sur ce point.

Je suis heureuse que M. Chahid veuille faire de la lutte contre la pauvreté une priorité, car la situation est dramatique. Dommage que vous ne vous y soyez pas pris plus tôt. Je rappelle que le PS est au pouvoir depuis 30 ans en Région bruxelloise.

¹³¹⁵ Une dernière remarque sur le logement : vous affirmez avoir effectué une déclaration explicite sur la question du logement en évoquant 50 % de logements sociaux.

Pour revenir sur l'exemple du projet Josaphat, il prévoit actuellement 45 % de logements publics et 55 % de logements privés. Or, 45 % de logements publics mêlant logements sociaux, moyens ou modérés n'équivaut pas à 50 % de logements sociaux.

Votre déclaration n'est donc pas explicite et nous ne comprenons toujours pas que vous cherchiez à nous leurrer par les termes que vous utilisez.

¹³¹⁷ **M. Rudi Vervoort, ministre-président du gouvernement et président du Collège réuni.**- J'aimerais rappeler que les plans d'aménagement directeurs (PAD) relèvent de la planification urbaine, et non de la programmation.

Quand on lit une œuvre historique, il faut toujours se dire que l'auteur l'a écrite à une autre époque. Ainsi, celui-ci projette une vision moderne dans un cadre historique peut-être différent. Je vous rassure, le film n'a pas été tourné au XIXe siècle, mais il y a vingt ans.

¹³¹⁹ **M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)** (en néerlandais).- *Je n'ai pas vraiment reçu réponse à mes questions, mais vous ne m'avez pas non plus donné l'impression d'être très attentif pendant mon intervention.*

Je constate que d'aucuns se mettent à hurler quand j'attire l'attention sur ce qui est la réalité quotidienne à Bruxelles. Hier soir, après minuit, une ambulance des pompiers a tout de même été attaquée, malgré le couvre-feu. Il semble que certains ne respectent aucune règle.

Op 26 augustus verklaarde u in de commissie voor de Gezondheid dat u de obsessie niet begreep om de transmissiesnelheid naar omlaag te krijgen.

Ook op het vlak van testing en tracing loopt er van alles mis. De regering zou daar haar falen moeten toegeven.

De heer Chahid wil van armoedebestrijding een prioriteit maken. Daar ben ik blij om, want de situatie is dramatisch. Het komt wel geen dag te vroeg en dat terwijl de PS al dertig jaar aan de macht is in het Brussels Gewest.

Over huisvesting bevestigt u tot slot dat u expliciet 50% sociale woningen aangekondigd hebt.

In het Josaphatproject is nu sprake van 45% openbare woningen en 55% privéwoningen. Bij die 45% gaat het om een mix van sociale, middenklasse- en bescheiden woningen. Dat is niet bepaald 50% sociale woningen.

Waarom gebruikt u zulke misleidende bewoordingen?

De heer Rudi Vervoort, minister-president van de regering en voorzitter van het Verenigd College (in het Frans).- *Richtplannen van aanleg hebben te maken met stadsplanning.*

Bij historische werken moet je altijd voor ogen houden dat ze geschreven werden in een andere tijd. De film werd echter niet opgenomen in de 19e eeuw, maar dateert van twintig jaar geleden en geeft een moderne kijk op het probleem.

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- Ik heb niet echt veel antwoorden gekregen op de vragen en bedenkingen die ik heb geformuleerd. Ik had dat eerlijk gezegd ook niet verwacht, want ik had niet de indruk dat de minister-president een en al oor was tijdens mijn betoog. Misschien zal ik tijdens de begrotingsbesprekingen meer antwoorden op mijn vragen krijgen.

Ik heb tijdens mijn betoog ook vastgesteld dat sommige mensen bijzonder verontwaardigd zijn en beginnen te roepen wanneer ik de feitelijke realiteit onder de aandacht breng en zaken zeg die een dagelijkse realiteit zijn in onze stad. Ondertussen vernemen we dat er gisteravond na twaalf uur een ziekenwagen van de brandweer werd aangevallen, ondanks de avondklok. Blijkbaar zijn er dus nog altijd mensen die geen gehoor geven aan welke regels ook.

1321 **Mme Alexia Bertrand (MR)** (*en néerlandais*).- *Comme vous me citez indirectement, M. Lootens-Stael, j'ai le droit de réagir. Vous vous trompez. Il y a certaines façons de dénoncer les problèmes. M. Ahidar et moi-même attirons bien l'attention sur les faits, mais de manière respectueuse, quels que soient l'origine des personnes concernées et l'endroit où elles vivent. Autre chose est le racisme, qui consiste à s'en prendre sans raison à certaines personnes.*

1323 **M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)** (*en néerlandais*).- *Si vous m'accusez de faits passibles de poursuites pénales, vous devez prouver que j'ai tenu des propos racistes.*

(Remarques)

1329 **Mme Barbara de Radigués (Ecolo)**.- Il est facile de critiquer depuis les bancs de l'opposition, mais le gouvernement, lui, travaille ! Cette crise est inédite et les cabinets et les administrations ne ménagent pas leurs efforts. Les budgets sont débloqués pour le dépistage, la santé mentale et les infrastructures.

Vous faites comme si les choses étaient faciles. Nous savons et nous assumons que personne n'a la science infuse. Nous avons aussi la faiblesse de croire que les citoyens attendent d'autres choses que ces invectives.

Dans l'opposition, chacun critique la ministre Van den Brandt avec plus ou moins de bonne foi. Pourtant, jamais une ministre de la mobilité n'a fait preuve de pareil courage politique pour rendre Bruxelles plus fluide, plus sûre et moins polluée.

Mme Fremault, vous critiquez les incohérences du gouvernement en matière de climat et l'absence d'actes.

Comme l'a rappelé Mme Austraet, la politique agricole commune (PAC) est un outil primordial pour faire évoluer le système agricole vers davantage de durabilité et atteindre les objectifs climatiques et environnementaux. Pourtant, le cdH et le MR ont voté en faveur d'une politique agricole d'un autre monde.

(Remarques de Mme Fremault)

Je n'ai pas de citation clinquante à vous offrir, mais je tiens à vous dire que ce que vous avez voté sur la PAC est tout aussi dramatique et ne vous autorise pas à nous reprocher un manque de cohérence.

(Remarques de Mme Fremault)

1335 **M. Fouad Ahidar (one.brussels-sp.a)**.- Je voudrais apporter une petite rectification. Tout à l'heure, j'ai dit que ce serait bien d'avoir une sorte de superministre qui ne s'occuperait que des

Mevrouw Alexia Bertrand (MR).- Aangezien u mijn woorden onrechtstreeks aanhaalt, heb ik het recht om te reageren, mijnheer Lootens-Stael. Wat u zegt, klopt niet. Er zijn bepaalde manieren om zaken te benoemen. Ik denk dat de heer Ahidar de realiteit telkens duidelijk onder de aandacht brengt, en ik doe dat ook. Racisme en mensen ongegrond aanvallen is echter iets anders dan de realiteit benoemen op grond van feiten. Het is ook mogelijk om met respect voor iedereen feiten te benoemen, ongeacht de achtergrond van mensen of de plaats waar ze wonen of geboren zijn. Wij nemen mensen voor wie ze zijn en kijken naar wat ze doen, niet naar waar ze vandaan komen.

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- Als u mij van strafrechtelijk vervolgbare feiten beschuldigt, moet u zeggen wat ik hier heb gezegd dat racistisch zou zijn. Als u kunt aantonen dat ik racistische uitspraken heb gedaan, dan mag u mij beschuldigen.

(Opmerkingen)

Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo) (*in het Frans*).- *Kritiek leveren is gemakkelijk vanuit de oppositie, maar de regering, de kabinetten en administraties werken wel degelijk hard. Er zijn middelen vrijgemaakt voor opsporing, geestelijke gezondheid en infrastructuur.*

Niemand heeft de waarheid in pacht, maar de burgers hebben ook geen behoefte aan scheldpartijen.

Bij de oppositie neemt iedereen minister Van den Brandt onder vuur. Nochtans was er nooit eerder een minister van Mobiliteit die zo veel politieke moed aan de dag legt om Brussel vlotter, veiliger en minder vervuild te krijgen.

Mevrouw Fremault, u verwijt de regering een gebrek aan daadkracht en samenhang in klimaatkwesities.

Zoals mevrouw Austraet opmerkte, is het Europese gemeenschappelijk landbouwbeleid (GLB) een essentieel instrument om tot een duurzame landbouw te komen en de klimaat- en milieudoelstellingen te behalen. Het cdH en de MR hebben er echter tegen gestemd.

(Opmerkingen van mevrouw Fremault)

Het standpunt dat u innam over het GLB is evengoed dramatisch. U hebt dus niet het recht om de regering een gebrek aan samenhang te verwijten.

(Opmerkingen van mevrouw Fremault)

De heer Fouad Ahidar (one.brussels-sp.a) (*in het Frans*).- *Ik had graag nog iets verduidelijkt. Ik had het daarnet over een soort van superminister die zich uitsluitend met Covid-19 zou*

affaires relatives au Covid-19. Je ne voulais pas mettre en doute les compétences de M. Maron, loin de là, mais je trouve que le ministre devrait être déchargé momentanément de ses autres tâches, car il a beaucoup à faire.

1339 **Mme Céline Fremault (cdH).**- Comme j'ai été interpellée sur la politique agricole commune (PAC), je voudrais répondre. Vous aurez droit de parole au niveau fédéral, puisque les choses vont vous revenir. J'espère qu'à un certain moment il y aura au niveau européen, et en tout cas au niveau belge, une position totalement alignée, puisque vous allez devoir donner votre accord, comme écologiste, aux gouvernements fédéral et wallon sur la position qui sera défendue par MM. Borsus et Clarinval.

1339 **M. le président.**- Je propose de rester concentrés sur la déclaration de politique générale.

La discussion de la déclaration de politique générale du gouvernement et du Collège réuni est close.

1343 **VOTE NOMINATIF**

1345 **M. le président.**- L'ordre du jour modifié appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant la nouvelle loi communale en vue d'assurer en cas de force majeure la tenue de réunions à distance du conseil communal, des commissions et des conseils consultatifs (n° A-241/1 – 2020/2021).

Je vous rappelle que ce vote a lieu à la double majorité.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

1347 **M. Youssef Handichi (PTB).**- Mon intervention concerne une explication d'abstention : par rapport à ce qui s'est passé hier, nous estimons que ce mode de fonctionnement est antidémocratique.

1347 **M. le président.**- Habituellement, l'abstention est justifiée après le vote, si vous voulez la justifier avant, vous dévoilez votre vote.

Le règlement prévoit une justification après le vote.

1353 Il est procédé au vote.

Les membres qui ne peuvent pas voter à distance ne font pas partie du vote.

RÉSULTAT DU VOTE

77 membres sont présents.

54 répondent oui dans le groupe linguistique français.

11 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

bezighouden. Het was volstrekt niet mijn bedoeling om daarmee het werk van minister Maron in twijfel te trekken. Wel zou ik willen dat hij tijdelijk ontheven wordt van al zijn andere taken.

Mevrouw Céline Fremault (cdH) *(in het Frans).*- *Ik wil nog even reageren op wat mij aangewreven wordt over het gemeenschappelijk landbouwbeleid. Hopelijk komt er op een gegeven moment een echt gemeenschappelijk standpunt uit de bus, Europees of Belgisch. Als groene fractie zult u immers moeten instemmen met de standpunten die in de federale en in de Waalse regering worden verdedigd door de ministers Borsus en Clarinval.*

De voorzitter.- Laten we blijven focussen op de beleidsverklaring.

De bespreking van de algemene beleidsverklaring van de regering en het Verenigd College is gesloten.

NAAMSTEMMING

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie houdende wijziging van de Nieuwe Gemeentewet om in geval van overmacht het houden van vergaderingen op afstand van de gemeenteraad, de commissies en de adviesraden te garanderen (nr. A-241/1 - 2020/2021).

Ik herinner u eraan dat het voorstel bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

De heer Youssef Handichi (PTB) *(in het Frans).*- *Ik wil toelichten waarom wij ons onthouden. We zijn van oordeel dat hier gisteren op een antidemocratische manier te werk werd gegaan.*

De voorzitter.- Gewoonlijk wordt een onthouding na de stemming toegelicht. Nu maakt u uw stem openbaar.

Tot stemming wordt overgegaan.

De leden die niet op afstand kunnen stemmen, nemen niet deel aan de stemming.

UITSLAG VAN DE STEMMING

77 leden zijn aanwezig.

54 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

11 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

12 s'abstiennent.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

Les membres qui se sont abstenus sont invités à faire connaître les motifs de leur abstention.

¹³⁵⁷ **M. Youssef Handichi (PTB).**- Fonctionner ainsi est antidémocratique ! Nous recevons le texte à 11h, la convocation pour la commission à 11h30, et nous revenons en plénière à midi pour en discuter en moins de dix minutes. Il est presque impossible de le lire, encore moins de rédiger des amendements. Cela confirme le manque d'anticipation qu'on voit depuis pas mal de temps avec l'excuse du Covid-19 : on prend toutes sortes de petites mesures qui compliquent vraiment le contrôle parlementaire. Pour cette raison, nous nous abstenons.

Concernant l'ordonnance relative aux conseils des CPAS, nos constatations sont similaires. Encore une fois, on modifie à la va-vite un texte organique sans garantir les droits et l'accès démocratique. La proposition de la majorité permettra aux bourgmestres invoquant la force majeure de tenir le conseil communal à distance, sans toutefois définir ce qu'il y a lieu d'entendre par force majeure. Il ne prévoit rien pour mettre en place des interpellations citoyennes à distance. En outre, les convocations seront envoyées par courriel et non par la poste.

Ce n'est pas correct. Durant cette période, certains conseils communaux ont abusé du Covid-19 pour confiner la démocratie locale. Il n'était plus possible pour les conseillers communaux d'interpeller la majorité, et ne parlons pas de l'accès des citoyens. Certaines communes n'ont même pas, depuis le mois de mars, cherché de salle adaptée à l'organisation de conseils communaux en présentiel.

Devant le manque évident de volonté des partis de la majorité de garantir les principes de base de la démocratie, nous allons également nous abstenir lors de ce vote.

¹³⁵⁸ **M. le président.**- M. Handichi, ce parlement et ses membres, élus par le peuple, ont décidé de prendre en considération ce texte. Il a été discuté en commission, démocratiquement, et puis il est arrivé en séance plénière pour être voté démocratiquement. C'est cela qu'on appelle la démocratie.

¹³⁵⁹ **M. Youssef Handichi (PTB).**- C'est une démocratie express.

¹³⁵⁹ **M. le président.**- C'est une démocratie parlementaire efficace. Ce genre de procédure a lieu quand les parlementaires le décident et l'acceptent. Je ne vous permets pas de dire que mes collègues ont agi avec précipitation.

(Rumeurs)

12 onthouden zich.

Bijgevolg keurt het parlement het voorstel van ordonnantie goed. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

De leden die zich hebben onthouden, wordt verzocht de redenen van hun onthouding mee te delen.

De heer Youssef Handichi (PTB) (in het Frans).- *Deze werkwijze is antidemocratisch! In zo'n kort tijdsbestek is het onmogelijk om een tekst te lezen en al helemaal om amendementen te formuleren. Covid-19 wordt de laatste tijd te pas en te onpas als excuus aangevoerd om maatregelen in te voeren die de parlementaire controle bemoeilijken.*

Hetzelfde stellen we vast bij de ordonnantie betreffende de OCMW-raden. Er worden heel snel wijzigingen aangebracht aan organieke wetteksten, zonder dat de democratische rechten worden verzekerd. Door dit voorstel van de meerderheid kunnen burgemeesters overmacht invoeren en gemeenteraden via videoconferentie houden, zonder interpellatierecht voor de burgers.

Dat is niet correct. Sommige gemeenteraden hebben echt misbruik gemaakt van de coronacrisis om de basisdemocratie aan banden te leggen. Gemeenteraadsleden kunnen niet langer de meerderheid ondervragen, om van gewone burgers nog maar te zwijgen. Sommige gemeenten doen al sinds maart niet de minste moeite om een zaal te vinden waar de gemeenteraad coronaproof kan plaatsvinden.

Bij zoveel manifeste onwil van de meerderheidspartijen om de democratische basisprincipes veilig te stellen, onthouden we ons bij deze stemming.

De voorzitter.- Mijnheer Handichi, dit parlement en zijn volksvertegenwoordigers die door het volk verkozen zijn, heeft beslist om deze tekst in overweging te nemen. Er is democratisch over gediscussieerd in de commissie en vervolgens democratisch over gestemd in de plenaire vergadering. Dat heet democratie.

De heer Youssef Handichi (PTB) (in het Frans).- *Een hogesnelheidsdemocratie!*

De voorzitter.- Een efficiënte parlementaire democratie. Mijn collega's zijn echt niet overhaast te werk gegaan.

(Rumoer)

¹³⁶³ La séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance sur convocation du président.

- *La séance est levée à 17h36.*

De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- *De vergadering wordt gesloten om 17.36 uur.*

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMING / DÉTAIL DU VOTE NOMINATIF

Franse taalgroep / Groupe linguistique français

Ja	54	Oui
----	----	-----

Leila Agic, Latifa Aït Baala, Victoria Austraet, Clémentine Barzin, Alexia Bertrand, Nicole Bomele Nketo, Martin Casier, Ridouane Chahid, Geoffroy Coomans de Brachène, Aurélie Czekalski, Anne-Charlotte d'Ursel, Christophe De Beukelaer, Emmanuel De Bock, Ariane de Lobkowicz, Jonathan de Patoul, Barbara de Radiguès, Margaux De Ré, Vincent De Wolf, Ibrahim Dönmez, Dominique Dufourny, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Céline Fremault, Marc-Jean Ghysseles, Véronique Jamouille, Gladys Kazadi, Sadik Köksal, Fadila Laanan, Marie Lecocq, Véronique Lefrancq, David Leisterh, Marc Loewenstein, Rachid Madrane, Christophe Magdalijs, Bertin Mampaka Mankamba, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Ingrid Parmentier, Isabelle Pauthier, John Pitseys, Magali Plovie, Tristan Roberti, Françoise Schepmans, Matteo Segers, Calvin Soiresse Njall, Farida Tahar, Hicham Talhi, Viviane Teitelbaum, Sevket Temiz, Julien Uyttendaele, Gaëtan Van Goidsenhoven, Michaël Vossaert, David Weytsman.

Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais

Ja	11	Oui
----	----	-----

Fouad Ahidar, Juan Benjumea Moreno, Carla Dejonghe, Soetkin Hoessen, Dominiek Lootens-Stael, Lotte Stoops, Cieltje Van Achter, Guy Vanhengel, Arnaud Verstraete, Gilles Verstraeten, Khadija Zamouri.

Franse taalgroep / Groupe linguistique français

Onthoudingen	10	Abstentions
--------------	----	-------------

Francis Dagrin, Caroline De Bock, Françoise De Smedt, Elisa Groppi, Youssef Handichi, Jean-Pierre Kerckhofs, Stéphanie Koplowicz, Leila Lahssaini, Petya Obolensky, Luc Vancauwenberge.

Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais

Onthoudingen	2	Abstentions
--------------	---	-------------

Jan Busselen, Pepijn Kennis.